SACRA CONGREGAZIONE
DEGLI
AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

Ebrei

ANNO

1938-1944

Pos. 41

Fasc. 61

© ASRS – Historical Archive of the Secretariat of State, Section for Relations with States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.
© ASRS – Archivio Storico della Segreteria di Stato, Sezione per i Rapporti con gli Stati e le Organizzazioni Internazionali, Città del Vaticano. Tutti i diritti riservati.

© ASRS – Archivio Storico della Segreteria di Stato, Sezione per i Rapporti con gli Stati e le Organizzazioni Internazionali, Città del Vaticano. Tutti i diritti riservati.
© ASRS – Historical Archive of the Secretariat of State, Section for Relations with States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.

EBR

HET
HEU
HEU
HEY
HIEI
HIRC
HIRS
HIRS
HIRS
HIRS
HIRS
HIRS
HIRS
HIRS
HIRS

EBREI

1938 - 1944

HETTNER Marfried
HEUBERG coniugi
HEUMANN famiglia
HEYDEMANN Hans
HIERSCHEL De Minerbi Conte Oscar
HIRCH Ugo e Erna
HIRSCH Irene e Agnese
HIRSCH Lola
HIRSCH Maurizio
HIRSCH Rita
HIRSCH Sigismondo
HIRSCH Sigismondo e famiglia
HIRSCHBERG Hnedryk e famiglia
HIRSCHBERGER famiglia
HIRSCHENSOHN Otto

SEGRETERIA DI STATO * STATI CON GLI *

1c

HETTNER Marfri

SACRA

Posizione

Provenien

Mittente

Data del d

Oggetto

Allegati

Esecuzion

N. di Pr

6068/

© ASRS – Archivio Storico della Segreteria di Stato, Sezione per i Rapporti con gli Stati e le Organizzazioni Internazionali, Città del Vaticano. Tutti i diritti riservati.
© ASRS – Historical Archive of the Secretariat of State, Section for Relations with States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.

HETTNER Marfried

SACRA CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

Posizione .....

Provenienza .....

Mittente .....

Data del documento .....

Oggetto .....

.....

.....

.....

.....

.....

Allegati .....

Esecuzione .....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

N. di Protocollo

6068/41 6172/41

HEUBERG Coniugi

CURIA VE
DI
San Severin

Mi perm
trovasi
tre insi
La S
è perso
nata da
land
A me
battezz
Registr
Anch
glio 19
La S
quale l
Data
vendo E
derebbe
miglior
lingue
taria.

A SUA EMINEN
IL SIG. CARI
SEGRETARIO
CITTA'DEL VA

6068/41

6068/41

HEUBERG Coniugi

4 agosto 1941

Appunto

CURIA VESCOVILE
DI
San Severino Marche

EMINENZA R&MA.

Mi permetto esporre all'Eminenza V.R&ma che quì a Sanseverino trovasi internata la Signora Marfried Hettner di anni trenta= tre insieme al suo figliuolo Florian di anni sette.

La Signora, di cui sopra, che io conosco da qualche tempo, è persona distinta, seria e per me degna di considerazione. E' nata da genitori ebrei, sposò il pittore ariano cristiano Ro= land Hettner; entrambi sono di nazionalità tedesca.

A me risulta da testimonianze degne di fede che Essa venne battezzata nel Duomo di Dresda il 13 maggio 1934, N°33° del Registro dell'anno 1934.

Anche il figlio Florian, nato da questo matrimonio il 3 lu= glio 1934 fu pure battezzato il 19 agosto 1934.

La Signora suddetta vive legalmente divisa dal marito, dal quale le è stata affidata la cura del proprio figlio.

Data la sua attuale triste situazione d'internata, e non a= vendo Ella nessun'altra possibilità di lasciare l'Italia, doman= derebbe di andare in Brasile, ove spera crearsi una situazione migliore per sè e per il figliuolo, conoscendo ormai quattro lingue ed avendo una lunga pratica come dattilografa e Segre= taria.

A SUA EMINENZA R&MA
IL SIG. CARD. LUIGI MAGLIONE
SEGRETARIO DI STATO DI S.S.
CITTA'DEL VATICANO

6068/41

HEUBERG Coniugi

In q
questo
prepara
Comunic
In
l'Emine
Signora
po di
Bac
più ri

HEUBERG Coniugi

4 agosto 1941

Appunto

In questi giorni Ella ha affidato ai Monaci Cisterciensi di questo Monastero di S. Maria de' Lumi il suo figliuolo per la preparazione a ricevere il Sacramento della Cresima e la S. Comunione.

In conseguenza di quanto ho sopra esposto, prego vivamente l'Eminenza V.R^ma^ a voler degnarsi di raccomandare la suddetta Signora all'Ambasciatore Brasiliano presso la S. Sede allo scopo di ottenere il benestare e il passaporto per il Brasile.

Baciandole la S. Porpora, porgo all'Eminenza V. R^ma^ i miei più rispettosi Ossequi.

SANSEVERINO MARCHE 8 LUGLIO 1941

DI V. EMINENZA R^MA^

D^MO^ OBBL^MO^ SERVITORE

† Ferdinando Longinotti
Vescovo

FERD. LONGINOTTI - EPUS S. SEVERINI ADMIN. PERP.

SEGRETERIA DI STATO DI SUA SANTITÀ * RAPPORTI CON GLI STATI *

36

HEUBERG Coniugi

PROPAGANDA F
ROMA

PROT. N. .....
Mentionem facias, quae
huius numeri in respons

Copia d
Cap
Parrocchia

Giorno e ora del
Nomi imposti al
Hettne
Padre e sue gen

Madre e sue gen

Domicilio dei Ge
Nome e Generali
Evangel
Nome e generali

Levatrice
Giorno del Batte
Firma del Battez

Osservazioni:
"Sub Cond
appartenen

6068/41

Ehei

© ASRS – Historical Archive of the Secretariat of State, Section for Relations with States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.
© ASRS – Archivio Storico della Segreteria di Stato, Sezione per i Rapporti con gli Stati e le Organizzazioni Internazionali, Città del Vaticano. Tutti i diritti riservati.

HEUBERG Coniugi

4 agosto I94I

Appunto

PROPAGANDA FIDE
ROMA

PROT. N. .....
Mentionem facias, quaeso,
huius numeri in responsione

PONTIFICIUM OPUS A S. PETRO APOSTOLO PRO CLERO INDIGENA
CONSILIUM GENERALE

Roma, 30 Luglio I94I

Ecc.ma Segreteria di Stato
di Sua Santità . CITTA' del VATICANO

Copia dell'atto di battesimo
Cappella della Trinità
Parrocchia S. N. Andrea delle Fratte

Giorno e ora della nascita 4 dicembre 1909
Nomi imposti ~~al neonato~~ Maria Sigfrida Hettner - Salomon
Padre e sue generalità Sigfrid Salomon
Madre e sue generalità Marta Waldheim
Domicilio dei Genitori Amburgo
Nome e Generalità del ~~Padrino~~ madrina Evangelina Cajmeri
Nome e generalità della Madrina in Villa Emilia - Roma
Levatrice
Giorno del Battesimo 30 luglio 1941
Firma del Battezzante a Signora

Osservazioni: Battesimo amministrato "sub conditione" perchè appartenente ad una setta evangelica

6068/41

4

tto, dopo di aver avuto la gra-
to Battesimo " sub conditione "
NER , nata SALOMON , preparata
ignor Longinotti, Vescovo di
ermette di raccomandare viva -
ria di Stato la detta Signora
rsi in Brasile ed ha, perciò ,
er ottenere il Visto sul suo
sito attraverso la Spagna ed il
rata in Brasile.
Ecc. Segreteria di Stato vorrà
Signora Hettner, porge il suo
ra

obbl.mo in C.J.

Sac. Angelo Giuseppe

5

HEUBERG Coniugi

PROPAGANDA F
ROMA

PROT. N. .....
Mentionem facias, qua
huius numeri in respon

N. .....

Giorno e ora della nascita .....

Nomi imposti al neonato .....

.....

Padre e sue generalità .....

.....

Madre e sue generalità .....

.....

Domicilio dei Genitori .....

Nome e generalità del Padrino .....

.....

Nome e generalità della Madrina .....

.....

Levatrice .....

Giorno del Battesimo .....

Firma del Battezzante .....

Osservazioni: .....

.....

.....

.....

.....

SEGRETERIA DI STATO
RAPPORTI CON GLI STATI

Elvei

6068/41

© ASRS – Archivio Storico della Segreteria di Stato, Sezione per i Rapporti con gli Stati e le Organizzazioni Internazionali, Città del Vaticano. Tutti i diritti riservati.
© ASRS – Historical Archive of the Secretariat of State, Section for Relations with States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.

HEUBERG Coniugi

4 agosto 1941

Appunto

PONTIFICIUM OPUS A S. PETRO APOSTOLO PRO CLERO INDIGENA
CONSILIUM GENERALE

PROPAGANDA FIDE
ROMA

PROT. N. .....
Mentionem facias, quaeso, huius numeri in responsione

Roma, 30 Luglio 1941

Ecc.ma Segreteria di Stato
di Sua Santità . CITTA' del VATICANO

Il sottoscritto, dopo di aver avuto la grazia di amministrare il Santo Battesimo " sub conditione " alla Signora MARFRIED HETTNER , nata SALOMON , preparata ed istruita da S.Ecc. Monsignor Longinotti, Vescovo di SANSEVERINO e TREIA , si permette di raccomandare vivamente all' Ecc. ma Segreteria di Stato la detta Signora la quale desidera trasferirsi in Brasile ed ha, percio' , bisogno di esser aiutata per ottenere il Visto sul suo passaporto sia per il transito attraverso la Spagna ed il Portogallo , sia per l'entrata in Brasile.

Grato per quanto l' Ecc. Segreteria di Stato vorrà fare in favore della buona Signora Hettner, porge il suo devoto omaggio e si dichiara

obbl.mo in C.J.

Sac. Aurelio Signori

SEGRETERIA DI STATO RAPPORTI CON GLI STATI

Elvi

6068/41

HEUBERG Coniug

HEUBERG Coniugi

4 agosto 1941

Appunto

ovo di

li_

o

di

o

opo_

a

punto

arata,

ha già

?..

SEGRETERIA DI STATO
RAPPORTI CON GLI STATI

HEUBERG Coniug

Elvi

6068/41

HEUBERG Coniugi

4 agosto 1941

Appunto

COPIA

OPERA S. RAFFAELE
Sede Romana

Roma, il 2 di Agosto 1941
via Pettinari 57

Eminenza Reverendissima,

Con riferimento alla domanda qui acclusa della Sig.ra Hettner, il sottoscritto si permette far presente quanto segue:

La Sig.ra Hettner fu battezzata nel 1934 col Rito Protestante. Allorchè detta Sig.ra si trasferì in Italia cominciò ad avvicinarsi alla Chiesa Cattolica e mostrò sempre il desiderio di abbracciare la Religione cattolica, tanto che istruita da S.E. il Vescovo di S. Severino Mons. Longinotti alcuni giorni fa si convertì al cattolicismo.

Allo scopo di creare per sè e per il figlio una nuova esistenza, la postulante vorrebbe emigrare in Brasile. Tanto la Sig.ra Hettner quanto un rappresentante del Raphaelsverein hanno prospettato il caso all'Ambasciata Brasiliana di Roma presso la S. Sede la quale si è dichiarata disposta a concedere il richiesto permesso di immigrazione nel Brasile non appena la Segreteria di Stato di S.S. darà la sua raccomandazione.

Trattandosi di un caso particolarmente pietoso, il sottoscritto è fiducioso che V. Em.za Rev.ma non mancherà di dare il Suo autorevole appoggio per l'accoglimento della richiesta e ringraziando bacia la S. Porpora e si rassegna di Vostra Eminenza Rev.ma

umilissimo servitore

F.to Francesco Sav. Hecht.

6068/41

COPIA

Roma, li 5 Agosto 1941

Segr. Romana
OPERA S. RAFFAELE

Tramite Raffaele 57

Rev.mo Mons.re

Mentre mi pregio segnalare alla S.V. Rev.ma la richiesta
pervenuta a questa Segreteria di Stato, mi rivolgo a Lei
affinchè voglia compiacersi di esaminare la domanda
stessa e di favorirmi quanto prima di Suo cortese parere.

Ringraziando anticipatamente, mi valgo della propizia
occasione per confermarmi con sensi di distinta stima

Suo dev.mo
f.to Francesco Sav. Hoepli

Al Sig.re Heffner in partenza per Rio con Nave Pio
conveniva fare l'acquisto di una macchina per scrivere
da ufficio e precisamente alla Ditta Remington
Rand. Tale Ditta ha la Succursale a Milano, via
Fatebenefratelli 19 e si conviene la seguente
condizione.

Alla data di ritiro per la partenza dell'Heffner
Tanto la Sig.na Heffner quanto un rappresentante della Ra-
presentanza Remington Rand si impegnano a dare istruzio-
ni alla Ditta di Roma presso la Segreteria di Stato
affinchè sia concesso il trasporto gratuito di detta mac-
china per Roma non appena la Segreteria di Stato di
S.S. ne avrà fatto richiesta.

Trattandosi di un caso particolarmente pietoso, il sot-
toscritto è lieto che V. Ecc.za Rev.ma non mancherà di
fare il suo autorevole appoggio per l'accoglimento della
richiesta e ringraziando anticipatamente per la cortesia
la V.Ecc.za Rev.ma
mantiene i sensi della sua
massima stima

Devotissimo servitore

f.to Francesco Sav. Hoepli.

HEUBERG Coniugi

4 agosto I94I

Appunto

Signora MARFRIED HETTNER, tedesca, non ariana, desiderosa d'emigrare nel Brasile con il figlio di anni 7.

La Signora Hettner è vivamente raccomandata dall'Eccellentissimo Vescovo di San Severino Marche, il quale cosi' scrive;

" La Signora di cui sopra, che io conosco da qualche tempo, è persona distinta, seria e per me degna di considerazione. E' nata da genitori ebrei, sposo' il pittore ariano cristiano Roland Hettner....."

Pure Monsignor Aurelio Signora, Segretario della Pont. Opera di S. Pietro Apostolo per il Clero indigeno raccomanda il caso.

La Signora Hettner è stata battezzata nel I934 con rito protestante e di recente le è stato amministrato dallo stesso Mons. Signora il battesimo " sub conditione".

Il Rev. Padre Hect dei Pallottini afferma che il caso è già stato sottoposto all'Ambasciata del Brasile, la quale ha dichiarato di essere pronta a dare " il visto ".

Si potrebbe, quindi, dar corso senz'altro alla pratica: rimane pero' un punto che non puo' non tenersi presente: cioè che la Signor Hettner vive separata, sia pure legalmente, dal marito.

Si deve ugualmente procedere, riferendo nell'Appunto che l'Ambasciata ha già assicurato i Padri Pallottini che il " visto " sarebbe stato concesso ?..

Dell'Acqua

6068/41

8

HEUBERG Coniug

HEUBERG Coniugi

Appunto

Ecc.ma Ambasciata del Brasile presso la S. Sede

Roma

Si deve
Pr. Scrivere al
Vescovo di
San Severino Marche

8

7. VIII. 941
(con inserto)

6068/41

Secondo quanto riferisce il Rev. P. Francesco Hecht, l'Ecc.ma Ambasciata del Brasile presso la S. Sede sarebbe disposta ad autorizzare la concessione del visto di emigrazione a favore della Sig.ra Marfried Hettner, cattolica non ariana, battezzata nel 1934 col rito protestante.

La Segret. di St. di S. Santità prega, quindi, la stessa Ecc.ma Ambasciata di voler benevolmente includere detta Signora nel numero dei 3000 cattolici non ariani autorizzati ad immigrare negli Stati Uniti del Brasile.

e suo figlio, Florian Hettner, egualmente battezzato nel 1934,

Mojaiski

6068/41

9

Le pratiche di esso saranno svolte presso il Consolato Brasiliano di Roma.

Salvi

HEUBERG Coniugi

S. Se

Mons.

Vesco

Sa

Firm

6172/41

SEGRETERIA DI STATO RAPPORTI CON GLI STATI

© ASRS – Historical Archive of the Secretariat of State, Section for Relations with States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.

HEUBERG Coniugi

S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

A Sua Ecc. - Revma
Mons. Ferdinando Longinotti
Vescovo di
San Severino Marche

In riscontro della stimata lettera dell'Ecc. V. R. relativa alla Sigra Marfried Hettner, cattolica non ancora desiderosa di emigrare in Brasile, insieme con suo figlio Floriano, mi pregio di significare all'Ecc. V. che questa Segreteria di Stato, pur non potendo nutrire molte speranze di esito favorevole, non ha mancato di segnalare il caso all'Ambasciata del Brasile presso la S. Sede -

Venendo concesso l'atteso "visto", ~~gli interessati~~ le pratiche di emigrazione si svolgeranno presso il Consolato Brasiliano di Roma.

Profitto

Mojaisky

~~Firma Monsignor Segretario~~

Firma Sua Eminenza

14
~~12~~ VIII-9 [illegible]

6172-41

6172/41

10

HEUBERG Coniugi

HEUBERG Coniugi

HEUBERG Coniug

S. CO

Posizio

Proven

Mittent

Data de

Oggetto

Allegati

Esecuzi

N. di

61

062

Elvi

© ASRS – Historical Archive of the Secretariat of State, Section for Relations with States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved. Stati e le Organizzazioni Internazionali, Città del Vaticano. Tutti i diritti riservati. © ASRS – Archivio Storico della Segreteria di Stato, Sezione per i Rapporti con gli

4991/20

HEUBERG Coniugi

S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

Posizione

Provenienza

Mittente

Data del documento

Oggetto

Coniugi Heuberg
catt. non ariani

Allegati

Esecuzione

SEGRETERIA DI STATO RAPPORTI CON GLI STATI

N. di Protocollo

61/41 718/41

062/41

Elvei

© ASRS – Historical Archive of the Secretariat of State, Section for Relations with States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.

Eccmo

Brase

Data

Mitt

Indir

Data

Ogg

Evas

Nunz

Cong

62/41

4991/20

Eccma Ambasciata del Brasile presso la S. Sede

Appunto +

N. 61/41

Data 23 Dicembre 1940 (d'entrata in ufficio) № .....

Mittente: *Cognome* Vicario Apostolico di Marocco

Nome .....

Indirizzo: *Località* Tangeri

Diocesi .....

Data (*della missiva*) 19 corr.

Oggetto Circa notizie di ebrei

28-XII-40

Si possono segnalare all'Ambasciata.

Evasione:

Arci(vescovo) .....

Nunziatura o Delegazione .....

Congregazione o Ufficio .....

Eseguita da ..... il ..... con .....

SEGRETERIA DI STATO RAPPORTI CON GLI STATI

Suae

3 hu-
reta-
iliam,
rum
x cor-
trae

rcere
novam

in ci-
-ca-

ate
nno

ci ro-
vant,
nt.
it,me-
de-

Deum

1.

62/41

13

Eccmo

Bras

VICARIAT

MA

Ebri

°62/41

4991/20

Eccmo Ambasciata del Brasile presso la S. Sede

Appunto +

N. 61/41

VICARIATO APOSTÓLICO
DE
MARRUECOS

Tingi, die 19 Decembris a.1940.

Emmo.ac Rev.mo Dom.Dom.Cardinali-Secretario Status Suae Sanctitatis.

R O M A M.

Eminentissime Domine:

Nuntium thelegraphicum Eminentiae Vestrae, diei 13 huius currentis mensis, circa negotiationes istius Secretariae Status pro emigratione familiae URBACH in Brasiliam, paucis abhinc diebus accepi, ex quo, proprio ac oratorum nomine, innumeras gratias Emintiae.Vestrae Rvdmae., ex corde, ago, ob tan benevolentiae ac caritatis Emtiae.Vestrae manifesta signa.

Nunc vero Emtiam.Vestram enixe rogans ut mihi parcere dignetur, ob iteratas petitiones, fas mihi sit aliam novam facere pro altera familia polona, videlicet:

Henryk Majer Leib HEUBERG, natus die 25-III-1886 in civitate Kolbuszowej, baptizatusque in ecclesia romano-catholica anno 1932.

Estera Ema HEUBERG, nata die 23-III-1891 in civitate Bochnia, baptizataque in ecclesia romano-catholica anno 1932.

Hi duo qui, iuxta exhibita documenta sunt catholici romani, et christianam vitam, iuxta informationes, observant, licentiam in Brasiliam transeundi obtinere desiderant.

Quapropter Emtiam.Vestram enixe rogo ut, si fas sit, memoratam licentiam ipsis, qui in hac Tingis civitate degunt, obtinere dignetur.

Sacram Vestram Purpuram reverenter deosculor et Deum enixe rogo ut Emtiam.Vestram diu sospitem servet.

+ Ir. Joseph Mª. Betanzos
Epis. Vic. Apos. Marruquiens.

Ebui

62/41

ROMA

Eminenza Reverendissima,

Mi onoro presentare all'Eminenza Vostra Reverendissima il Rettore del Pontificio Collegio Etiopico, Sac. Abraham Demoz, che ha avuto l'incarico di recarsi costà per affari del Collegio.

Profitto della circostanza per confermarmi con sensi di profondo ossequio

dell'Eminenza Vostra Reverendissima

Addis Abeba, 6 Novembre 1931-IX E.F.

Umo Dev.mo Obbl.mo

4991/20

Eccma Ambasciata del Brasile presso la S. Sede

Roma

Appunto +

N. 61/41

Desiderano di emigrare in Brasile i coniugi Henryk Majer Leib Henberg ed Estera Ema Henberg, cattolici non ariani, entrambi battezzati nel 1932.

Le pratiche di emigrazione saranno svolte dagli interessati presso il Consolato Brasiliano di Malaga.

La Segreteria di Stato di S. Santità prega l'Eccma Ambasciata del Brasile presso la S. Sede di volersi compiacere di includere le sue indicate persone nel numero dei 3000 cattolici non ariani autorizzati ad immigrare negli Stati Uniti del Brasile

8

5 Genn. 1941

61/41 A. Mojaiskov

15

© ASRS – Archivio Storico della Segreteria di Stato, Sezione per i Rapporti con gli Stati e le Organizzazioni Internazionali, Città del Vaticano. Tutti i diritti riservati.
© ASRS – Historical Archive of the Secretariat of State, Section for Relations with States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.

4991/20

HEUMANN Emigrazione

Via aerea

N. 62/41

A Sua Ecc. Revma
Mons. Giuseppe Bellanzoy
Vicario Aplico
Rangers

Mi reco a premura di partecipare all'Ecc. V. Revma che questa Segreteria di Stato non ha mancato di segnalare alle Competenti Autorità Brasiliane il caso dei Coniugi Henberg, ~~raccomandati da V. E. in data~~ cattolici non ariani desiderosi di emigrare in Brasile, raccomandati da V. E. in data 19 dic. u.s.

Venendo concesso, come si spera, il visto di emigrazione, le pratiche d'uso debbono essere svolte presso il Consolato Brasiliano di Malaga.

Profitto

Firma Sua Eminenza

5 Genn. 1941

Ebrei

62/41 Dr. Mojaiskoy

16

HEUMANN Fam

SACR

Mod. 3/1940

STATO DELLA CITTA' DEL

TELEGRAMMA

Ebrei

Ricevuto il 26/1 1941

Circuito n.° 4

718/41

© ASRS – Historical Archive of the Secretariat of State, Section for Relations with States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.

HEUMANN Famiglia

SACRA CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

4991/20

Mod. 3/1940

TELEGRAMMA

Ricevuto il 25/1 1941
Circuito n.° 4
Ore
Ricevente

STATO DELLA CITTA' DEL VATICANO * TELEGRAFO * 26 GEN. 941

= ELT RP 3,00 ECCELLENZA CARDINAL MAGLIONE 3,00

CITTADELVATICANO =

N. 66 di recapito – Rimesso al fattorino ad ore 17m

N.° D'ORDINE	QUALIFICA	D.					RESENTAZIONE Giorno e mese	Ore e minuti	VIA E INDICAZIONI EVENTUALI D'UFFICIO

140 CV DE VICHY 2 40/39 26 1215 =

= RIFERIMENTO LETTERA SCRITTA VOSTRA ECCELLENZA DA VICARIO APOSTOLICO FANGERI 19 XII 1940 PREGO UMILMENTE FARMI OTTENERE TELEGRAFICAMENTE CONSOLATO BRASILE MARSEILLE OVE TROVOMI VISTO RICHIESTO ENTRATA BRASILE =

= HENVYK MAJER LEIB ET ESTEVA EMA HEUBERG

coniugi

5 - I - 41 61/41

28 - I - 41

L'Ambasciata telegrafera' una volta che il cambiamento del Consolato le sia notificato con un Appunto

718/41

176

© ASRS – Archivio Storico della Segreteria di Stato, Sezione per i Rapporti con gli Stati e le Organizzazioni Internazionali, Città del Vaticano. Tutti i diritti riservati.
© ASRS – Historical Archive of the Secretariat of State, Section for Relations with States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.

Il Governo non assume alcuna responsabilità civile in conseguenza del servizio della telegrafia.

Le tasse riscosse in meno per errore od in seguito a rifiuto o irreperibilità del destinatario devono essere completate dal mittente.

Il destinatario è invitato a firmare la ricevuta presentata dal fattorino ed a segnarvi la data e l'ora della consegna del radiogramma. In mancanza di tali indicazioni, il destinatario perde il diritto a reclamare in caso di ritardo della consegna.

Mod. 3/1940

STATO DELLA CITTÀ DEL VATICANO

Ricevuto il 26/1 1941

Circuito n.° 4

HEUMANN Fam

SACR

HEUMANN Famiglia

SACRA CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

4991/20

Mod. 3/1940

STATO DELLA CITTÀ DEL VATICANO

TELEGRAMMA

Ricevuto il 26/1 1941
Circuito n.° 4
Ore
Ricevente

KOLL ELT RP 3,00
- FANGERI

STATO DELLA CITTA' DEL VATICANO 26 GEN 941 TELEGRAFO

N.° D'ORDINE	QUALIFICA	DESTINAZIONE	PROVENIENZA	NUM.	PAROLE	DATA DELLA PRESENTAZIONE Giorno e mese	Ore e minuti	VIA E INDICAZIONI EVENTUALI D'UFFICIO

140 CV DE VICHY 2 40/39 26 1215 =

= RIFERIMENTO LETTERA SCRITTA VOSTRA ECCELLENZA DA VICARIO APOSTOLICO FANGERI 19 XII 1940 PREGO UMILMENTE FARMI OTTENERE TELEGRAFICAMENTE CONSOLATO BRASILE MARSEILLE OVE TROVOMI VISTO RICHIESTO ENTRATA BRASILE =

= HENVYK MAJER LEIB ET ESTEVA EMA HEUBERG

coniugi

5 - I - 41 61/41

28 - I - 41

L'Ambasciata telegrafera: non vuole che il cambiamento del Consolato se sia notificato con un Appunto.

718/41

176

HEUMANN Fam

SACR

Il recapito è gratuito.

Il fattorino incaricato di una riscossione deve esibire una ricevuta firmata dal Capo dell'ufficio telegrafico o da un funzionario incaricato.

4991/20

HEUMANN Famiglia

SACRA CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

Appunto +

N. 718/41

Eccma Ambasciata del Brasile presso la S. Sede

Roma

Con Appunto No 61/41 del 5 Genn. c. la Segreteria di Stato di S. Santità raccomandava all'Eccma Ambasciata del Brasile presso la S. Sede i coniugi Henryk Majer Leib Heuberg ed Estera Ema Heuberg, cattolici non ariani desiderosi di emigrare in Brasile.

Essendosi essi trasferiti da Tangeri a Marsiglia, la Segreteria di Stato prega la medesima Eccma Ambasciata del Brasile di volersi compiacere di impartire opportune disposizioni affinchè le pratiche per l'emigrazione dei menzionati coniugi vengano svolte presso il Consolato Brasiliano in Marsiglia anzicchè presso quello di Malaga;

31 ~~28~~. I. 941

18

Majaiskog

718/41

18

antecedentemente indicat.

Ebrei

SEGRETERIA DI STATO
RAPPORTI CON GLI STATI

HEUMANN Fam

SACR

Posizi

Prove

Mitter

Data

Ogget

Alleg

Esecu

N. di

4991/20

HEUMANN Famiglia

SACRA CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

Posizione .....

Provenienza .....

Mittente .....

Data del documento .....

Oggetto .....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Allegati .....

Esecuzione .....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

N. di Protocollo

.....

HEYDEMANN

NOM ...
DOMICIL
DATE ET
NATIONA
BAPTISE
TITRES
ACTIVIT
.....
MARIE A
D
D
ENFANTS
.....H
REFERENT

J
établir
pour me
de me fa
du visa

.Marseil

Remplir

SEGRETERIA DI STATO
RAPPORTI CON GLI STATI

4991/20

HEYDEMANN Hans

S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

NOM ...Heumann.....PRENOMS ...Edgar.....

DOMICILE ...3, rue d'Aubagne Marseille.....

DATE ET LIEU DE NAISSANCE..9.6.1890 Cologne PROFESSION.....

NATIONALITE...allemand.....(ou ancienne nationalité)

BAPTISE LE..août 1890.. .. ETUDES SCOLAIRES.....

TITRES ACADEMIQUES .....

ACTIVITES PROFESSIONELLE ET POLITIQUE .....

....propagande industrielle.....

MARIE A (nom et prénoms) .....

DATE ET LIEU DE NAISSANCE .....

DATE ET LIEU DE MARIAGE (civil et religieux) .....

ENFANTS (prénoms, date et lieu de naissance) .....

.....Heumann, Edith Amelie 11.2.1919 à Dresde.....

REMARQUES ....

Je, soussigné, désire me rendre (avec ma famille) au Brésil pour m'y établir. Je prie les autorités ecclésiastiques de bien vouloir m'aider pour me procurer un visa d'immigration et un titre de voyage brésiliens, de me faciliter le transit du Portugal et de l'Espagne ainsi que l'octroi du visa de sortie de France.

Marseille.. le 18. 1. 1941 .....

(signature)

Remplir une fiche individuelle pour chaque personne âgée de plus de 20 ans

HEYDEMANN

NOM ..He

DOMICILE

DATE ET L

NATIONALI

BAPTISE L

TITRES AC

ACTIVITES

.....

MARIE A (

DAT

DAT

ENFANTS (

.....

REFERENCE

Je,

établir.

pour me p

de me faci

du visa de

..Marse

Remplir u

4991/20

HEYDEMANN Hans

S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

NOM ..Heumann..... PRENOMS ..Edith Amelie.....

DOMICILE ..3, rue d'Aubagne ..... Marseille .....

DATE ET LIEU DE NAISSANCE ...11.2.1919 Dresde PROFESSION ..étudiante.....

NATIONALITE ..allemande..... (ou ancienne nationalité).....

BAPTISE LE ..mars 1919.. ETUDES SCOLAIRES ...Sorbonne.....

TITRES ACADAMIQUES ...../.....

ACTIVITES PROFESSIONELLE ET POLITIQUE ...../.....

.....

MARIE A (nom et prénoms) .....

DATE ET LIEU DE NAISSANCE .....

DATE ET LIEU DE MARIAGE (civil et religieux) .....

ENFANTS (prénoms, date et lieu de naissance) .....

.....

REFERENCES.....

Je, soussigné, désire me rendre (avec ma famille) au Brésil pour m,y établir. Je prie les autorités ecclésiastiques de bien vouloir m'aider pour me procurer un visa d'immigration et un titre de voyage brésiliens, de me faciliter le transit du Portugal et de l'Espagne ainsi que l'octroi du visa de sortie de France.

..Marseille le ..18.1.1941.. ..Edith Heumann..

(signature)

Remplir une fiche individuelle pour chaque personne âgée de plus de 20 ans

4991/20

HEYDEMANN Hans

S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

Posizione Italia 1954

Provenienza Catania

Mittente Mons. Pennisi Rettore Seminario

Data del documento 3-XII-38

Oggetto

Segnala il caso del Spin
Hans Wolfgang Heydemann
obbligato a lasciare l'Italia
perchè d'origine ebraica

Allegati

Esecuzione

N. di Protocollo

4731/38 - 5045/38

SEGRETERIA DI STATO RAPPORTI CON GLI STATI

22a

HIERSCHEL

+
A
Mol

© ASRS – Historical Archive of the Secretariat of State, Section for Relations with States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.

4991/20

HIERSCHEL De Minerbi Conte Oscar

+ A S. E. Rev.ma
Mons. Pasquale Robinson

4731/38

Mi permetto inviare all'E.V.
Rev.ma l'accluso Appunto di

HEYDEMANN Sig. H. W.

(vedi BAUMGARTEN Famiglia)

SEGRETERIA DI STATO RAPPORTI CON GLI STATI

226

HIERSCHEL

+

A

Mo

I

~~3~~ 2 · XI

Firma :

4731/

© ASRS – Historical Archive of the Secretariat of State, Section for Relations with States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.
© ASRS – Archivio Storico della Segreteria di Stato, Sezione per i Rapporti con gli Stati e le Organizzazioni Internazionali, Città del Vaticano. Tutti i diritti riservati.

4991/38

HIERSCHEL De Minerbi Conte Oscar

4731/38

+ A S. E. Rev.ma
Mons. Pasquale Robinson

Mi permetto inviare all'E.V. Rev.ma l'accluso Appunto di

I = Signor HANS WOLFGANG HEYDEMANN

Ebreo convertito.
E' già stato raccomandato al Comitato Irlandese
con lettera all'Ecc.mo Mons.Nunzio Apostolico N.4731/38
del 7 dicembre u.s. Si attende risposta.

22c

7 ~~3~~ XII. 38

essendo colpito dai provvedimenti del Governo Italiano in difesa della razza è costretto a lasciare l'Italia entro il prossimo 12 marzo. Si compiaccia l'E.V. di segnalare e vivamente raccomandare all'ottimo Signor Glynn Presidente delle Conferenze di S. Vincenzo de' Paoli d'Irlanda questo pietoso caso degno della nostra benevola considerazione. Ringraziandola anticipatamente per quanto farà in favore del menzionato Signor Hans Wolfgang Heydemann, profitto

Firma: Sua Eccellenza

4731/38

22b d

HIERSCHEL D

+
A v
Mon
N

N
~~3.~~ XII

Firma: o

4731/

© ASRS – Historical Archive of the Secretariat of State, Section for Relations with States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.
© ASRS – Archivio Storico della Segreteria di Stato, Sezione per i Rapporti con gli Stati e le Organizzazioni Internazionali, Città del Vaticano. Tutti i diritti riservati.

4991/38

HIERSCHEL De Minerbi Conte Oscar

4731/38

+

A S. E. Rma
Mons. Pasquale Robinson
Nunzio Apostolico
Dublino

Mi permetto inviare all'E.V. Rma l'accluso Appunto riguardante il giovane Hans Wolfgang Heydemann, tedesco di nazionalità, ebreo di razza ma convertitosi al Cattolicesimo, il quale essendo colpito dai recenti provvedimenti del Governo Italiano in difesa della razza è costretto a lasciare l'Italia entro il prossimo 12 marzo. Si compiaccia l'E.V. di segnalare e vivamente raccomandare all'ottimo Signor Glynn Presidente delle Conferenze di S. Vincenzo de' Paoli d'Irlanda questo pietoso caso degno della nostra benevola considerazione. Ringraziandola anticipatamente per quanto farà in favore del menzionato Signor Hans Wolfgang Heydemann, profitto

7 ~~3~~ XII. 38

Firma: Sua Eccellenza

4731/38

226 d

HIERSCHEL

Italia
1054

5045/3

4991/20

HIERSCHEL De Minerbi Conte Oscar

5045/38

In risposta alla stimata sua lettera

Catania 3 / XII / 1938

Ecc.Rev.ma

Come ebbi a dirle personalmente le raccomando vivamente il doloroso e pietoso caso del prof. Heydemann ebreo convertito al Cattolicesimo e battezzato da due anni.

E' un carissimo giovane colto e buono che io conosco personalmente. E' scappato già una volta dalla Germania e perchè non sia costretto a fare smpre il randagio nel mondo , La prego a volersene interessare perchè possa uscire d'Italia e trovare una patria ,un pane e la pace.

Le compiego il suo "curriculum" così come l'ha scritto lui stesso perchè possa avere quelle notizie che crede necessarie per lui.

La ringrazio di cuore della sua squisita carità e colgo la gradita occasione per significarle la mia profonda stima .

Dev.mo

Mons. Pennisi

Rettore del Seminario Arc.

Catania

A Sua Ecc. Rev.ma

Mons.Domenico Tardini

Segretario della S.Congr.degli AA.EE.SS.

Italia 1034

5045/38

22

HIERSCHEL

SEMINAR

CATAN

5045

Italia
1034

4991/20

HIERSCHEL De Minerbi Conte Oscar

5045/38

In risposta alla stimata sua lettera del I9 c/m. mi affretto a significarle

SEMINARIO ARCIVESCOVILE
DI
CATANIA

ECCELLENZA REV.MA

Le chieggo le più umili scuse se ardisco scriverLe, chiedere ancora e disturbarLa pur conoscendo i Suoi gravi e molteplici affari; ma Caritas Christi urget nos.
Quindi mi permetto l'audacia di ChiederLe notizie per l'affare riguardante l'ebreo cattolico Tedesco Hans Heidemann di cui Le parlai il giorno 3 del c.m.-V.E. mi disse che ne avrebbe interessato le Società di S.Vinc. dei Paoli di Irlanda.
Io ne scrivo perchè pare che le cose precipitano.

Ma la mia audacia va oltre.
La prego a volersi interessare anche del Dott. Schwarz Laszlò, insieme medico,chirurgo e radiologo valente.
Lui vorrebbe andare o in Irlanda, o nella Venezuela, o in qualche altro paese dell'America Latina, o anche in terra di Missione, come medico in qualche Ospedale cattolico, così come egli mi scrive nella commossa lettera che io Le accludo, tale quale è.
Evidentemente in caso di necessità si contenterebbe di qualunque sistemazione, quantunque la sua specialità sia la radiologia. Egli è conosciuto e stimato dal nostro Prof. Pontoni, ora alla Clinica medica di Napoli, è stato tenuto a Battesimo dal Bar.ne Nava, nipote del compianto Cardinale; ed io personalmente ne ho una grande stima.

Ed infine La prego a voler considerare degnamente il caso della Signorina Margherita Lausch che è venuta in Sicilia per ragioni di salute, giacchè è sull'orlo della tisi ed ora dovrebbe ritornare in Ungheria dove non ha nessuno e dove la sua salute non resisterebbe ai rigori del clima.
Essa chiede una cosa difficile, cioè di poter restare in Italia, o per lo meno di essere mandata in paesi caldi, come p.e. l'Egitto.

Rinnovo, Eccellenza, le mie scuse e La ringrazio del Suo interessamento, qualunque sarà per essere l'esito.

Colgo la gradita occasione per umiliarLe i sensi della più profonda venerazione.

CATANIA I9/I2 I938

DELL'ECC. V. REV.MA
D EV.MO
Sac. Francesco Pennisi
Rettore

Italia
1034

5045/38

HIERSCHEL

Rev
Sac. Fr
Rettore

Italia
1054

5045/38

© ASRS – Archivio Storico della Segreteria di Stato, Sezione per i Rapporti con gli Stati e le Organizzazioni Internazionali, Città del Vaticano. Tutti i diritti riservati.
© ASRS – Historical Archive of the Secretariat of State, Section for Relations with States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.

4991/30

HIERSCHEL De Minerbi Conte Oscar

5045/38

Rev. Sac.
Sac. Francesco Pennisi
Rettore del Seminario Arciv.
di
Catania

29
~~28~~ - XII - 38

Firma Monsignor Segretario

In risposta alla stimata sua lettera del I9 c/m. mi affretto a significarle che i Signori HANS HEYDEMANN e SCHWARZ LASZLO' già sono stati segnalati al Comitato Irlandese ~~istituito per venire in aiuto~~ che si interessa degli ebrei convertiti profughi. Appena ricevuta una risposta, che mi auguro favorevole, non manchero' di subito comunicargliela.

Quanto poi alla Signorina Margherita LAUSCH, è necessario che per il tramite della Regia Prefettura faccia pervenire alla Commissione Ministeriale, incaricata di studiare le singole situazioni concernenti gli ebrei, una regolare documentata domanda, in vista di ottenere il permesso di continuare a dimorare in ~~Italia~~ Catania. Questa Segreteria di Stato, poi, ~~pregherà~~ raccomanderà la Commissione Ministeriale di prendere in benevola considerazione il caso.

Profitto etc.

SEGRETERIA DI STATO RAPPORTI CON GLI STATI

Italia 1054

5045/38

22g

HIERSCHEL De

S. CON

Posizione

Provenie

Mittente

Data del

Oggetto

Allegati

Esecuzi

N. di

4674,

© ASRS – Historical Archive of the Secretariat of State, Section for Relations with States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.

4991/20

HIERSCHEL De Minerbi Conte Oscar

S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

Posizione

Provenienza

Mittente

Data del documento

Oggetto Conte Oscar Hierschel de Minerbi

Si raccomanda alla S. Sede

Allegati

Esecuzione

N. di Protocollo

°4674, °5681/39

SEGRETERIA DI STATO RAPPORTI CON GLI STATI

SEGRETERIA DI STATO
DI SUA SANTITÀ

DAL VATICANO 14-III-39

Alla I Sezione

(Mons. Dell'Acqua)

4991/20

S. C. B.

4674/39

Mg. S. Valeri

Si restituisce

Allegato al n. 8976/280

8/39

Sabato 8 Luglio 1939.

Roma 12 VII 39

Eccellenza Reverendissima,

mi prendo la libertà di pregare l'Ecc. V. a voler leggere l'allegata e favorirmi, se è possibile, la raccomandazione desiderata per la Curia arcivescovile di Parigi a favore del Conte Oscar Hierschel de Minerbi.

Chiedendo scusa del disturbo, prego l'Eccellenza Vostra di voler gradire i miei più cordiali ossequi e di credermi Vostro sempre devmo e affmo

+ Luigi Fogar
Piazza Risorgimento 14.

A Sua Eccellenza Revma
Mons. Giov. Montini
Sostituto della
Segreteria di Stato di S.S.

4674/39

24

25

sibile

cerne

volont

racco

consi

ca.

pater

crist

mo st

pratic

nascit

al com

vare i

Hiersch

4991/20

S. C. B.

Ing. V. Valeri

4676/39

Si restituisce

Allegato al n. 8976/280

Sabato 8 Luglio 1939.

Eccellenza, (Pogar)

mi permetto ricorrere alla bontà di V. E. onde conseguire se possibile un appoggio per la seguente delicata questione personale che concerne me ed i miei tre fratelli.

V. E. che ha benedetto le mie nozze conosce me e la mia famiglia.

Al momento dell'entrata in vigore delle leggi razziali mi trovavo volontario in Spagna, e fu mio fratello maggiore che si mise all'opera per raccogliere i documenti necessari per dimostrare i nostri diritti ad essere considerati " ariani " per quanto la famiglia paterna fosse di origine ebraica.

Noi sapevamo ed abbiamo avuto la conferma con documenti che gli avi paterni erano cristiani e cattolici praticanti; analogamente per mio Padre cristiano, che celebrò matrimonio cattolico. I miei tre fratelli ed io siamo stati battezzati alla nascita ed a nostra volta, cristiani e cattolici praticanti, ci siamo sposati ed i nostri figli sono battezzati fino dalla nascita.

Tutta la documentazione pareva essere in ordine per essere presentata al competente R. Ministero dell'Interno, quando invece non ci fu dato di trovare il certificato di battesimo del nostro defunto Padre: Conte Lionello Hierschel de Minerbi - natp a Parigi il 29 Ottobre 1874

ASRS – Archivio Storico delle Relazioni Internazionali, Città del Vaticano. Tutti i diritti riservati.

4991/20

S. C. B.

Ing. V. Valeri

4674/39

Ritornato dalla Spagna mi recai subito presso la Parrocchia di Stresa (Novara)ove era stato celebrato il matrimonio di mio Padre e potei constatare l'esistenza di un atto di battesimo di mio Padre ma dell'anno 1905.

Ritenevo detto certificato sufficiente; invece secondo il R. Ministero dell'Interno, non solo non è sufficiente, ma addirittura comprometterebbe tutta la pratica data una " pretesa presunzione di conversione ".

Le ulteriori ricerche effettuate dai miei fratelli e da me ci hanno a nostra volta portato alla convinzione quasi assoluta che nostro Padre, figlio di genitori cristiani, era cristiano anche Lui fino dalla nascita e quasi certamente battezzato.

Il battesimo effettuato in detto anno sarebbe stato fatto per permetterGli di accellerare le pratiche matrimoniali. Purtroppo detto atto di battesimo non fu fatto " sub conditione ",per quanto mio Padre stesso, pare, fosse allora convinto di essere stato già battezzato.

Oggi non vivono più i miei Nonni paterni nè mio Padre,ma amici e conoscenti loro e le ricerche nostre, ripeto, ci hanno convinti che nostro Padre era cristiano,cattolico e praticante fino da bambino.

Purtroppo le convinzioni non sono documenti, anzi l'unico documento esistente,quello di battesimo dell' anno 1905 sarà la nostra condanna,di noi 4 figli di cui due già sposati e con figli, ove non potremo produrre qualche documento proveniente da Parigi, città di nascita di mio Padre,dal quale risulti che era cristiano dalla nascita.

SEGRETERIA DI STATO RAPPORTI CON GLI STATI

4991/20

4674/39

S. C. B.

Mg. S. Valeri

Le ricerche che ho fatto fare a Parigi per rintracciare il certificato di battesimo mi hanno finora dato esito negativo.

Con la presente oggi, mi permetto ricorrere a V. E. onde ottenere, se possibile, dal Vaticano, una lettera affinchè l'Arcivescovado di Parigi mi conceda ogni aiuto nelle ricerche e mi si possa favorire nel conseguimento di un documento che provi che mio Padre, figlio di genitori cristiani, era cristiano e cattolico dalla nascita.

Confido nella bontà di V. E. per ottenere questo grande favore e mi permetto presentare all' E. V. il mio rispettoso e devoto omaggio.

Oscar Hierschel de Minerbi

Conte Oscar Hierschel de Minerbi

© ASRS – Archivio Storico della Segreteria di Stato, Sezione per i Rapporti con gli States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.

© ASRS – Historical Archive of the Secretariat of State, Section for Relations with States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.
© ASRS – Archivio Storico della Segreteria di Stato, Sezione per i Rapporti con gli Stati e le Organizzazioni Internazionali, Città del Vaticano. Tutti i diritti riservati.

4674/39

4991/30

4674/39

S.C. B

Ing. V. Valeri

N. Apost.

Parigi

19 ~~18~~ - VII - 1939

(con allegato

Firma Sua Eminenza

S.C. Mons. Luigi Fogar, Vescovo Titolare di Patrasso si è rivolto alla S. Sede raccomandole vivamente il caso del sig. Conte Lionello Hierschel de Minerbi che l'Ecc. V. Ann troverà ampiamente esposto nell'annesso allegato.

~~Se l'Ecc. V. potrà fare qualche cosa in merito alla domanda rivolta alla S. Sede gliene sarò grato~~

Sarò grato se l'Ecc. V. potrà spendere qualche parola in favore del detto Signore presso la Curia Arcivescovile di Parigi alla quale già si è rivolto e nell'attesa

~~In attesa~~ di un suo cortese riscontro col quale ~~si~~ ~~compiacerà~~ prego di restituirmi l'allegato, profitto

4674/39

HIRCH

S.

NONCIATURE

DE FR

N° 8976/

O

Domanda
de Mine

A Sua Em
il Signo
Segretar

Stati Eccl
575

© ASRS – Archivio Storico della Segreteria di Stato, Sezione per i Rapporti con gli Stati e le Organizzazioni Internazionali, Città del Vaticano. Tutti i diritti riservati. States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved. Historical Archive of the Secretariat of State, Section for Relations with

4991/20

HIRCH Geiger (Ugo e Enrg)

S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

NONCIATURE APOSTOLIQUE
DE FRANCE

PARIS, LE 26 Agosto 1939

N°. 8976/380

Fare copia

OGGETTO

Domanda del Conte
de Minerbi

Eminenza Reverendissima,

Ho ricevuto regolarmente il venerato dispaccio dell'Eminenza Vostra Reverendissima n. 4674/39 del 19 Luglio u.s. relativo ad una domanda del Sig. Conte Oscar Hierschel de Minerbi.

A tal proposito ho l'onore di comunicare all'E.V. che, nonostante siano state fatte presso questa Curia Arcivescovile di Parigi accurate ricerche, non è stato possibile rintracciare l'Atto di Battesimo richiesto.

Nel restituire, pertanto, all'E.V. la domanda del Signor Conte mi chino al bacio della Sacra Porpora e con i sensi del più profondo ossequio ho l'onore di confermarmi

dell'Eminenza Vostra Reverendissima

Umi devmi obbli servitore
† Valerio Valeri

A Sua Eminenza Reverendissima
il Signor Cardinale LUIGI MAGLIONE
Segretario di Stato di Sua Santità
(con allegato)

Stati Eccl
575

5681/39

HIRCH

S.

4991/20

HIRCH ~~[illegible]~~ Coniugi (Ugo e Ermes)

S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

© ASRS – Historical Archive of the Secretariat of State, Section for Relations with States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.

© ASRS – Archivio Storico della Segreteria di Stato, Sezione per i Rapporti con gli Stati e le Organizzazioni Internazionali, Città del Vaticano. Tutti i diritti riservati.

HIRCH

S.

A Luo

Mons. L

Arci

Piazza

1 -

~~30~~

St. Eul

575

5681

© ASRS – Historical Archive of the Secretariat of State, Section for Relations with States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.

4991/20

HIRCH ~~[illegible]~~ Coniugi (Ugo e Emma)

S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

N. 5681/39

+ La Segreteria di Stato non ha mancato di segnalare alla Nunziatura Apostolica di Parigi il caso del Signor Conte Oscar Hierschel de Minerbi, vivamente raccomandato dall'Eccellenza Vostra Rev.ma con lettera del 12 Luglio u.s.

Mi affretto ora ad inviarle l'acclusa copia della risposta ricevuta, al riguardo, da detta Nunziatura Apostolica.

Profitto

A Sua Eccellenza Rmi
Mons. Luigi Fogar
Arcivescovo tit. di Patrasso
Piazza Risorgimento 14
Roma

1-IX-39
~~30-8-39~~

Firma Sua Eminenza

5681/39
Dell'Amm.

31

HIRCH ~~[illegible]~~ C

S. C

Posiz

Prove

Mitte

Data

Ogge

Allega

Esecu

N. d

° 6

° 6

St. Eul
575

© ASRS – Historical Archive of the Secretariat of State, Section for Relations with States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.
Stati e le Organizzazioni Internazionali, Città del Vaticano. Tutti i diritti riservati.
© ASRS – Archivio Storico della Segreteria di Stato, Sezione per i Rapporti con gli

4991/40

HIRCH ~~Enrica~~ Coniugi (Ugo e Enrica)

S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

Posizione .....

Provenienza .....

Mittente .....

Data del documento .....

Oggetto Coniugi Hirsch

~~Enrica Erica Hirsch~~

~~cattolica ebrea~~

Allegati .....

Esecuzione .....

N. di Protocollo

° 6323/40 ° 7246/40 ° 7292/40 ° 7392/40

° 6675/40 ° 7247/40 ° 7365/40 ° 10078/40

32

HIRSCH Ire

Sei

A. M

Il se
di S.
Thurg
2 Ma
In fe

© ASRS – Historical Archive of the Secretariat of State, Section for Relations with States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.

4991/20

HIRSCH Irene Agnese

N 6645/40

Milano, d. 16.7.40.

Seine Eminenz

Herrn kard. Staats-Sekretär.

...na, Vatikan.

...g, wenn ich mich
...inenz wende
...che nicht beherr.
Entschuldigung,
...r Minuten in
...ich mich in einer
darum den Mut

von der Aus-
...che Nichtarier
bitte darum
...n Mann bei
Brasilien zu.

mein Mann
...mmer Katholik
...scher mitgemacht
Wir haben in
...urchgemacht
...on ein Land
...orgen beein-
trächtigen

CHIESA PREPOSITURALE
DI S. MARIA DEI SERVI IN S. CARLO

a. m.

MILANO 16 - 7 - 1940 XVIII
Telef. 71-188

Il sottoscritto Preposto Parroco di S. Carlo dichiara che il signor Hugo Hirsch è cattolico dal 2 maggio 1930

In fede.

Il Preposto Parroco
Fr. Angelo M. Saggi

PREPOSITURALE DI S. CARLO MILANO

Visto per l'autenticità della firma
Milano, dalla Curia Arcivescovile

CURIA ARCIVESCOVILE DI MILANO

Hugo Hirsch

33

34

HIRSCH Irene A

Seine

Ich bitte
in deu
da ich b
sche. Auc
wenn ich
Ansprüc
so bedra
fasse.
Ich
wanderu
nach B
ganz er
Erteilu
berücks
Ich
ist kath
hat de
und d
letzter
und f
in's Au

6323/40

© ASRS – Historical Archive of the Secretariat of State, Section for Relations with States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.

4991/20

HIRSCH Irene Agnese

N 6645/40

Milano, v. 16-7.40.

Seine Eminenz

Herrn kard. Staats-Sekretär.

Roma, Vatikan.

Ich bitte vielmals üm Entschüldigung, wenn ich mich in deütscher Sprache an Seine Eminenz wende, da ich leider die italienische Sprache nicht beherrsche. Auch bitte ich vielmals üm Entschüldigung, wenn ich Seine Eminenz ein paar Minüten in Anspruch nehme, jedoch befinde ich mich in einer so bedrängten Lage, sodaß ich darüm den Hüt fasse.

Ich habe hier in Mailand von der Hüs. wanderüngs-Aktion für katholische Nichtarier nach Brasilien gehört ünd bitte darüm ganz ergebenst mich ünd meinen Mann bei Erteilung eines Visüm's nach Brasilien zü berücksichtigen.

Ich selbst bin Volljüdin, mein Mann ist katholischer Nichtarier, frümmer Katholik hat den Krieg 1914-18 als deütscher mitgemacht ünd dabei ein Auge verloren. Wir haben in letzter Zeit sehr, sehr viel dürchgemacht ünd flüchten seit 2 Jahren von ein Land in's andere. Die fürchtbaren Sorgen beein-

trächtigen

6323/40

34

sehr das Augenlicht des einen Auges meines Mannes und lebe ich darum in steter Angst und Sorge.

Wir möchten so gern eine neue Heimat finden und wieder in einem Lande ansässig werden und wieder Geld verdienen zumal unsere Mittel gänzlich aufgebraucht sind. Mein Mann ist Damen u. Herrn-Wäsche-Zuschneider von Beruf hat aber in den letzten Jahren auch die Auto-Schlosserei erlernt. Wir wollen so gerne wieder arbeiten und bitten darum Seine Eminenz von ganzen Herzen uns zu einer Ausreise nach Übersee zu verhelfen. Vielleicht ist es Seiner Eminenz möglich uns bald Nachricht zukommen zulassen, da im Moment Alle nichtarischen Männer abgeholt werden und nach Calabrien interniert und ich meinen Mann die Aufregungen ersparen möchte.

Ich sage Seiner Eminenz im Voraus von ganzen Herzen Dank und verbleibe mit ganz vorzüglicher Hochachtung ergebenst.

Erna Hirsch
Milano
Via Passarella 22

Hugo Hirsch
geb. 6.10.95 Lippehne
Deutschland.

Erna Hirsch. geb. Proft
22.1.1900 z. Berlin
Deutschland.

Ebrei

4991/20

HIRSCH Irene Agnese

+ N. 6675/40

ARCIVESCOVADO

+ N. 6323/40

È qui pervenuta una lettera della Signora Erna Hirsch (Milano, Via Fossarella), cattolica ariana, la quale implora l'appoggio della Santa Sede per ottenere, per se e per suo marito, cattolico non ariano, ma cattolico dal 1930, il permesso d'immigrare nel Brasile.

Prego l'Eminenza Vostra Rev.ma di volersi compiacere di far assumere ~~[illegible]~~ ~~[illegible]~~ sicure informazioni in merito ai predetti coniugi, e suggerirmi se il loro caso merita l'interessamento della Santa Sede.

Profitto

A Sua Eminenza Rev.ma
Il Sig. Card. Ildefonso Schuster
Arcivescovo di
Milano

29/8-7-40

Firma Sua Eminenza

Arcivescovado
6323/40

35

HIRSCH Ire

ARCIV

Ebrei

°6675/

4991/20

HIRSCH Irene Agnese

N.6675/40

ARCIVESCOVADO
DI MILANO

Milano 27 luglio I940

E.mo e Rev.mo Signor Mio Oss.mo

A risposta della sua venerata N.6323/40, in merito alla doman=
da inoltrata dalla Signora Erna Hirsch, ariana, non però catto=
lica, ma protestante, sono in grado di accludere sicure informa=
zioni, fatte assumere da persona di mia fiducia.
Profitto volontieri dell'occasione per ossequiare profondamente
Vostra Eminenza, e, baciandole umilissimamente le mani, confer=
marmi

Di Vostra Eminenza Rev.ma

umilmo, dev.mo servitore vero

† Ildefonso Card. Schuster

A Sua Eminenza Rev.ma
Signor Cardinale Luigi Maglione
Segretario di Stato di Sua Santità

Città del Vaticano

6675/40

36

HIRSCH Ir

A S. E.

Signor
sposata
Marito
Moglie
Prof
vano
fine pe
Da un
Il ma
dall'altr
3 giorn
sferito

6675/40

© ASRS – Historical Archive of the Secretariat of State, Section for Relations with States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.

4991/20

HIRSCH Irene Agnese

N. 6675/40

Ho regolarmente ricevuta la venerata lettera dell'Eminenza Vostra Rev.ma in data 27 c.m. con la quale Ella si compiaceva di trasmettermi le ~~desiderate~~ richieste informazioni a riguardo della

A S. E. Rmo

Signora Erna Hirsch
Via Passerella N 22.
sposata regolarmente.

Marito - Ebreo - fattosi Cattolico 1930
Moglie nata ariana - Protestante. -
Profughi da Berlino ove avevano un negozio di biancheria fine per Signora -
Da un anno sono a Milano.
Il marito à un occhio artificiale e dall'altro ci vede poco - fu arrestato 3 giorni fa - si dice che verrà trasferito a Rimini ? o Bari ? ....

Hirsch (Milano: Via Passe-
protestante ariana,
desiderosa d'emigrare
ile con suo marito,
no, cattolico dal 1930.
te ringrazio l'Emi-
Vostra della cortese
ione. Prima però
are il caso all'Am-
del Brasile presso la
dato che la Signora

6675/40

37

38

HIRSCH Irer

Ebrei

4991/20

HIRSCH Irene Agnese

N. 6675/40

Ho regolarmente ricevuta la venerata lettera dell'Eminenza Vostra Rev.ma in data 27 c.m. con la quale Ella si compiaceva di trasmettermi le ~~desiderate~~ richieste informazioni a riguardo della Signora Irma Hirsch (Milano: Via Passerella 22), protestante ariana, desiderosa d'emigrare nel Brasile con suo marito, non ariano, cattolico dal 1930.

Vivamente ringrazio l'Eminenza Vostra della cortese trasmissione. Prima però di segnalare il caso all'Ambasciata del Brasile presso la S. Sede, dato che la Signora

A S. E. Rmo
Il Sig. Card. Ildefonso Schuster
Arcivescovo di
Milano

~~30-7-40~~
1-VIII-40

Firma Sua Eminenza

Ebrei

Dell'Agnese
C 6675/40

38

+ Hirsch è tuttora di religione protestante, gradirei che l'Eminenza Vostra mi assicurasse trattarsi di persona ~~[illegible]~~ meritevole dell'interessamento della Santa Sede.

Profitty

SEGRETERIA DI STATO

Ebrei

4991/20

HIRSCH Irene Agnese

S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

© ASRS – Archivio Storico della Segreteria di Stato, Sezione per i Rapporti con gli Stati e le Organizzazioni Internazionali, Città del Vaticano. Tutti i diritti riservati.
States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.
ASRS – Historical Archive of the Secretariat of State, Section for Relations with States and International Organizations, Vatican City.

+ Hirsch è tuttora di religione

Ebrei

HIRSCH Ir

S. C

Mod. N. 93 b.

Sein

Anb
und
Herz
erte

7246 /4

© ASRS – Historical Archive of the Secretariat of State, Section for Relations with States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.
© ASRS – Archivio Storico della Segreteria di Stato, Sezione per i Rapporti con gli Stati e le Organizzazioni Internazionali, Città del Vaticano. Tutti i diritti riservati.

4991/20

HIRSCH Irene Agnese

religione

S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

Mod. N. 93 b.

Milano, d. 10. 8. 4°

Seine Eminenz kard. Staats-Sekretär.

Anbei den Brief von Monsignore Mainetti und bitte ich nochmals von ganzen Herzen uns das Brasilien-Visum erteilen zu wollen.

Im Voraus für die Güte Seiner Eminenz herzlichst dankend verbleibe ich

Irma Hirsch

Milano, Via Possarella 22.

Ebrei

7246/20

+ Hirsch è tuttora di religione

Ebrei

HIRSCH Ir

S. C

Mod. N. 93 b.

CURIA

7246

© ASRS – Historical Archive of the Secretariat of State, Section for Relations with States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.

4991/30

HIRSCH Irene Agnese

S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

Mod. N. 93 b.

CURIA ARCIVESCOVILE
DI
MILANO

Milano, 10 - VIII - '40

Eminenza,

In data 1° Agosto è giunta a S. Eminenza il Card. Schuster una lettera che domandava informazioni sopra Erna Hirsch, protestante, moglie del cattolico non ariano Ugo Hirsch, col quale vorrebbe emigrare in Brasile.

Vennero spedite alla Segreteria di Stato buone e rassicuranti informazioni da parte della Parrocchia a cui appartiene l'abitazione attuale della Hirsch (Via Passerella 22): ma finora non sappiamo se il suo caso venne segnalato all'Ambasciata del Brasile.

Il sottoscritto rinnova l'istanza perchè V. Eminenza abbia la bontà di segnalare ~~il caso~~ al predetto Ambasciatore il caso dei Conjugi Ugo Hirsch non ariano, cattolico e Erna Hirch ariana cristiana. (Il Cert.° di Batt.° di Ugo Hirsch fu spedito a codesta Segreteria) anno 1930 -

Col più devoto ossequio

Can.° Gius.° Maino
incar.to dei Catt.i profughi

CURIA ARCHIEPISCOPALIS MEDIOLANEN

SEGRETERIA DI STATO RAPPORTI CON GLI STATI

Ebrei

7246/40

41

+ Hirsch è tuttora di religione

HIRSCH Ir

S. C

Ecc. mo

26

7246/40

© ASRS – Historical Archive of the Secretariat of State, Section for Relations with States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.

4921/20

HIRSCH Irene Agnese

S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

Milano li 1. 8. 40

N. 7246/40

Desidera emigrare in Brasile il Sig. Ugo Hirsch, cattolico non ariano, battezzato nel 1930, insieme alla moglie Edna Hirsch, pro: testante di razza ariana.

I predetti coniugi risiedono a Milano (Via Passarella, 22) e si rivolgeranno al Consolato Brasiliano di Genova per le necessarie pratiche di emigrazione.

La Segreteria di Stato di S.S. prega l'Ecc.ma Ambasciata del Brasile presso la S. Sede di volersi compiacere di includere i coniugi Hirsch nel numero dei tremila cattolici non ariani autorizzati ad immigrare negli Stati Uniti del Brasile.

SEGRETERIA DI STATO RAPPORTI CON GLI STATI

Ecc.ma Ambasciata del Brasile
presso la S. Sede
Roma

20. VIII - 40

7246/40 (Rhombardi)

42

+ Hirsch è tuttora di religione

HIRSCH Ir

S. C

a

°7247/

HIRSCH Irene Agnese

S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

Milano d. 1. 8. 40

N. 7247/40

Riferendomi ~~al pregiato~~ all'ufficio del Rev.mo Can. Maino in data 10 corrente mese, sono lieto di significare alla Em. V. Rev.ma che questa Segreteria di Stato ha fatto i passi consueti presso l'Ambasciata del Brasile in favore dei coniugi Ugo ed Erna Hirsch, dimoranti attualmente in cotesta Città, Via Passarella, n. 22.

Ottenendo la ~~pratica~~ pratica esito favorevole, così come si spera, le formalità di emigrazione dovranno essere svolte presso il Consolato del Brasile in Genova.

Baciandole

Firma Sua Eminenza

A Sua Em. Rev.ma
Il Sig. Card. I. Schuster
Arcivescovo di
Milano

21. VIII - 40

SEGRETERIA DI STATO RAPPORTI CON GLI STATI

7247/40 (Ahombardi)

43

+ Hirsch è tuttora di religione

Ebrei

HIRSCH Ir

S. C

7292/4

© ASRS – Historical Archive of the Secretariat of State, Section for Relations with States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.

4991/20

HIRSCH Irene Agnese

S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

Milano 2. 1. 8. 40
Via Passarella, 22.

Data 3 agosto 1940 (d'entrata in ufficio) № .....

Mittente: *Cognome* Hirsch

Nome Erna

Indirizzo: *Località* Milano

Diocesi .....

Data *(della missiva)* 1/VIII/1940

Oggetto Insiste ancora per avere il visto per il Brasile.
Il marito si trova ora internato a Bari.

Evasione: Per procedere, si attende la risposta del Card. Schuster al foglio N. 6675/40, in data 1° agosto 1940.

Arci(vescovo) .....

Nunziatura o Delegazione .....

Congregazione o Ufficio .....

Eseguita da ..... il ..... con .....

SEGRETERIA DI STATO * RAPPORTI CON GLI STATI *

Ebrei

7292/40

44

+ Hirsch è tuttora di religione

HIRSCH Ir

S. C

Seine

Na
Sign
noch
der
zu b
M
geho
Ich
da
Verh
Ich
Güte
ganz
nich
vertr
Mens
den,
F
eine
mein
m

7292/40

© ASRS – Historical Archive of the Secretariat of State, Section for Relations with States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.
© ASRS – Archivio Storico della Segreteria di Stato, Sezione per i Rapporti con gli Stati e le Organizzazioni Internazionali, Città del Vaticano. Tutti i diritti riservati.

4991/40

HIRSCH Irene Agnese

religiose

S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

Milano d. 1. 8. 40
Via Passarella 22
h. VIII

Seine Eminenz Sign. kard. Staats-Sekretär.

Roma.

SEGRETERIA DI STATO
RAPPORTI CON GLI STATI

Nachdem ich eine Unterredung mit dem Sign. Villani hatte bitte ich Seine Eminenz nocheinmal von ganzen Herzen mich bei der Aktion für das Brasilianische-Visum zu berücksichtigen.

Mein Mann ist mir inzwischen fort-gehalt worden und in Bari interniert. Ich befinde mich in grosser Verzweiflung, da mein Mann und ich unter den Verhältnissen seelisch fürchtbar leiden.- Ich appeliere an Seine Eminenz grosse Güte und Menschenliebe und bitte von ganzen Herzen uns zu helfen und uns nicht unterghen zu lassen. Mein Gott-vertrauen und die Hoffnung auf gute Menschen, die mir doch noch helfen werden, hält mich nur noch aufrecht.

In der Hoffnung bald von Seiner Eminenz eine Nachricht zu erhalten, damit ich meinen Mann frei bekomme, verbleibe ich mit ganz vorzüglicher Hochachtung

Erna Hirsch.

7292/40

+ Hirsch è tuttora di religione

Den Taufschein meines Mannes hatte ich schon im vorigen Brief beigelegt ebenso hatte ich Pass und Trauschein Sign. Villani, Milano, Rugabella 6 vorgelegt.

d. U.

Ebrei

HIRSCH Ire

S. C

MOD. N. 93 b.

CURIA

7365/

4991/20

HIRSCH Irene Agnese

S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

Mod. N. 93 b.

CURIA ARCIVESCOVILE
DI
MILANO

Milano, 17 Agosto, 1940

Eminenza,

Con Rescritto N. 6675/40 di codesta V.ª Segreteria di Stato, riguardante la supplica per ottenere il Visto d'entrata in Brasile alla Sig.ª ~~Erna~~ Irma Hirsch (Milano - V. Pasterella 22) protestante ariana, desiderosa di emigrare col marito non ariano, cattolico dal 1930 - ——— V.ª Eminenza esprime il desiderio « si assicurasse trattarsi di persona meritevole dell'interessa= =mento della S. Sede ».

Il R.do Padre Prevosto della Parrocchia nella quale abita la Erna Hirsch, ha assunto informazioni, ed ha inviato all'Emo. Sig. Card.e Arcivescovo di Milano l'accluso Attestato, dal quale si rileva che detta richiedente merita l'interessamento della S. Sede.

Pertanto il sottoscritto, a nome di S. Eminenza il Card. Schuster, si permette di rinnovare l'istanza a favore della sopranominata.

Col più devoto ossequio

Can.co Gius.e Marino
incaricato

CURIA ARCHIEPISCOPALIS MEDIOLANEN

SEGRETERIA DI STATO RAPPORTI CON GLI STATI

7365/40

46

+ Hirsch è tuttora di religione

Ebrei

HIRSCH Ire

S. C

An die

H m

di 1.

Erm

buon

In fe

© ASRS – Historical Archive of the Secretariat of State, Section for Relations with States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.
© ASRS – Archivio Storico della Segreteria di Stato, Sezione per i Rapporti con gli Stati e le Organizzazioni Internazionali, Città del Vaticano. Tutti i diritti riservati.

4991/20

HIRSCH Irene Agnese

S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

Milano, den24.8.40

An die

Vatikanstadt.
zu Händen Monsignor Dell Acqua.

g, wenn ich mich
de. Auch bitte ich
an Monsignor wen-
enig.
Vatikan gewendet,
ischen Visen zu
Führungszeugnisse
no, Rugabella 6 vor-
bald weiter zu lei-
- Lager geholt wor-
n und wieder mit ihm
10 Jahren zum katho-
erin christlichen
oren, und ist das
eidet, und wir in
üchten von ein Land
unter den Füssen ha-
nsignore von ganzen
und braver Mensch ist-
und warte ich seit
Monsignore nie ver-
von ganzen Herzen,
er Hoffnung und Mut
noch aufrecht, und
einen Mann wieder zu
rhilft.

erhalten, danke
von ganzen Herzen
cher Hochachtung

Hirsch.

la concessione
visto

48

già richiesto
ciata del Brasile)

CHIESA PREPOSITURALE
DI S. MARIA DEI SERVI IN S. CARLO

MILANO 5 Agosto 1940
Telef. 71-188

Il sottoscritto Preposto Parroco di S. Carlo dichiara che la Sig.ra Irene Hirsch è persona di buona condotta morale.

In fede

Il Preposto Parroco
P. Angelo M. Saggini
O. S. M.

BASILICA PREPOSITURALE DI S. MARIA DEI SERVI IN S. CARLO

47

Ebrei

HIRSCH Irene

S. CON

An die

Hierd
mit einer Bi
mir zu verze
de, ich beh
Vor 6 W
mich und mei
berücksichti
verlangt, ic
stellen, und
ten. Inzwisc
den u. ist e
vereint zu s
lischen Glau
Glaubens. Me
eine gute Au
den letzten
ins Andere u
ben, wieder
Herzen mir z
Meine Papier
6 Wochen seh
gessen, wenn
sich meiner
zum Leben zu
bitte ich, d
befreien, im

Erna Hirsch.
Milano Via P

Hugo Hirsch
Alberobello
Scuola Agrari

7391/40

4991/20

HIRSCH Irene Agnese

S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

Milano, den24.8.40

An die

Vatikanstadt.
zu Händen Monsignor Dell Acqua.

Hierdurch bitte ich vielmals um Entschuldigung, wenn ich mich mit einer Bitte und Auskunft an Monsignor selbst wende. Auch bitte ich mir zu verzeihen, wenn ich mich in Deutscher Sprache an Monsignor wende, ich beherrsche aber leider das Italienische zu wenig.

Vor 6 Wochen habe ich mich mit der Bitte an den Vatikan gewendet, mich und meinen Mann bei der Erteilung der Brasilianischen Visen zu berücksichtigen. Daraufhin wurden von mir sämtliche Führungszeugnisse verlangt, ich musste mich auch Signore Mallini, Milano, Rugabella 6 vorstellen, und versprach mir Sig. Villani Alles recht bald weiter zu leiten. Inzwischen ist mir mein Mann ins Concentrations- Lager geholt worden u. ist es mein sehnlichster Wunsch, ihm zu helfen und wieder mit ihm vereint zu sein. Mein Mann ist Nichtarier aber seit 10 Jahren zum katholischen Glauben übergetreten, ich selbst bin Vollarierin christlichen Glaubens. Mein Mann hat im Kriege 1914 ein Auge verloren, und ist das eine gute Auge sehr in Gefahr, da er seelisch sehr leidet, und wir in den letzten 2 Jahren viel durchgemacht haben. Wir flüchten von ein Land ins Andere und möchten so gerne wieder festen Boden unter den Füssen haben, wieder Arbeiten u. Geld verdienen. Ich bitte Monsignore von ganzen Herzen mir zu helfen, da mein Mann ein selten guter und braver Mensch ist- Meine Papiere befinden sich bereits Alle im Vatikan, und warte ich seit 6 Wochen sehnsüchtig auf eine Antwort. Ich will es Monsignore nie vergessen, wenn uns geholfen wird, und bitte nochmals von ganzen Herzen, sich meiner Sache anzunehmen, und zwei Menschen wieder Hoffnung und Mut zum Leben zu geben. Mein Gottvertauen hält mich nur noch aufrecht, und bitte ich, da ich eine so sehr gute Ehe führe, mir meinen Mann wieder zu befreien, indem mir Monsignore zu dem Bras. Visum verhilft.

In der Hoffnung eine gute Nachricht zu erhalten, danke
ich im Voraus Monsignore Dell Acqua von ganzen Herzen
und verbleibe mit vorzüglicher Hochachtung

Erna Hirsch.
Milano Via Passarella 22

Hugo Hirsch
Alberobello Prov. Bari
Scuola Agraria

Erna Hirsch.

Sollecita la concessione del visto

(il quale è stato già richiesto all'Ambasciata del Brasile)

48

7391/40

+ Hirsch è tuttora di religione

Ebrei

HIRSCH Ir

S. C

8622/40

© ASRS – Historical Archive of the Secretariat of State, Section for Relations with States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.

4991/30

HIRSCH Irene Agnese

S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

N. 8622/40

A Sua Em. Revma
Il Sig. Card. I. Schuster
Arcivescovo di
Milano

Sono lieto di partecipare all'Em. V. Revma che l'Ambasciata del Brasile presso la S. Sede, in data 27 Sett. c. a., ha comunicato a questa Segreteria di Stato di aver autorizzato la concessione dei visti per i seguenti cattolici non ariani raccomandati da codesta Curia Arcivescovile.

Hirsch Ugo e sua moglie, v. Passarella 22

Konazky Anatol, v. P. Calvi 79

Surth Willy, v. Cavenaghi 13

Weiss Walter e sua moglie v. Eustachi 20

Robinson Anton Gerhard v. Tonale 2

Branstaetter Broch Maria /.

Firma Sua Eminenza

8/ Ott. 1940

Fare i richiami nelle singole posizioni
Dell'Acqua

8622/40 Dr. Mojaiskoy

Ebrei

49

+ Hirsch è tuttora di religione

e sua figlia, Rapallo v. Loggiaro 27

Tatak Massimiliano, sua moglie e suo nipote, v. Sotto Corno 1

Brandt Emmy Elisabeth, v. Gran Sasso 1

Schwartz Vilnai Livia, v. Juvara 26

Fromer Ernesto, sua moglie e sua figlia, residenti a ~~Lo~~ Liverpool

Bacher Leopoldina Elisabetta, v. Crocefisso 2

Lampel Leone, v. M. Pagano 44

Pollenz Felice, v. Carlo Alberto 46

Auster Mojzesz, v. Fr. Reina 3

Prego, pertanto, ~~Em.~~ V. Em. di volersi compiacere di portare a conoscenza degli interessati quanto sopra.

Profitto

Ebrei

HIRSCH Ire

S. C

Sei

Ich bitt
scher Spr
Am 2
ständigun
unseren G
geben ist
seine Emi
nach Genu
nen könnt
die Visum
Seiner Em
Mein
Kriege he
Auge.- Du
14 Tage i
das Auge
Brasilien
auch von
Ich
einer ver
sich noch
pfehlung
Me
uns betet
Ich
solange f
für zu tu
ich stetz

ist, wo w

Seite ein
Frau an S

Hugo Hirs
Alberobel
Campo di
87

4991/20

HIRSCH Irene Agnese

S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

Milano, den 29.9.40
Via Passarella 22

1-X-40

Egli stata raccomandata

Seine Eminenz Cardinal Staats Sekretär.

R o m a , Vatikanstadt.

Ich bitte vielmals um Entschuldigung, wenn ich mich nocheinmal und in Deutscher Sprache an Seine Eminenz wende.

Am 22. August bekam ich von Monsignore Maino, Curia Milano die Verständigung, dass Alles im Vatikan, für die Erlangung des Brasil. Visums zu unseren Gunsten ausgefallen ist und bereitz der Brasil. Gesandschaft übergeben ist. Ich habe mich bei Monsignor Maino dafür bedankt und danke auch seine Eminenz von ganzen Herzen dafür.- Seitdem habe ich mich schon 2mal nach Genua gewandt und angefragt, wann ich mit der Erteilung des Visums rechnen könnte.- Ich habe aber nie eine Antwort bekommen, nur jetzt gehört, dass die Visum's da es derer sehr viele sind, noch einer besonderen Empfehlung Seiner Eminenz an die Brasil. Gesandschaft bedürfen.-

Mein Mann befindet sich interniert in Alberobello, er hat vom letzten Kriege her ein Kunstauge und lebe ich seither in steter Sorge um das Andere Auge.- Durch den vielen Kummer ist es dauernd entzündet und war mein Mann 14 Tage im Spital in Alberobello, Er ist entlassen worden , trotzdem beginnt das Auge schon wieder sich zu entzünden.- Meinen Mannes ganze Hoffnung war Brasilien, und habe ich mir schon sämtliche Papiere in Ordnung bringen lassen auch von einem Verwaandten die Fahrkarten nach Brasilien bekommen.-

Ich würde Seine Eminenz nicht belästigen, wenn ich mich nicht in so einer verzweifelten Lage befände und bitte Seine Eminenz von ganzen Herzen sich noch einmal unseres Falles anzunehmen und für uns eine besondere Empfehlung an die Brasilianische Gesandschaft zu richten.

Mein Mann schreibt mir in jeden Brief, dass er nach jeder Messe für uns betet, dass wir bald wieder vereint sind und auswandern können.-

Ich bitte Seine Eminenz von ganzen Herzen, dass, nachdem der Vatikan solange für unsere Auswanderung gearbeitet hat, auch noch dass Letzte dafür zu tun. Mein Mann ist ein besonders guter wertvoller Mensch, und bange ich stetz um sein Augenlicht.-

Ich werde Seine Eminenz nie vergessen was uns Gutes getan worden ist, wo wir auch sein werden.-

Ich warte von einem Tage auf den Andern, und bekomme von keiner Seite eine Antwort, darum wende ich mich voll Vertrauen und als bittende Frau an Seine Eminenz, in der Hoffnung von Hier Nachricht und Hilfe zur Auswanderung zu erhalten.

Im Voraus von ganzen Herzen dankend verbleibe ich
mit ganz vorzüglicher Hochachtung

Hugo Hirsch.
Alberobello, Prov. Bari
Campo di Concentramento

Erna Hirsch
Milano, Via Passarella 22

8719/40

50

+ Hirsch è tuttora di religione

Ebrei

HIRSCH Ire

S. CO

Posizi

Prove

10177/

© ASRS – Historical Archive of the Secretariat of State, Section for Relations with States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.

4991/20

HIRSCH Irene Agnese

S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

Posizione St. Eccl. 575

Provenienza

Milano, d. 9.11.40.

Appunto +

Ugo Hirsch

Domandare al P. Hecht come si svolgono le pratiche per la liberazione dal campo di concentramento dopo che si è ottenuto il visto di emigrazione.

Il Coniugi Hirsch dicono di aver fatto domanda in proposito ma senza ottenere alcun esito.

15.XI.940

[illegible]

retär.

ma.

Entschuldigung
er Bitte an

durch Seine
erhalten und
e Eminenz
vergessen.
um gekämpft
Eminenz
und meinen
gegeben.
nicht hier
Lichtlein an.
ie Fat danke.
aus Genua
am 25 Okt.
Domanda
o gemacht,
Alberobello

10177/40

51

52

Ebrei

+ Hirsch è tuttora di religione

Ebrei

HIRSCH Ire

S. CO

Posizi

Prove

Sein

Ich
wenn
Seine
M
Emine
danke
und
Zwei
und
und
Mann
Es verg
in di
Zünde
Die
Das V
und
nach
um

°10078/

4991/20

HIRSCH Irene Agnese

S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

Posizione A. Eccl. 575

Provenienza

Milano, d. 9. 11. 40.

Seine Eminenz Kardinal Staats-Sekretär.

Rom.

Ich bitte Seine Eminenz vielmals um Entschuldigung wenn ich mich noch einmal mit einer Bitte an Seine Eminenz wende.-

Mein Mann und ich haben durch Seine Eminenz das Brasilianische Visum erhalten und danke ich von ganzen Herzen Seine Eminenz und werde dieses nie im Leben vergessen.
Zwei Jahre habe ich um ein Visum gekämpft und die Katholische Kirche, Seine Eminenz und Monsignor Kaiser hat mir und meinen Mann wieder Hoffnung zum Leben gegeben.
Es vergeht kein Tag an dem ich nicht hier in die S. Carlo Kirche gehe, ein Lichtlein anzünde und für die grosse, schöne Tat danke.

Die Aufforderung vom Consul aus Genua das Visum zu holen, bekam ich am 25 Okt. und habe ich auch sogleich eine Domanda nach Rom, Ministerium Interno gemacht, um meinen 6. Mann "der in Alberobello

Ebrei

°10078/40

52

+ Hirsch è tuttora di religione

bei Bari interniert ist, zu befreien. Leider höre ich vom Ministerium garnichts.

Darum wollte ich Seine Eminenz bitten mir doch auch dabei, bei zu stehen, und ist vielleicht Seine Eminenz so lieb und interveniert beim Ministerium in Rom, dass mein Mann recht bald befreit wird.

Ich wende mich darum an Seine Eminenz, weil mein volles Denken und Fühlen Vertrauen und Hochachtung der ganzen katholischen Kirche gehört, die so aufopfernd uns unglücklichen Menschen geholfen hat. Nie werde ich vergessen dass sie uns wieder eine Heimat gab.

Im Voraus von ganzen Herzen dankend

verbleibe ich

mit vorzüglicher Hochachtung

Erna Hirsch

Milano, Via Passarella 22

Hugo Hirsch
Alberobello (Bari)
Internati di Guerra

Ministerium, Interno,
Roma (Ebreo)

Chiede intervento presso il Ministero dell'Int. (al quale ha già presentato domanda relativa) perché il marito sia liberato dal campo di concentramento per potersi recare ambedue in Brasile (Hanno ricevuto il visto).

HIRSCH Irene

S. CON

Posizio

Proven

Mittent

Data de

Oggett

Allegat

Esecuz

N. di

04

15

4921/20

HIRSCH Irene Agnese

S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

Posizione A. Eccl. 575

Provenienza

Mittente

Data del documento

Oggetto Irene Agnes Hirsch

Allegati

Esecuzione

N. di Protocollo

0 4921/39 428/40

1544/41

© ASRS – Historical Archive of the Secretariat of State, Section for Relations with States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.
© ASRS – Archivio Storico della Segreteria di Stato, Sezione per i Rapporti con gli Stati e le Organizzazioni Internazionali, Città del Vaticano. Tutti i diritti riservati.

4921/39

Mi pregio rimettere all'E.V. Illustrissima

N. 3224/39

+ Mi pregio di trasmettere all'Eccellenza Vostra Rev.ma l'acclusa lettera della Signora Irene Agnese Hirsch.

Data 1 ~~Maggio~~ giugno 1939 (d'entrata in ufficio) № .....

Mittente: *Cognome* Hirsch

Nome Irene Agnese

Indirizzo: *Località* Vienna 27 Czerningasse 8/15

Diocesi .....

Data (*della missiva*) 11 maggio 1939

Oggetto Chiede per sé, marito e madre, cattolici non ariani, una raccomandazione per essere ammessi in qualunque stato estero (America mer., Inghilterra, Olanda, Australia). Le pratiche fatte finora per il Brasile, con l'appoggio del card. Innitzer e per il tramite del comitato di Utrecht non hanno avuto esito.

Evasione: .....

(*Arci*)*vescovo* .....

Nunziatura o Delegazione .....

Congregazione o Ufficio .....

Eseguita { *da* ..... *il* ..... *con* .....

SEGRETERIA DI STATO RAPPORTI CON GLI STATI

3224/39

54

St. Ecl.
575

4921/39

Mi pregio rimettere all'E.V. Ill.mo

N. 3224/39

Mi pregio di trasmettere all'Eccellenza Vostra Rev.ma l'acclusa lettera della Signora Irene Agnese Hirsch.

La predetta Signora implora dalla Santa Sede una raccomandazione per poter più facilmente ottenere, per la sua famiglia, un permesso di immigrazione in qualche paese ospitale.

La Signora Hirsch non è conosciuta da questa Segreteria di Stato; V.E. ~~[illegible]~~ pertanto, dopo aver assunto opportune ~~[illegible]~~ informazioni, giudicherà, nella ben nota sua bontà e saggezza, ~~[illegible]~~ se e come favorirla.

Profitto

A Sua Ecc. Rev.ma
Mons. Cesare Orsenigo
Nunzio Apostolico
Berlino

6 ~~3~~-6-39

Firma Sua Eminenza

3224/39

Dell'Acqua

SEGRETERIA DI STATO RAPPORTI CON GLI STATI

55

t. Eccl.
575

© ASRS – Archivio Storico della Segreteria di Stato, Sezione per i Rapporti con gli States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.

4921/39

S. E. Mons. ~~Cesare Orsenigo~~ Carlo Corli, Cons.

N. A.

Berlino

Mi pregio rimettere all'~~S. V. Illmo~~ e Revma la qui unita supplica della sig.na Irene Agnese Hirsch, la quale dovendo uscire dall'Austria con la famiglia, nè sapendo dove ..., ~~supplica~~ prega il santo Pa... ...chè l'aiuti ad emi... ...i Brasile.

V. V. abbia la bontà di ...e in considerazione il ..., se lo ritiene opportuno, ...mandare la ricorrente ...haelverein.

Profitto...

Wien, 1. VI. 39

Heiliger Vater!

Nur die weltbekannte Güte und Hilfsbereitschaft Sr. Heiligkeit giebt mir in meiner grössten Not und grässlichsten Verzweiflung den Mut, demütigst und vertrauensvollst diese aussergewöhnliche Bitte Seiner Heiligkeit zu unterbreiten.

Befürchtend, dass mein Schreiben vom 12. v. M. desselben Inhalts nicht angelangt ist, erlaube mir, dasselbe hiemit zu wiederholen.

Obwohl gutgläubige Katholiken doch nicht arisch, muss ich mit Bruder und Mutter mein Vaterland verlassen. Habe deshalb im Oktober 1938 durch die „Caritas" bischöfl. Hilfsstelle, Wien bei der P. van Meegen, Action in Utrecht, Holland

4146/39

56

Cr Hem

4921/39

59

mit einer schriftlichen Empfehlung von
Sr. Eminenz H. Kardinal in Wien um Einreise-
bewilligung nach Rio de Janeiro, Brasilien
angesucht. Diese Aktion kam im März 39
in Stockung und da hat sich Sr. Em. der
hochw. H. Kardinal Innitzer höchst eigenhändig
mit einem Schreiben am 29/III 39 an den hochw.
H. Kardinal in Rio de Janeiro gewendet,
um für uns 3 die Einreise nach Brasilien
zu erbitten. Diese wahrhaft rührende An-
teilnahme Sr. Eminenz an unserem traurigen
gen Schicksal zeigt Ihrer Heiligkeit, dass
die Bittsteller keine Unwürdigen sind.
Nachdem bis heute keinerlei Nachricht von
Rio de Janeiro eingelangt ist und wir
unbedingt so rasch als möglich unser
Vaterland verlassen müssen, wende ich
mich in meiner grössten Not kniefällig
um Hilfe an Ihre Heiligkeit, uns in
irgend ein Land, sei es Süd Amerika

4921/39

S. E. Mons. ~~Cesare Orsenigo~~ Carlo Corli, Cons.

N. A.

Berlino

Mi pregio rimettere all'~~S. V. Ill.ma~~ e Rev.ma la qui unita supplica della sig.na Irene Agnese Hirsch, la quale dovendo uscire dall'Austria con la famiglia, nè sapendo dove ..., ~~supplica~~ prega il santo Padre ... che l'aiuti ad emi... in Brasile.

... V. Vabbia la bontà di ... in considerazione il ..., se lo ritiene opportuno, ... mandare la ricorrente ... phaelverein.

Profitto...

Australien, Holland, England ect eine Einreisebewilligung gnädigst zu erwirken. Ihrer Heiligkeit wäre es ein Leichtes, bei Sr. Eminenz in Rio de Janeiro die Bewilligung für uns 3 unglückliche Menschen zu erreichen.

Mein Bruder war Kassier in der Sparkassa, hat seit März 38 als Nicht-Arier seine schöne Existenz verloren, aber seit damals viel umgelernt: Kochen, Zuckerbäcker, Glaserei, Butler (Kammerdiener), Chauffeur, so dass er verschieden verwendet werden kann, hat ausser der deutschen Muttersprache Kenntnisse in der italienischen, brasilianischen und englischen Sprache.

Ich habe ärztl. Kosmetik, Manikure, Kochen, Servieren, Chauffieren gelernt; wir haben darüber

57

Cr Hem

4921/39

59

sehr gute Zeugnisse.

Meine Mutter, Witwe nach einem hohen Bankbeamten hat aus demselben Grunde ihre Witwenpension verloren, muss daher mit uns die Heimat verlassen.

Bitte kniefällig um gütige Hilfe zur baldigsten Einreise; denn das kathol. Comité in Wien ist ausserstande uns dazu zu verhelfen; wir sind in der grössten Verzweiflung, da uns Niemand helfen will und nur unser Glaube hält uns noch aufrecht.

Eine gnädigste Fürsprache in grösster Demut erbittend,

Ihrer Heiligkeit devoteste Dienerin

Irene Agnes Hirsch

Wien 27
Czerningasse 8/15

Irene Agnes Hirsch 3.I.1900
Carl Ernst Hirsch 20.VIII.1902
Sidonie Gabriele Hirsch 7.XI.1871

gebürtige Wiener.

H. Eul.
575

© ASRS – Archivio Storico della Segreteria di Stato, Sezione per i Rapporti con gli Stati e le Organizzazioni Internazionali, Città del Vaticano. Tutti i diritti riservati.
© ASRS – Historical Archive of the Secretariat of State, Section for Relations with States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.

4921/39

S. E. Mons. ~~Cesare Orsenigo~~ Carlo Corli, Cons.

N. A.

Berlino

3 | VII-'39

Mi pregio rimettere all'~~S. V. Ill.ma~~ e Rev.ma la qui unita supplica della sig.na Irene Agnese Hirsch, la quale, dovendo uscire dall'Austria con la famiglia, nè sapendo dove andare, ~~supplica~~ prega il santo Padre perchè l'aiuti ad emi-
... in Brasile.

~~S. V.~~ V. abbia la bontà di ...dere in considerazione il ..., e, se lo ritiene opportuno, ...ccomandare la ricorrente ... Raphaelverein.

Profitto...

Irene Agnese Hirsch, cattolica non ariana, dovendo uscire con la mamma e il fratello (cattolici?) dall'Austria, non sa dove andare nonostante i suoi ripetuti tentativi.
Ha saputo dei 3000 posti offerti dal Brasile e prega il S. Padre di una raccomandazione, per sè e per i suoi, presso il Card. Lerne oppure presso Pietro Van Meegen della "Caritas" di Utrecht, per poterne usufruire. ~~di essi~~

4921/39

58

Cottena

4921/39

59

sehr gute Zeugnisse.

Meine Mutter, Witwe, [illegible]

Ire[illegible]
Co[illegible]
Sia[illegible]

St. Eccl
575

© ASRS – Historical Archive of the Secretariat of State, Section for Relations with States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.
© ASRS – Archivio Storico della Segreteria di Stato, Sezione per i Rapporti con gli Stati e le Organizzazioni Internazionali, Città del Vaticano. Tutti i diritti riservati.

4921/39

S. E. Mons. Carlo Corli, Cons. ~~Cesare Orsenigo~~

N. A.

Berlino

3 | VII-'39

Firma Sua Eminenza

Mi pregio rimettere all'~~S. V. Ill.ma~~ e Revma la qui unita supplica della sig.na Irene Agnese Hirsch, la quale dovendo uscire dall'Austria con la famiglia, nè sapendo dove andare, ~~supplica~~ prega il santo Padre perchè l'aiuti ad emigrare in Brasile.

La ~~S. V.~~ V. abbia la bontà di prendere in considerazione il caso, e, se lo ritiene opportuno, raccomandare la ricorrente al St. Raphaelverein.

Profitto...

St. Eccl
575

Cr Hess

4921/39

59

T

A Tu

mons-

27

2

7616

Acc

SEGRETERIA DI STATO
KAPOSTT CON GLI STATI

St. Eccl
575

© ASRS – Historical Archive of the Secretariat of State, Section for Relations with States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.
© ASRS – Archivio Storico della Segreteria di Stato, Sezione per i Rapporti con gli Stati e le Organizzazioni Internazionali, Città del Vaticano. Tutti i diritti riservati.

N. 7616/39

T Come l'Eccellenza Vostra Revma + T potrà rilevare dall'accluso foglio, la Signora Irene Agnes Hirsch, d'origine ebraica, ha nuovamente implorato dal Santo Padre aiuto e protezione per la sua famiglia, desiderosa d'emigrare al più presto in qualche paese ospitale.

Il caso è già stato segnalato all'Eccellenza Vostra Revma con i Dispacci N. 3224 e 4921, rispettivamente del 6 giugno e 3 luglio u.s.

Le sarò grato di quanto potrà fare in favore della predetta Signora e delle informazioni che si compiacerà di darmi sull'esito dei passi compiuti.

Profitto

A Sua Eccellenza Revma
Mons. Cesare Orsenigo
Nunzio Apostolico
Berlino

25-X-39

Firma Sua Eminenza

7616/39
Eccl. Segreteria

St. Eccl
575

HIRSCH

S

NUNZIAT

G

00

Circa
Signo

428/4

H. Eul
575

© ASRS – Historical Archive of the Secretariat of State, Section for Relations with States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.
Stati e le Organizzazioni Internazionali, Città del Vaticano. Tutti i diritti riservati.
© ASRS – Archivio Storico della Segreteria di Stato, Sezione per i Rapporti con gli

HIRSCH Lola

S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

Signora Irene Agnese Hirsch

NUNZIATURA APOSTOLICA

GERMANIA

N° 29375 (227)

BERLINO W. 35, 11 Novembre 1939
(Rauchstrasse, 21)

si può tener presente quando si tratterà con l'Ambasciatore del Brasile circa le facilità. Trovi ora annunziate da Lugo Alessi [illegible] della

OGGETTO

Circa emigrazione
Signora Irene Agnese Hirsch

Eminenza Reverendissima,

Mi onoro di riferire a Vostra Eminenza Reverendissima circa le pratiche tentate per l'emigrazione della Signora Irene Agnese Hirsch, non ariana e cattolica praticante, domiciliata a Vienna, 27 Czerningasse 8/15, per la quale Vostra Eminenza mi interessava con il venerato Dispaccio N.3224/39, in data 6 giugno u.s., e ancora recentemente con altro venerato Dispaccio, N.7616/39, in data 27 Ottobre u.s., incaricandomi di vedere se e come si potesse favorire detta Signora.

Attesa la cittadinanza viennese di detta Signora, questa Nunziatura Apostolica segnalava il caso per le pratiche opportune all'Ill.mo e Rev.mo Monsignor Tongelen, Direttore del "Caritasverband" in Vienna, il quale in data 22 giugno rispon-

A Sua Eminenza Reverendissima
Il Signor Card. LUIGI MAGLIONE
Segretario di Stato di Sua Santità

CITTÀ DEL VATICANO

SEGRETERIA DI STATO * RAPPORTI CON GLI STATI *

61

H. Eul
575

428/40

deva alla Nunziatura Apostolica confermando la povertà della Signora Hirsch e qualificandola come realmente meritevole di aiuto, e assicurando al tempo stesso che si metteva in relazione allo scopo col Comitato cattolico di Parigi,poichè per il momento non vedeva altra possibile via per venirle in aiuto, che quella di Francia.

Frattanto però giungeva la notizia che il Presidente del Brasile, con magnanimo gesto,metteva a disposizione 3.000 posti per l'immigrazione in Brasile di non ariani cattolici.Le speranze della Signora Hirsch si orientarono subito in questo senso, e la Nunziatura Apostolica, conformemente al venerato Dispaccio N.4921/39,in data 3 Agosto u.s., le ha appoggiate presso l'Ecc.mo Vescovo di Osnabrück,ma le condizioni finanziarie successivamente esposte dal Governo del Brasile per usufruire di simile emigrazione sconsigliarono la Signora Hirsch di tentare l'emigrazione in Brasile, e con lettera in data 19 ottobre u.s. essa esponeva il pensiero di voler emigrare almeno in qualche nazione ospitale vicina (Belgio,Olanda,Svizzera,Italia),solo momentaneamente e come soggiorno intermedio, per

HIRSCH Lola

S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

poi proseguire verso una nazione definitiva.Purtroppo anche questo suo modesto programma era qui irrealizzabile.Le nazioni ospitali vicine non ammettono immigrazione di passaggio, se non a condizione che l'immigrante possa presentare la previa documentazione che realmente è accettato in una altra nazione, e che potrà quindi in breve tempo trasferirvisi.Le ragioni di questa misura sono troppo intuitive;il largo afflusso di giudei dalla Germania in questi paesi consigliò questo freno.Anche l'Italia ha chiuso le sue porte ai non ariani,sia pure per un soggiorno breve e di passaggio.Tuttavia questa Nunziatura Apostolica non ha tralasciato di tentare -per mezzo del "St.Raphaelverein" - se almeno in Olanda fosse possibile farla penetrare ;ne interessò personalmente l'Ecc.mo Presidente,Monsignor Berning, ma ancora senza successo.

Presso le altre nazioni la Nunziatura Apostolica già sapeva, per esperienza di altri casi, che non era possibile un'immigrazione di non ariani,anche solo momentanea. Ora purtroppo non rimane -pare - che attendere come si svolgerà la progettata assegnazione di una parte della Polonia

ad una colonizzazione non ariana, per vedere se la fede dei non ariani cattolici sarà presa in considerazione fino a permettere che sia assistita da un sufficiente clero cattolico.

Chino al bacio della Sacra Porpora, ho l'onore di confermarmi con sensi di profondissima venerazione

di Vostra Eminenza Reverendissima

devmo - umilmo - obbmo servo

+ Cesare Orsenigo

Arcivescovo di Tolemaide di L.

Nunzio Apostolico

SEGRETERIA DI STATO

St. Eccl
575

428/40

HIRSCH Lola

S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

+
10 - I - 40

Nota d'Archivio

Signora Irene Agnese Hirsch
di origine ebraica

Avendo il Governo Brasiliano accordato speciali facoltà al suo Ambasciatore a Berlino di concedere i "visti", nei casi trattati dal "Raphaelsverein" di Amburgo, (Vedi Dossier: Concessione di 3.000 visti per l'ingresso nel Brasile di Cattolici non ariani: Stat. Ecc. 575) con Dispaccio 150/40 del 9 gennaio 1940 V. è pregato Mgr. Nunzio Apostolico di Berlino di raccomandare il caso della Signora Irene Agnese Hirsch al "Raphaelsverein" di Amburgo.

Pacelli

428/40

63

St. Eccl
575

SEGRETERIA DI STATO
RAPPORTI CON GLI STATI

St. Eccl.
575

HIRSCH

S.

Mons.
Dell'Ag

1544/

HIRSCH Lola

S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

Data 22.II.1941. (d'entrata in ufficio) № .....

Mittente: *Cognome* Hirsch

Nome Agnes

Indirizzo: *Località* Wien

Diocesi .....

Data (*della missiva*) —

Oggetto Domandava già nel maggio 1939 per l'intervento per il passoporto (visto) per andare nel Brasile. È cattolica di razza ebrea. Non ha il neccessario denaro di 1200 $. Se non può andare nel Brasile vorrebbe andare in un altro paese.

Mons. Dell'Aqua

Evasione:

24-II-41

Al Nunzio di Berlino perchè giudichi se e come favorire la postulante, tranquillità alla Sig. di Stato.

S.

A. Eccl. 575

1544/41

641

HIRSCH

S.

Mons.
Dell'Ag

HIRSCH Lola

S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

Data 22. II. 1941. (d'entrata in ufficio) № .....

Mittente: *Cognome* Hirsch

Nome Agnes

Indirizzo: *Località* Wien

Diocesi .....

Data (*della missiva*) —

Oggetto Domandava già nel maggio 1939 per l'intercento per il passaporto (visto) per andare nel Brasile. È cattolica di razza ebrea. Non ha il necessario denaro di 1200 ℳ. Se non può andare nel Brasile vorrebbe andare in un altro paese.

Mons. Dell'Acqua

Evasione: .....

Arci(*vescovo*) .....

Nunziatura o Delegazione .....

Congregazione o Ufficio .....

Eseguita { *da* ..... *il* ..... *con* .....

SEGRETERIA DI STATO RAPPORTI CON GLI STATI

HIRSCH

S.

SEGRETERIA DI STATO
RAPPORTI CON GLI STATI

1544/41

HIRSCH Lola

S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

A Sua Ecc. Revma
Mons. Cesare Orsenigo
Nunzio Apostolico

Berlino

Con riferimento al pregiato Rapporto dell'Ecc. V. Revma N° 29375 (227) dell'11 Nov. 1939, relativo alla Sigra Agnese Irene Hirsch, cattolica non ariana, ~~desiderosa di emigrare in Brasile~~ mi pregio di rimettere quinnita all'Ecc. V. una supplica che la medesima Signora ha, di recente, inviato al S. Padre, per ~~ingerire~~ ~~petrare~~ ottenere con l'appoggio della S. Sede il permesso di emigrare in Brasile o in ~~qualche~~ ~~un~~ qualsiasi altro ~~Repubblica~~ Paese.

Veda l'Ecc. V., nella Sua grande carità, se ed in qual modo si possa venire incontro ai desideri della supplicante.

La ringrazio in anticipo e profitto

Firma Sua Eminenza

1. III. 41

~~27. II. 941~~

(con inserto)

1544-41

1544/41 Mojaiskoy

HIRSCH L

S.

Pos

Pro

Mit

Dat

Ogg

All

Ese

N

HIRSCH Lola

S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

Posizione .....

Provenienza .....

Mittente .....

Data del documento .....

Oggetto .....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Allegati .....

Esecuzione .....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

N. di Protocollo

.....

HIRSCH

S.

HIRSCH Maurizio

S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

4-4-39

Data ..... (d'entrata in ufficio)

№ ..... N. d. f.

Mittente: *Cognome* Hirsch

Nome Lola

studiare

ccomanda-

Jego Świątobliwość Ojciec Święty!

Z okazji koronacji pozwalam sobie przesłać Jego Świątobliwości Ojcu Świętemu najserdeczniejsze życzenia, długiego i szczęśliwego panowania na ziemi.

Równocześnie ośmielam się prosić Waszą Świątobliwość o łaskawe zwrócenie uwagi na moją skromną osobę.

Mam lat 23, wyznania mojżeszowego. Mój stan materjalny i stosunki polityczne w kraju, w którym zamieszkuję nie pozwalają mi na osiągnięcie mego celu,

1522/39

68

70

71

© ASRS – Historical Archive of the Secretariat of State, Section for Relations with States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.

III

tał dla ludzkości.

W nadziei, że Wasza Świątobliwość przychyli się do mej serdecznej prośby

kreślę się

Lola Hirsch

Lwów ul. Żółkiewska N: 5.
Polska

P.S. Piszę po polsku, ponieważ w tym języku najlepiej wyrażam swoje myśli, jako że urodziłam się w Polsce.

L. H.

© ASRS – Historical Archive of the Secretariat of State, Section for Relations with States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.

HIRSCH Maurizio

S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

4-4-39

Data ..... (d'entrata in ufficio) № ..... N. d. f.

Mittente: *Cognome* Hirsch

Nome Lola

II

ci.
Wasza Świą-
yli się
nej prośby
reślę się
Hirsch
ul. Żółkiewska N: 5.
lska
ponieważ
najlepiej
myśli, jako
się w Polsce.
L. H.

którym jest medycyna.
Od lat najmłodszych wysilałam się wszystkimi moimi możliwościami, być zdobyć świadectwo dojrzałości, i w ten sposób móc zrealizować me pragnienia.

Uprzejmie upraszam Waszą Świątobliwość o umożliwienie mi studjów medycznych w Italii, lub w jakimkolwiek innym kraju, zwłaszcza, że Wasza Świątobliwość jako panujący na ziemi, wiele może i wiele już dobrego zdzia-

studiare
ccomanda-

HIRSCH

S.

© ASRS – Historical Archive of the Secretariat of State, Section for Relations with States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.
© ASRS – Archivio Storico della Segreteria di Stato, Sezione per i Rapporti con gli Stati e le Organizzazioni Internazionali, Città del Vaticano. Tutti i diritti riservati.

A. Eccl.
575

A
162

HIRSCH Maurizio

S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

4-4-39

Data ..... (d'entrata in ufficio) № .....

Mittente: *Cognome* Hirsch

Nome Lola

Indirizzo: *Località* Lwów - ul Zółkiewska,5 . Polonia

Diocesi .....

Data (*della missiva*) .....

Oggetto Ebrea (23 anni di età) desidera studiare la medicina in Italia e chiede una raccomandazione del S.Padre

Evasione: .....

(Arci)vescovo .....

Nunziatura o Delegazione .....

Congregazione o Ufficio .....

Eseguita *da* .....
il .....
con .....

1622/39

70 71

© ASRS – Archivio Storico della Segreteria di Stato, Sezione per i Rapporti con gli Stati e le Organizzazioni Internazionali, Città del Vaticano. Tutti i diritti riservati.
© ASRS – Historical Archive of the Secretariat of State, Section for Relations with States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.

HIRSCH

S.

Po

Pr

Mit

Dat

Og

All

Ese

N.

575

HIRSCH Maurizio

S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

Posizione .....

Provenienza .....

Mittente .....

Data del documento .....

Oggetto .....

.....

.....

.....

.....

.....

Allegati .....

Esecuzione .....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

N. di Protocollo

.....

© ASRS – Archivio Storico della Segreteria di Stato, Sezione per i Rapporti con gli Stati e le Organizzazioni Internazionali, Città del Vaticano. Tutti i diritti riservati.
© ASRS – Historical Archive of the Secretariat of State, Section for Relations with States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.

HIRSCH

HIRSCH Rita

S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

HIRSCH Maurizio

vedi SCHWARZ-HIRSCH Francesca ....

HIRSCH

HIRSCH Rita

S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

Posizione .....

Provenienza .....

Mittente .....

Data del documento .....

Oggetto .....

.....

.....

.....

.....

Allegati .....

Esecuzione .....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

N. di Protocollo

.....

© ASRS – Archivio Storico della Segreteria di Stato, Sezione per i Rapporti con gli Stati e le Organizzazioni Internazionali, Città del Vaticano. Tutti i diritti riservati.
© ASRS – Historical Archive of the Secretariat of State, Section for Relations with States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.

© ASRS – Archivio Storico della Segreteria di Stato, Sezione per i Rapporti con gli Stati e le Organizzazioni Internazionali, Città del Vaticano. Tutti i diritti riservati.
© ASRS – Historical Archive of the Secretariat of State, Section for Relations with States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.

Firenze, li' 25. Gennaio 1939.

Eminenza Reverendissima Cardinale Pacelli,

mi permetto di pregarla di un grandissimo favore? Sono Berlinese, laureata a Lipsia nel 1934 in storia dell'arte e mi trovo in Italia dal 1935 perfezionandomi ancora nei miei studi. Stante la mia nascita sono espulsa ora dall'Italia, ma non posso rinnovare la mia richiesta di andare in America prima del 30 Giugno. Con la prossima

571/39

74

© ASRS – Archivio Storico della Segreteria di Stato, Sezione per i Rapporti con gli Stati e le Organizzazioni Internazionali, Città del Vaticano. Tutti i diritti riservati.
© ASRS – Historical Archive of the Secretariat of State, Section for Relations with States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.

Onota avrò però facilità di andare a New York, perchè ho la madre di cittadinanza Americana e la mia sorella si trova già negli Stati Uniti. Essendo convertita Cattolica - (sono battezzata il 9 Gennaio 1936 a Berlino immediatamente dopo la morte di mio Padre, per la quale tornai per qualche mese in Germania) - feci una domanda nel Novembre al Capo del Governo per mezzo della Curia Arcivescovile di questa città per potere rimanervi ancora. Ho ripetuto questa domanda nel Di-

rembre sempre per mezzo della Croce, ma finora non ne ho avuto nessuna risposta. Potrei domandare a Vostra Eminenza il grande favore di intercedere per me per ricevere il permesso di soggiorno affinché mi sarà dato il visto per gli Stati Uniti?! Le sarei molto, molto grata.

Con perfetta osservanza
dev.ma

Rita Hinch.

Italia
1054

ella
ho avuto
mandare
nde fa-
per
giorno
visto
le sarei

unza

ich.

Italia
1054

© ASRS – Archivio Storico della Segreteria di Stato, Sezione per i Rapporti con gli Stati e le Organizzazioni Internazionali, Città del Vaticano. Tutti i diritti riservati.
© ASRS – Historical Archive of the Secretariat of State, Section for Relations with States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.

SEGRETERIA DI STATO

HIRSCH

Rita

S. IL

Certi

Parro

e di ferv

rel

571/

571/

© ASRS – Historical Archive of the Secretariat of State, Section for Relations with States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.
© ASRS – Archivio Storico della Segreteria di Stato, Sezione per i Rapporti con gli Stati e le Organizzazioni Internazionali, Città del Vaticano. Tutti i diritti riservati.

HIRSCH Sigismondo

Da restituire alla I Sezione

Appunto

Rita Hirsch, Berlinese, ebrea convertita.

PARROCCHIA
DI
S. ILARIO A COLOMBAIA
FIRENZE

25 Gennaio 1939

Certificato di Parrocchialità

Richiesto e per la verità, volentieri dichiaro che la Sig.na Dr. Rita Hirsch da circa quattro anni è mia ottima parrocchiana residente in Via di Marignolle 17A e che frequenta fedelmente e ferventemente i Sacramenti e le altre pratiche religiose - Perciò vivamente la raccomando per l'esaudimento della sua preghiera tendente a ottenere da S. Em. il Card. Pacelli l'interposizione dei Suoi autorevoli uffizi presso il Ministero degli Interni onde

571/39

76

14 febbraio 1939

571/39

77

ottenere una proroga alla sua
partenza, quale israelita, dall'Ita-
lia all'America perdove può rin-
novare la sua domanda di andata
soltanto alla fine del giugno p.v.
Con fiducia, ringrazio e chie-
do la S. benedizione prostrato
al bacio della S. Porpora

di

Sac. Gino Ferretti
parroco

© ASRS – Historical Archive of the Secretariat of State, Section for Relations with States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.

HIRSCH Sigismondo

La restituisce alla I Sezione

+

Appunto

Rita Hirsch, Berlinese, ebrea convertita.

...nze

...mo

...

...quiti,

...la

...a sorella.

...ta

...éo

...il 8 febbraio 1939

766

571/39

77

© ASRS – Historical Archive of the Secretariat of State, Section for Relations with States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.

HIRSCH

Rita
Si tr
Ha f

Italia
1054

571/

© ASRS – Historical Archive of the Secretariat of State, Section for Relations with States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.

HIRSCH Sigismondo

Da restituire alla I Sezione

+

Appunto

Rita Hirsch, Berlinese, ebrea convertita.
Si trova in Italia dal 1935: risiede a Firenze
Ha fatto regolare domanda al ~~[illegible]~~ s.t. il capo del Governo

+

1 - II · 39

Vivamente raccomandata
dal Rev.mo Padre Ceresi

ate
Stati Uniti,
colà la
e anche la sorella.
nuovata

stolico

dell' 8 febbraio 1939

)

Italia
1054

571/39

76c

571/39

77

HIRSCH

Italia
1054

HIRSCH Sigismondo

Da restituire alla I Sezione

+

Appunto

Rita Hirsch, Berlinese, ebrea convertita.
Si trova in Italia dal 1935: risiede a Firenze
Ha fatto regolare domanda al ~~Ministero dell'Interno~~ S.E. il Capo del Governo
nel Novembre u.s. per ottenere di poter
rimanere in Italia finchè avrà ultimate
le pratiche - già in corso - per emigrare negli Stati Uniti,
dove potrà recarsi dopo il giugno, perchè ha colà la
madre sua di cittadinanza americana e anche la sorella.
Detta domanda ~~al Ministero~~ è stata pure rinnovata
nello scorso Dicembre.

Raccomandata al Nunzio Apostolico
Mons. Borgongini Duca
con lettera # 571/39 dell'8 febbraio 1939
(Vedi Faeber Dott. Ernst)

Italia
1054

571/39

77

HIRSCH

S

Italia
1054

© ASRS – Historical Archive of the Secretariat of State, Section for Relations with States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.
© ASRS – Archivio Storico della Segreteria di Stato, Sezione per i Rapporti con gli Stati e le Organizzazioni Internazionali, Città del Vaticano. Tutti i diritti riservati.

HIRSCH Sigismondo

da restituire alla I Sezione

S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

APPUNTO

RITA HIRSCH, Berlinese, ebrea convertita.

Si trova in Italia dal 1935: risiede a Firenze.

Ha fatto regolare domanda a S.E. il Capo del Governo nel Novembre u.s. per ottenere di poter rimanere in Italia finchè avrà ultimate le pratiche - già in corso - per emigrare negli Stati Uniti, dove potrà recarsi dopo il giugno, perchè ha colà la madre sua di cittadinanza americana e anche la sorella.

Detta domanda è stata pure rinnovata nello scorso Dicembre.

Raccomandata al Nunzio Apostolico con lettera
571/39 dell 8 febbraio 1939

Mons. Nunzio rispondeva in data 17 maggio 1939,
6896, che la pratica non era ancora
giunta al Ministero (vedi PALLAK Franz)

Italia
1054

3943/39

78

SOPRINTENDENZA ALLE GALLERIE

© ASRS – Archivio Storico della Segreteria di Stato, Sezione per i Rapporti con gli Stati e le Organizzazioni Internazionali, Città del Vaticano. Tutti i diritti riservati. All rights reserved. © ASRS – Archivio Storico della Segreteria di Stato, Sezione per i Rapporti con gli Stati e le Organizzazioni Internazionali, Città del Vaticano. Tutti i diritti riservati. All rights reserved.

HIRSCH Sigismondo

Da restituire alla I Sezione

S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

Posizione

Provenienza

Mittente

Data del documento

Oggetto

Sig. S. Hirsch
di stirpe ebraica
Si raccomanda alla S. Sede

Allegati

Esecuzione

N. di Protocollo

4338/39, °5349/39 °8990/39
°8214/39 °79/40

St. Eul. 575

79

© ASRS – Archivio Storico della Segreteria di Stato, Sezione per i Rapporti con gli Stati e le Organizzazioni Internazionali, Città del Vaticano. Tutti i diritti riservati.

© ASRS – Archivio Storico della Segreteria di Stato, Sezione per i Rapporti con gli Stati e le Organizzazioni Internazionali, Città del Vaticano. Tutti i diritti riservati.
© ASRS – Historical Archive of the Secretariat of State, Section for Relations with States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.

S. H
GE
Via
acc
di
tec
Sa
cor
onc
e
di
dal
Alt
cor
har
va.
le
riv
car
e
Se
tez
del
ang
ebr
che
A S
Pio
ROM

4338/

N. 8214/39

Il Signor S. Hirsch, di stirpe ebraica, residente in codesta

N. 4338/39

+ Il Signor S. Hirsch, di stirpe ebraica, residente in codesta città, ha inviato al S. Padre una supplica, che mi pregio

S. HIRSCH
GENOVA
Via XX Settembre, 2

28 Giugno 1939.=

Santità,

la mia modesta persona ebbe l'alto onore di accompagnare nell'anno 1933 l'eccmo Sig. Rabbino Da Fano di Milano di venerata memoria a Sua Santità il defunto Pontecife Pio XI° quando si trattò di invocare l'aiuto di Sua Santità in favore degli ebrei tedeschi.

Non solo allora, e neanche la mia lunga amicizia con Padre Semeria di santa memoria, amicizia con la quale mi onorò circa trent'anni fa, mi disse che fra la fede ebraica e quella cristiana vi é un legame granitico quando si tratta di questioni di umanità.

Diò ha voluto che le circostanze mi hanno portato dal benessere materiale, alla piú squallida miseria. Altri motivi corrodono in questi momenti l'anima mia. Mi conceda Sua Santità di tacere per ora sulle ragioni che mi hanno completamente separato dai miei correligionari di Genova. Avendo bisogno l'anima mia di conforto e di parole sacre, avendo io bisogno di aiuto morale e materiale, mi rivolgo a Sua Santità, acché mi sia data occasione di comunicare con un prelato scienziato che sappia rispettare in tutto e per tutto la fede ebraica radicata nell'animo mio.

Ho bisogno di consiglio e di conforto.

Se mai, un giorno io potessi nuovamente godere di contentezza e serenità d'animo si realizzerebbe nuovamente la sorte del leggendario Giobbe.

Mi conceda Sua Santità di chiudere queste righe, augurando a Sua Santità ogni bene, con l'usuale benedizione ebraica per chi si trova dinanzi ad un Regnante, benedizione che in traduzione dice:

" Sii benedetto Tu, o Eterno Dio nostro,
" Re dell'Universo che hai dato della Sua
" magnificenza agli uomini. "

Mi rassegno, di Sua Santità:

Devmo
S. Hirsch

A Sua Santità
Pio XII°
ROMA CITTA DEL VATICANO

4338/39

80 81

© ASRS – Archivio Storico della Segreteria di Stato, Sezione per i Rapporti con gli Stati e le Organizzazioni Internazionali, Città del Vaticano. Tutti i diritti riservati.
© ASRS – Historical Archive of the Secretariat of State, Section for Relations with States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.

St. Eccl
575

N. 8214/39

+ Il Signor S. Hirsch, di stirpe ebraica, residente in cotesta

N. 4338/39

+ Il Signor S. Hirsch, di stirpe ebraica, residente in codesta città, ha inviato al S. Padre una supplica, che mi pregio di rimettere, qui acchiusa, all'Eminenza Vostra Rev.ma.

Ella, nella ben conosciuta sua prudenza, giudicherà che cosa convenga fare.

Profitto

A Sua Eminenza Rev.ma
Il Sig. Card. Pietro Boetto
Arcivescovo di
Genova

11/~~8~~-7-39

B

NB:
Ebreo che domanda di indicargli un ottimo Prelato Cattolico con il quale possa aprire la sua coscienza.

4338/39

St. Eccl
575

Cu

A Sua
Il si
Segre

St. Eul
575

5349/3

© ASRS – Historical Archive of the Secretariat of State, Section for Relations with
States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.
Stati e le Organizzazioni Internazionali, Città del Vaticano. Tutti i diritti riservati.
© ASRS – Archivio Storico della Segreteria di Stato, Sezione per i Rapporti con gli

N. 8214/39

Il Signor S. Hirsch, di stirpe ebraica, residente in cotesta

Curia Arcivescovile
Genova

Genova _ 8 Agosto 1939.

Eminenza Reverendissima,

Riscontrando il Venerato Foglio di cotesta Segreteria di Stato, N°. 4338/39, mi onoro informare l'Eminenza Vostra che il signor S. HIRSCH, di stirpe ebraica, è stato indirizzato all' APOSTOLATO LITURGICO, casa di studi religiosi, ed affidato a quel Direttore, Monsignor Can. Moglia Giacomo. Detta casa è convegno di altri Sacerdoti professori di scienze sacre e di molti distinti signori, dove il signor Hirsch potrà trovare un ambiente severo e raccolto e avere consiglio e conforto.

Prostrato al bacio della S. Porpora, con il più rispettoso ossequio mi protesto

dell' Eminenza Vostra Rev.ma
devotissimo servitore

Can.co Stefano Forte
G. V.

SEGRETERIA DI STATO RAPPORTI CON GLI STATI

A Sua Eminenza Ill.ma e Rev.ma
Il signor Cardinale LUIGI MAGLIONE
Segretario di Stato di S. S.
Città del Vaticano

5349/39 (con allegato)

82a

St. Eml
575

A sua Eminenza Ill.ma e Rev.ma
Il signor Cardinale LUIGI MAGLIONE
Segretario di Stato di S. S.
Città del Vaticano
(con allegato)

Genova 8 - Via Goito 2 - Piano
Genova, 8 Agosto 1933

Eminenza Reverendissima,

Mi onoro in questa mia di sottoporre all'Eminenza Vostra Rev.ma il sig. HIRSCH, tedesco, ebreo, il quale desidera ottenere l'Emigrazione Vostra che il signor HIRSCH è stato costretto di lasciare la Germania, essendo stato licenziato dal suo posto di lavoro.

Il signor HIRSCH è persona di sicura fede politica, di sentimenti italianissimi, ed è stato costretto a lasciare la Germania per non essere costretto a prestare il servizio militare nell'esercito tedesco.

Il signor HIRSCH è persona molto colta, parla correntemente il francese, l'inglese, lo spagnolo e l'italiano, ed è in possesso di diplomi di lingue straniere.

Il signor HIRSCH è persona molto colta, parla correntemente il francese, l'inglese, lo spagnolo e l'italiano, ed è in possesso di diplomi di lingue straniere.

Mi onoro in questa mia di sottoporre all'Eminenza Vostra Rev.ma il sig. HIRSCH, tedesco, ebreo, il quale desidera ottenere l'Emigrazione Vostra che il signor HIRSCH è stato costretto di lasciare la Germania, essendo stato licenziato dal suo posto di lavoro.

Eminenza Reverendissima,

Genova 8 - Via Goito 2 - Piano
Genova, 8 Agosto 1933

Antonio Maccarrone

A sua Eminenza Ill.ma e Rev.ma
Il signor Cardinale LUIGI MAGLIONE
Segretario di Stato di S. S.
Città del Vaticano
(con allegato)

N. 8214/39

Il Signor S. Hirsch, di stirpe ebraica, residente in cotesta

S. Hirsch

LIEBER'S CODE
A. B. C. CODE 5th ED. IMPROVED | USED
SONTLEY'S CODE

Genova 14/XI.1939.=

VIA XX SETTEMBRE, 2 - 39
TELEF. 583-606
TELEGR. DAMMA - GENOVA

ONOREVOLE

SEGRETERIA DI STATO DI
SUA SANTITA

CITTA DEL VATICANO
=.=.=.=.=.=.=.=.=.=.=.=

Già in altra occasione codesta On. Segreteria di Stato in risposta ad una mia devota lettera indirizzata a SUA SANTITA ha dimostrato comprensione assoluta per la mia posizione mettendomi in contatto con un prelato di Genova di elevata cultura, con il quale posso conversare sulla mia religione.

Ciò mi da' il coraggio di rivolgermi nuovamente a codesta On. Segreteria di Stato per pregarla molto caldamente di appoggiare presso il Sig. Console della Repubblica del Cile a GENOVA con quei mezzi che codesta On. Segreteria di Stato crede opportuni, l'immigrazione della mia famiglia e mia nel CILE.

Mia richiesta di immigrazione si trova già presso il MINISTERIO DO EXTERIOR a SANTIAGO per la firma. Amici miei, m'informano che verrà presa in considerazione benevola; anche il Sig. Console della Repubblica del CILE a GENOVA cortesemente mi ha promesso la di lui raccomandazione per la mia famiglia e per me.

Con tutto questo non posso dubitare che una parola di appoggio da parte di codesta On. Segreteria di Stato di SUA SANTITA non possa che far affrettare l'autorizzazione che il Ministerio Do Exterior di Santiago telegraferà al Sig. Console del Cile a Genova pel visto sui passaporti dei componenti della mia famiglia.

Di tanta bontà ringrazio infinitamente, e con devoto ossequio riverisco:

S. Hirsch

826

© ASRS – Archivio Storico della Segreteria di Stato, Sezione per i Rapporti con gli Stati e le Organizzazioni Internazionali, Città del Vaticano. Tutti i diritti riservati.
© ASRS – Historical Archive of the Secretariat of State, Section for Relations with States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.

A. Eccl
575 °8214

N. 8214/39

Il Signor S. Hirsch, di stirpe ebraica, residente in cotesta

S. Hirsch

LIEBER'S CODE
A. B. C. CODE 5th ED. IMPROVED } USED
BENTLEY'S CODE

C. P. C. GENOVA N. 44137

Genova 14/XI.1939.=

VIA XX SETTEMBRE, 2-39
TELEF.: 583·686
TELEGR.: GAMMA - GENOVA

ONOREVOLE

SEGRETERIA DI STATO DI
SUA SANTITA

CITTA DEL VATICANO
=.=.=.=.=.=.=.=.=.=.=.=

Già in altra occasione codesta On. Segreteria di Stato in risposta ad una mia devota lettera indirizzata a SUA SANTITA4 ha dimostrato comprensione assoluta per la mia posizione mettendomi in contatto con un prelato di Genova di elevata cultura, con il quale posso conversare sulla mia religione.

Ciò mi da' il coraggio di rivolgermi nuovamente a codesta On. Segreteria di Stato per pregarLa molto caldamente di appoggiare presso il Sig. Console della Repubblica del Cile a GENOVA con quei mezzi che codesta On. Segreteria di Stato crede opportuni, l'immigrazione della mia famiglia e mia nel CILE.

Mia richiesta di immigrazione si trova già presso il MINISTERIO DO EXTERIOR a SANTIAGO per la firma. Amici miei, m'informano che verrà presa in considerazione benevola; anche il Sig. Console della Repubblica del CILE a GENOVA cortesemente mi ha promesso la di lui raccomandazione per la mia famiglia e per me.

Con tutto questo non posso dubitare che una parola di appoggio da parte di codesta On. Segreteria di Stato di SUA SANTITA non possa che far affrettare l'autorizzazione che il Ministerio Do Exterior di Santiago telegraferà al Sig. Console del Cile a Genova pel visto sui passaporti dei componenti della mia famiglia.

Di tantà bontà ringrazio infinitamente, e con devoto ossequio riverisco:

S. Hirsch

SEGRETERIA DI STATO ✻ UFFICIO RAPPORTI CON GLI

St. Eccl
575

°8214/39

33

4. Sect. 575 "824/

N. 8214/39

Il Signor S. Hirsch, di stirpe ebraica, residente in cotesta città: via XX Settembre 2-39 ha chiesto alla Segreteria di Stato di essere ~~opportunamente~~ convenientemente raccomandato a fine di ottenere, per se e per la sua famiglia, il permesso d'immigrare nel Cile.

Sarei assai grato all'Eminenza Vostra Reverendissima se volesse compiacersi di far assumere opportune informazioni in merito al predetto Signore e suggerirmi se il suo caso merita l'interessamento della S. Sede

Profitto

A Sua Eminenza Rma
Il Sig. Card. Pietro Boetto
Arcivescovo
di
Genova

18/XI-39

Firma Sua Eminenza

SEGRETERIA DI STATO - UFFICIO RAPPORTI CON GLI STATI

St. Eccl
575

8214/39 Dei Acquaj

84

© ASRS – Archivio Storico della Segreteria di Stato, Sezione per i Rapporti con gli Stati e le Organizzazioni Internazionali, Città del Vaticano. Tutti i diritti riservati.
© ASRS – Historical Archive of the Secretariat of State, Section for Relations with States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.

St. Eccl
575
8990/3

Appunto

N. 8990/39

Il Signor S. Hirsch, da tempo

è costretto,

Genova, 6 Dicembre 1939.

E.mo e Rev.mo Signor Mio Oss.mo,

In esecuzione alla venerata Sua del 18 Novembre 1939, N° 8214/39, ho fatto assumere informazioni sopra il Sig.S.HIRSCH, ed ecco quanto mi riferisce il Rev.mo Parroco della Parrocchia , nella quale egli abita:

"Dalle informazioni assunte, risulta che il Sig. S.Hirsch,abitante in questa Parrocchia, Via XX Settembre 2-39 sebbene di stirpe ebraica, è persona morale, caritatevole, e civilmente ottimo cittadino".

BaciandoLe umilmente le mani, mi onoro professarmi

di Vostra Eminenza Rev.ma

umil.mo, dev.mo servitor vero

+ Pietro Card. Boetto S.J.

A Sua Eminenza Rev.ma
Il Sig.Card. Luigi MAGLIONE
Segretario di Stato di Sua Santità
Vaticano.

St. Eccl
575 8990/39

Genova, 6 Dicembre 1939.

E.mo e Rev.mo Signor Mio Oss.mo,

In esecuzione alla venerata Sua del 18 Novembre 1939, N° 8214/39, ho fatto assumere informazioni sopra il Sig. S.HIRSCH, ed ecco quanto mi riferisce il Rev.mo Parroco della Parrocchia, nella quale egli abita:

"Dalle informazioni assunte, risulta che il Sig. S.Hirsch, abitante in questa Parrocchia, Via XX Settembre 2-39 sebbene di stirpe ebraica, è persona morale, caritatevole, e civilmente ottimo cittadino".

Baciandole umilmente le mani, mi onoro professarmi

di Vostra Eminenza Rev.ma

umil.mo, dev.mo servitor vero

A Sua Eminenza Rev.ma
Il Sig.Card. Luigi MAGLIONE
Segretario di Stato di Sua Santità
Vaticano.

SEGRETERIA DI STATO
ASRS

It. Eccl
575
8990/3

+ Appunto

N. 8990/39

Il Signor S. Hirsch, da tempo residente a Genova, è costretto, perchè israelita, a lasciare l'Italia. Desidererebbe emigrare, con la sua famiglia nel Cile. Le relative pratiche d'immigrazione sono già state iniziate presso il Consolato Cileno a Genova. La Segreteria di Stato raccomanda al cortese interessamento dell'Eccellentissima Ambasciata del Cile presso la S. Sede, il suddetto caso.

Ambasciata del Cile
presso la Sede
Roma

~~13~~ 14
11 - XII - 39 ore 20

8

St. Eccl.
575

8990/39 Dell'Acqua

86

© ASRS – Archivio Storico della Segreteria di Stato, Sezione per i Rapporti con gli Stati e le Organizzazioni Internazionali, Città del Vaticano. Tutti i diritti riservati.
© ASRS – Historical Archive of the Secretariat of State, Section for Relations with States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.

SEGRETERIA DI STATO

St. Eccl
575
791

79/40

In seguito alle buone informazioni che l'Eminenza Vostra Reverendissima cortesemente mi trasmetteva, con la venerata sua lettera del 6 dicembre p.p., in merito alla famiglia del Signor S. Hirsch, israelita, residente

XX Settembre 2.39,

Stato, pur senza

anze di riuscita,

di raccomandare

mbasciata del

nel senso desi-

Vostra di volersi

sapere quanto

o e intanto

A Mons. DELL'ACQUA

S. HIRSCH
GENOVA

XX Settembre 2/39

1° Gennaio 1940.=

SANTITA',

Umilmente chiedo perdono se oso rivolgermi a Sua Santità per implorarlo di aiutare una famiglia ieri ricca, oggi ridotta assai.

Non potendo piú lavorare in Italia, in qualità di ebreo, debbo emigrare dall'Italia, per cercare lavoro altrove, ma trovo enorme difficoltà per ottenere ospitalità in altro paese.

Sapendo che Sua Santità considera Cristiani ed Ebrei sempre figli del medesimo DIO, imploro l'aiuto di Sua Santità come Padre di Famiglia, acché aiuti quest'ultima e me per poter emigrare sia in Argentina, od Cile oppure Brasile, sapendo che io posso essere anche utile all'economia del paese ove potrò trovare ospitalità assieme alla mia famiglia.

Accetti Sua Santità il ringraziamento profondo dell'animo mio per tutto ciò che vorrà fare per la mia famiglia e per me, e mi conceda Sua Santità chiudere queste righe augurando a Sua Santità ogni bene con l'usuale benedizione ebraica per chi si trova dinanzi ad un Regnante:

"בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעֹלָם שֶׁנָּתַן מִכְּבוֹדוֹ לְבָשָׂר וָדָם"

benedizione che in traduzione dice " Sii Benedetto Tu, o eterno Dio nostro, Re dell'Universo, che hai dato della Sua Magnificenza all'uomo.

Mi rassegno di Sua Santità:

Dev.

Sigismondo Hirsch

A SUA SANTITTA 4
PIO DODICESIMO
ROMA/CITTA DEL VATICANO

SEGRETERIA DI STATO RAPPORTI CON GLI STATI

St. Eccl. 575

79/40

© ASRS – Archivio Storico della Segreteria di Stato, Sezione per i Rapporti con gli Stati e le Organizzazioni Internazionali, Città del Vaticano. Tutti i diritti riservati.
© ASRS – Historical Archive of the Secretariat of State, Section for Relations with States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.

SEGRETERIA DI STATO

Sf. Eccl.
575
9/40

79/40

In seguito alle buone informazioni che l'Eminenza Vostra Reverendissima cortesemente mi trasmetteva, con la venerata sua lettera del 6 dicembre p.p., in merito alla famiglia del Signor S. Hirsch, israelita, residente in cotesta città, Via XX Settembre 2.39, questa Segreteria di Stato, pur senza nutrire molte speranze di riuscita, non ha mancato di raccomandare il caso all'Ambasciata del Cile presso la S. Sede, nel senso desiderato.

Prego l'Eminenza Vostra di volersi compiacere di far sapere quanto sopra all'interessato e intanto

[illegible]

A Sua Eminenza Rev.ma
Il Sig. Card. Pietro Boetto
Arcivescovo di
Genova

9-I-40

Firma Sua Eminenza

SEGRETERIA DI STATO RAPPORTI CON GLI STATI

St. Eccl. 575

79/40 Beni Ayres

© ASRS – Archivio Storico della Segreteria di Stato, Sezione per i Rapporti con gli Stati e le Organizzazioni Internazionali, Città del Vaticano. Tutti i diritti riservati.
© ASRS – Historical Archive of the Secretariat of State, Section for Relations with States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.

St. Ecc
57
838

HIRSCH Sigismondo e famiglia

S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

S. Hirsch

LIEBER'S CODE
A. B. C. CODE 5th ED. IMPROVED } USED
BENTLEY'S CODE

CAMPAGNA (Salerno)
Via Cantalupo 12
presso Pergola

C. P. C. GENOVA N. 44137

~~Genova~~ 29 Luglio 1940

VIA XX SETTEMBRE, 2-39
TELEF.: 583-686
TELEGR.: GAMMA - GENOVA

26-9-40

Gli manca il visto di transito per gli Stati Uniti; la cosa sta alla IV Sezione.

Ill.mo Sig. Monsignor Prof.

Raimondi

Seminario Pontificio,

SALERNO

Illustre Monsignor Raimondi,

Nei 40 anni che ho la fortuna di stare in Italia, nella mia qualit di ebreo ossequiente alle leggi bibliche, sempre ho trovato la comprensione migliore presso i Principi della Chiesa; intendo dire Principi spirituali.

Difatti già 40 anni mi onorò fino alla sua morte colla sua amicizia l'Illustre Padre Semeria di V.M., fino a poche settimane fa stetti a Genova, e discussi 2/3 volte la settimana coll'Illustre Don Giacomo Moglia su cose sacre ad ambedue. Tanto egli come Monsignor Costa mi cosngiliarono rivolgermi a Voi, Illustre Monsignore, nonappena arrivati in questo nostro nuovo esilio, dove sono internato coi miei due figli Bernardo e Giulio, mentreche mia moglie colla madre di 80 anni e internata ad Aquila. Posso esporre senz'qltro dopo aver presentato i miei ossequi ed il classico e biblico "Scialom-Pax Vobis" le mie desiderata a VV.SS.?

Mi permetta VV.SS. abusare della Sua bontà? Ed allora, Vi prego concedermi la Vs/ amicizia, dandomi occasione discutere anche con Voi cose bibliche, profeti, salmi, eccetera. In sostanza, nella mia posizione precaria, amerei avere il Vs/ conforto come pure ce lo diede durante la ns/ permanenza nelle Carceri Giudiziarie di Genova, il Cappellano delle medesime, L'ill mo Don Massa. Se poi la Vs/ grande auorità potesse facilitarmi l'immigrazione in qualsiqsi paese del mondo la mia gratitudine radoppierebbe per VV.SS. Essendo l emigrazione degli ebrei dall'Italia ben vista dal Governo Italiano, Ella non solamente renderebbe un servigio alla mia famiglia ed a me, ma pur' anche al Governo stesso. Mi dicono che con certe premesse il Brasile permetterebbe la ns/ immigrazione: in proposito mi permetto lasciar parlare la lettera che oggi stesso come da allegato indirizzo a S.E. Montini . Per oggi non voglio abusare oltre del Suo tempo prezioso: spero soltanto avere presto, assai presto una Sua parola tranquillizzante, e poter fare pure la di Lei personale conoscenza. Fortemente Le stringo la mano, e devotamente ossequio.

Dev. S. Hirsch

St. Eccl. 575

8380/40

HIRSCH Sigismondo e famiglia

S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

S. Hirsch

LIEBER'S CODE
A. B. C. CODE 5th ED. IMPROVED } USED
BENTLEY'S CODE

C. P. C. GENOVA N. 44137

CAMPAGNA-Salerno-
Via A. Cantalupo

Genova 29.7.40

VIA XX SETTEMBRE, 2-39
TELEF.: 583-686
TELEGR.: GAMMA - GENOVA

D.

A S.E.
MONTINI
SEGRETERIA DI STATO DELLA CITTA DEL VATICANO

Illustre Eccellenza Montipi,

Col biblico "Scialom" -Pax Vobis- presento a V.E. i miei devoti ossequi. V.E. forse ricorderà che già in mie modeste lettere dirette a Sua SANTITA mi permisi rilevare che io ebbi l'onore di accompagnare -anni addietro- il Sig. Rabbino Da Fano di Milano di v.m. a Sua Santità il Papa precedente Pio X° di v.m. - Le mie preghiere furono sempre ascoltate con scrupolosità tant'é vero che S.E. l'Arcivescovo di Genova Cardinale Boetto a Genova, ove risiedetti sino a poco tempo fa, fece il possibile ed l'impossibile per aiutare la mia famiglia nella nostra precaria posizione.

Difatti, avendo perduto, nella mia qualità di ebreo, la mia cittadinanza italiana assieme alla mia famiglia, sono nella necessità di emigrare dalla amata Italia con la mia famiglia. La On. Segreteria di Stato del Vaticano mi introdusse p/o S.E. l'Ambasciatore del Cile presso la Santa Sede, ma tutti i passi sinora fatti per trovare ingresso in Cile, Spagna, ed altri paesi, furono vani. So che Monsignor Moglia, di Genova, parlò personalmente del caso nostro a V.E. ed anche ultimamente, Egli, quando io assieme ai miei due figli Bernardo e Giulio Hirsch, eravamo in carcere a Genova, in attesa della destinazione di internamento, mi disse che, con certe premesse, l'ingresso mio e della mia famiglia fosse possibile pel Brasile.

Era intenzione di mia moglie -ora internata a Assieme a mia suocera di 80 anni ad Aquila, di presentarsi da V.E. unito con biglietto di raccomandazion del prefato Ecc.mo Monsignor Giacomo Moglia di Genova, ma come detto sopra, anche mia moglie ha dovuto lasciare ora Genova per essere internata ad Aquila. Prima di partire essa inviò un biglietto di raccomandazione indirizzato a V.E. ad una sua buona amica di Roma, la moglie del Senator Ludovico Luciolli per ottenere nel limite del possibile quanto segue da V.E.

Nel dubbio che tale amica abbia avuto occasione conferire con V.E., mi rivolgo colla mia povera penna dal mio attuale luogo di internamento direttamente a V.E. Siccome nelle ultime 5 settimane mi trovai, assieme ai miei figlioli, fermato a Genova, non so se ho capito bene, ma mi par che anche l'Ecc.mo Monsignor Costa abbia raccomandato direttamente la mia famiglia alla notissima comprensione di V.E. Mi conceda quindi V.E. allegare in seno alla presente copia di quanto pochi giorni fa scrissi al Consolato Americano di Napoli. Penso che forse a mezzo di S.E. Taylor, Ella potrà ottenere lo scopo emergente dall'allegato. Se poi fosse possibile, ed Ella sarà cortese precisarmelo, quali premesse occorrono per l'entrata della mia famiglia in Brasile,

© ASRS – Archivio Storico della Segreteria di Stato, Sezione per i Rapporti con gli Stati e le Organizzazioni Internazionali, Città del Vaticano. Tutti i diritti riservati.
© ASRS – Historical Archive of the Secretariat of State, Section for Relations with States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.

HIRSCH Sigismondo e famiglia

S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

S. Hirsch

LIEBER'S CODE
A. B. C. CODE 5th ED. IMPROVED } USED
BENTLEY'S CODE

C. P. C. GENOVA N. 44137

Genova

VIA XX SETTEMBRE, 2-39
TELEF.: 583-686
TELEGR.: GAMMA - GENOVA

pure molto mi obbligherebbe. So che l'emigrazione degli ebrei dall'Italia é ben vista dal Governo. Vóglie essere breve per non abusare della cortesia del Sig. Censore. Chiudo la mia epistola coll'abituale benedizione che un ebreo pronuncia quando si trova davanti ad una personalità, benedizione che dice in traduzione: "Benedetto sia l'eterno nostro Dio che ha dato della sua forza all'uomo, per presentare a V.E. nuovamente i più sentiti ringraziamenti per quanto ha già voluto fare, e per quando farà ancora per me e la mia famiglia così tristemente colpita.

Dio onnipotente compenserà. Questa é la mia preghiera che rivolgo all'onnipotente,

Prima che Ella vorrà darmi una parola tranquillizzante in proposito prima toglierà a me ed alla mia famiglia incubi torturosi.

Con devozione La ossequio,

Entrando in Brasile non farei à carico dello stato, in quantochè saprei istallarmi industrie nuove pel Brasile che darebbe al governo Brasiliano introiti di almeno 10000 Dollari annui. —

Ebrei

HIRSCH Sigismondo e famiglia

S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

Posizione .....

Provenienza .....

Mittente .....

Data del documento .....

Oggetto .....

.....

.....

.....

.....

.....

Allegati .....

Esecuzione .....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

N. di Protocollo

P 7679/40

Ebrei

© ASRS – Archivio Storico della Segreteria di Stato, Sezione per i Rapporti con gli Stati e le Organizzazioni Internazionali, Città del Vaticano. Tutti i diritti riservati. States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.

HIRSCHBERG Hnedryk e famiglia

S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

SIGISMONDO HIRSCH
CAMPO DI INTERNAMENTO
CAMPAGNA (Salerno)

Campagna: 28.8.1940.=

A SUA EMINENZA
REVERENDISSIMA ED ILLUSTRISSIMA
IL CARDINALE LUIGI MAGLIONE SEGRETARIO DI STATO DI S.S. PIO XII°
CITTA DEL VATICANO

Eminenza,

In seguito ad umile distanza a SUA SANTITA Sua Eminenza il Cardinale Pietro Boetto, Arcivescovo di Genova, raccomandò a S.E. TOBAR TOMAS, Ministro degli Esteri dell'Equador a Quito, l'entrata della mia famiglia in Equador. La famiglia mia, tutta di religione ebraica, e così composta:

SIGISMONDO HIRSCH (sott.) nato in Amburgo il 28.1.1882
FRIEDEL HIRSCH SENDER nata in Biebrich il 25.5.1889
EMMA SENDER LEITNER (suocera) nata a Treuchtlingen il 28.6.1860
Bernardo Hirsch (figlio) nato a Genova il 5.4.1914
Giulio Hirsch (figlio) nato a Zurigo il 24.9.1915

Questa raccomandazione, come era prevedibile, bastò perché per la mia famiglia il problema dell'espatrio fosse risolto, e con ciò la liberazione dei campi d'internamento di Campagna e di Aquila, da parte nostra, sarebbe con l'aiuto DIVINO immediatamente attuabile.

Difatti, con una lettera in data 22 corr. a S.E. il Cardinale Pietro Boetto, Arcivescovo di Genova il Console Generale dell'Equador a Genova conferma che potrebbe immediatamente apporre il visto d'entrata nell'Equador sui n/i pasaporti, non appena io abbia versato al Banco Central dell'Equador la somma di Dollari 800.= quale garanzia per tutta la famiglia, lettera che io conservo e che io ho mostrato al nostro carissimo Parroco D. Alberto Gibboni qui a Campagna.

Non disponendo di detta somma oso ricorrere nuovamente alla comprensione ed allo spirito umanitario di V.E., per esprimere a S.E. calda preghiera e supplica che ancora una volta, in quella forma che V.E crederà opportuna mi conceda aiuto ed appoggio.

Con ciò infatti l'angoscia che da anni grava sulla nostra famiglia sarebbe eliminata. Io ho sufficientemente fiducia in DIO per sapere e potere sicuramente promettere che non farò uso alcuno della somma garantita, inquantochè avendo nuovamente libertà di lavoro, non dovrei avere pensieri materiali.

Per non togliere a V.E. altro prezioso tempo, mi limito ad esprimere anticipatamente i miei più profondi ringraziamenti, mentreché col massimo ossequio mi rassegno di V.E.

umilissimo servitore:
Sigismondo Hirsch.

SEGRETERIA DI STATO DI S.S. RAPPORTI CON GLI STATI

7679/40

Ebrei

HIRSCHBERG Hnedryk e famiglia

S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

A Sua Em. Revma
Il Sig. Card. P. Boetto
Arcivescovo di
Genova

7679/40

Il Sig. Sigismondo Hirsch, già ~~[illegible]~~ domiciliato in codesta Città ed attualmente internato a Campagna, in data 28 ag. 1940 ha scritto a questa Segreteria di Stato domandando il sussidio ~~di~~ straordinario di $ 800, ~~a lui necessari per come cauzione~~ che deve versare, a titolo di cauzione, alla Banca Centrale dell'Ecuador per poter emigrare in quella Repubblica insieme con la famiglia.

Egli afferma di aver ottenuto il visto di emigrazione ~~per~~ con la raccomandazione ~~l'interessamento~~ dell'Em. V. Revma, prego, quindi, V. E. di volermi cortesemente comunicare se il suo detto Sig. Hirsch è meritevole di uno speciale interessamento della S. Sede.

La ringrazio in anticipo dei cortesi uffici e profitto

Firma Sua Eminenza

3 Sett. 1940

Ebrei

7679/40

94

© ASRS – Historical Archive of the Secretariat of State, Section for Relations with States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.

SEGRETERIA DI STATO
RAPPORTI CON GLI STATI

Ebrei

HIRSCHBERG Hnedryk e famiglia

S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

Posizione .....

Provenienza .....

Mittente .....

Data del documento .....

Oggetto .....

Sig.a Hirschberg

cattolica non ariana

Allegati .....

Esecuzione .....

N. di Protocollo

8129/40

2831/41

Ebrei

© ASRS – Historical Archive of the Secretariat of State, Section for Relations with States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.
Stati e le Organizzazioni Internazionali, Città del Vaticano. Tutti i diritti riservati.
© ASRS – Archivio Storico della Segreteria di Stato, Sezione per i Rapporti con gli

812

H. HIRSCHBERG.

21 Rua da Gloria
Pensão Monumental
Lisbõa, le 9 September 1940

Votre Sainteté!

Quand j'ai écrit la dernière fois à Votre Sainteté, c'était de Nice, à l'occasion de Votre Couronnement, envoyant mes respectueux souhaits en rappelant mes rencontres à Berlin avec Votre Sainteté chez Monsieur le Ministre Comnène.

Entre-temps, à cause des événements, j'ai quitté mon domicile en France, comme j'avais déjà dû quitter l'Allemagne.

Je suis à présent à Lisbõa avec Madame Hirschberg et quelques parents, cherchants d'immigrer au Brésil. Nous avons demandés l'appuis de Monsieur le Prélat Meistovicz, et nous sommes informés de sa part, que nos démarches pour obtenir les visa's Brésiliens seraient vraisemblablement acceptées par Monsieur le Cardinal Secrétaire d'Etat.

Mais depuis des semaines nous n'en avons pas eu des nouvelles. Je fais appel à

812 9/40

SEGRETERIA DI STATO
RAPPORTI CON GLI

© ASRS – Archivio Storico della Segreteria di Stato, Sezione per i Rapporti con gli Stati e le Organizzazioni Internazionali, Città del Vaticano. Tutti i diritti riservati.
© ASRS – Historical Archive of the Secretariat of State, Section for Relations with States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.

© ASRS – Archivio Storico della Segreteria di Stato, Sezione per i Rapporti con gli Stati e le Organizzazioni Internazionali, Città del Vaticano. Tutti i diritti riservati.
© ASRS – Historical Archive of the Secretariat of State, Section for Relations with States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.

Votre bonté généreuse et je prie Votre Sainteté de bien vouloir donner des ordres de nous aider dans notre grand besoin pour atteindre notre but, et de laisser faire informer bientôt nous refugiés d'une décision favorable.

Il s'agit de 6 refugiés, dont les noms et dates de naissance je me permets d'ajouter.

Je prie Votre Sainteté de me pardonner d'abuser de Votre bienveillance dans ce cas personnel et de nous favoriser de Votre Bénédiction Apostolique.

Très dévoué

H. Hirschberg.

Peiser	Herbert	9. 3. 1898	Bielsko
"	Hilda	30. 1. 1906	Gdanisc
Hirschberg	Hendryk	7. 1. 1876	Acklin
"	Rose	15. 11. 1883	Rybnik
Ringel	Elly	3. 7 1900	Kattovice
"	Helga	20. 10. 1924	Berlin.

Ebrei

SEGRETERIA DI STATO RAPPORTI CON GLI STATI

8129/

HIRSCHBERGER Famiglia

SACRA CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

8129/40

A Sua Ecc. Revma
Mons. P. Ciriaci
Nunzio Aplico
Lisbona

20 Sett. 1940

La Sig.ra H. Hirschberg, cattolica non ariana, residente in codesta città (21 Rua da Gloria, Pensão Monumental), in data 9 Sett. c.a ha inviato al S.P. una supplica per ottenere, con l'appoggio della S. Sede di poter emigrare in Brasile insieme con la famiglia ~~con l'appoggio della S. Sede~~.

Per quanto non sia incoraggiata dalle precedenti esperienze ed attualmente sia sospesa la concessione dei visti di emigrazione in Brasile, prego l'Ecc. V. Rev.ma di volersi compiacere di assumere opportune informazioni e di comunicarmi se, a suo giudizio, la famiglia Hirschberg è meritevole dell'interessamento della S. Sede e se i suoi componenti si trovano nelle condizioni richieste dal Governo Brasiliano, di avere, cioè, ricevuto il

Firma Sua Eminenza

8129/40 A.G. Mojaiskoy

98

Votre bonté généreuse et je prie Votre Sainteté

Battesimo prima del 1938.
La ringrazio dei cortesi
uffici e profitto

Ebrei

SEGRETERIA DI STATO

2831/41

© ASRS – Historical Archive of the Secretariat of State, Section for Relations with States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.

HIRSCHBERGER Famiglia

SACRA CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

Posizione

Data 8 Ott. 1940 (d'entrata in ufficio) № .....

Mittente: *Cognome* Dom Odon de Wurttemberg O.S.B.

Nome .....

Indirizzo: *Località* Lisbona

Diocesi .....

Data (*della missiva*) 5 ott.

Oggetto

v Raccomanda due non ariani

9-X-40

Si sono chieste al riguardo informazioni a Mgr Nunzio Apostolico di Lisbona.

Evasione: L'opportuno attendere la risposta prima di segnalare il caso all'Ambasciata del Brasile presso la Sede.

Arci(vescovo) .....

Nunziatura o Delegazione .....

Congregazione o Ufficio .....

Eseguita da .....

il .....

con .....

SEGRETERIA DI STATO RAPPORTI CON GLI STATI

2831/41

99

Ebrei

Votre bonté généreuse et je prie Votre Sainteté

HIRSCHBERGER Famiglia

SACRA CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

Posizione

Eminence

Comme supplement de ma respectueuse demande pour le visa brasilien de la quote du Vatican pour Monsieur Henri Hirschberg, ancien directeur général de la AEG à Berlin et de sa femme Madame Rose Hirschberg Lewison je soumèts à Votre Eminence avec tout respect la photocopie du télégramme du révérend curé Boutron de l'église de Saint Roman à Nice, qui témoigne le baptême catholique de Monsieur et Madame Hirschberg. Le baptême avait eu lieu en 1919. Des hautes personages catholiques de Berlin m'ont denouveau recommandé le plus chaleureusement Monsieur et Madame Hirschberg et leurs parents Monsieur et Madame Peiser et Madame Ringel et sa fille comme des catholiques, qui ont fait beaucoup de

N.º da linha ... Estação ... Expedido ... Recebeu ...

MADRID

Modêlo n.º 72

Telegrama

Nos telegramas recebidos pelos aparelhos impressores o primeiro número que figura depois da estação expedidora é o número de ordem; o segundo indica as palavras e os restantes designam a data e hora do depósito.
Êste impresso deve acompanhar qualquer reclamação que o expedidor ou o destinatário fizer sôbre erros de transmissão ou demora na entrega.

Recepção n.º ... Registou ... Expedido às ... Por ...

ESTAÇÃO CENTRAL TELEGRAFICA 29 SET. 40 2º SECTOR VOGST

11015 STROXAN AM 186 15 28 17 15

Número	Palavras	Data	Horas
			minutos

Código ... Marca do dia

= CERTIFIE EPOUX HIRTHBERG BAPTISES ET MARIES CTHOLIQUEMENT SAINT ROMAN = BOUTRON

100

Votre bonté généreuse et je prie Votre Sainteté

HIRSCHBERGER Famiglia

SACRA CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

Posizione

Eminence

Comme supplement de ma respectueuse demande pour le visa brasilien de la quote du Vatican pour Monsieur Henri Hirschberg,ancien directeur général de la AEG à Berlin et de sa femme Madame Rose Hirschberg Lewison je soumèts à Votre Eminence avec tout respect la photocppie du télégramme du révérend curé Boutron de l'église de Saint Roman à Nice,qui témoigne le baptême catholique de Monsieur et Madame Hirschberg.Le baptême avait eu lieu en 1919.Des hautes personages catholiques de Berlin m'ont denouveau recommandé le plus chaleureusement Monsieur et Madame Hirschberg et leurs parents Monsieur et Madame Peiser et Madame Ringel et sa fille comme des catholiques,qui ont fait beaucoup de bien à Berlin aux catholiques.

En baisant le Saint Pourpre je suis

Monsieur Le Cardinal

Votre Eminence

humble serviteur en N.S.

Dom Odon Duc de Wurttemberg O.S.B.

Dom Odon Duc de Wurttemberg O.S.B.

Directeur de l'Aide internationale aux réfugiés catholiques.

Aide internationale aux réfugiés catholiques

Lisbonne,Hôtel Universo,rua do Carmo 102.Portugal,le 5 octobre 1940.

Elbe.

Je suis heureux de vous présenter Mademoiselle Hanna Hirschfeld qui a l'honneur de se rendre à Berlin et de se faire connaître de votre Excellence avec tous les égards dus à sa haute distinction et à son mérite personnel.

Votre Excellence voudra bien, j'espère, me rendre le service de lui accorder auprès de Votre Excellence la protection dont elle a besoin pour son voyage.

Je saisis cette occasion pour renouveler à Votre Excellence l'assurance de ma haute considération.

Le Ministre de Prusse

Monsieur le Comte

Votre Excellence

à

Berlin

Son Excellence Monsieur le Comte

de Bismarck

Ambassadeur de S.M. le Roi de Prusse

près

S.M. le Roi

Berlin

Dom Pedro Carlos de Bragança e Bourbon

Príncipe do Brasil

Duque de Bragança

Grande de Espanha

Marquês de Barbacena

Conde d'Eu

Visconde de Rio Claro

Senhor de Grão Pará

Cavaleiro da Ordem do Tosão de Ouro

Cavaleiro da Ordem da Jarreteira

Cavaleiro da Ordem do Elefante Branco

Cavaleiro da Ordem de Cristo

Cavaleiro da Ordem da Rosa

Cavaleiro da Ordem de Aviz

Cavaleiro da Ordem de São Bento

Cavaleiro da Ordem de Santiago

Cavaleiro da Ordem da Conceição

Cavaleiro da Ordem da Torre e Espada

Cavaleiro da Ordem do Cruzeiro

Cavaleiro da Ordem de Leopoldo

Cavaleiro da Ordem de Carlos III

Cavaleiro da Ordem de Isabel a Católica

Cavaleiro da Ordem de Pedro I

Cavaleiro da Ordem de Nossa Senhora da Conceição de Vila Viçosa

Cavaleiro da Ordem de São Januário

Cavaleiro da Ordem de São Maurício e São Lázaro

Cavaleiro da Ordem de Adolfo de Nassau

Cavaleiro da Ordem de Frederico

Cavaleiro da Ordem de Guilherme

Cavaleiro da Ordem de Henrique o Leão

Cavaleiro da Ordem de Hohenzollern

Cavaleiro da Ordem de Luiz de Hesse

Cavaleiro da Ordem de Ernesto Pio

Cavaleiro da Ordem de Alberto o Urso

Cavaleiro da Ordem de Alberto o Ursa

HIRSCHBERGER Famiglia

SACRA CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

Posizione

H. HIRSCHBERG 28-9-40

21 Rua da Gloria
Pensão Monumental
Lisbõa, le 9 Septembre 1940

Si attendono le informazioni del Nunzio

Copie!

D.

Votre Sainteté!

Quand j'ai écrit la dernière fois à Votre Sainteté, c'était de Nice, à l'occasion de Votre Couronnement, envoyant mes respectueux souhaits en rappelant mes rencontres à Berlin avec votre Sainteté cher Monsieur le Minister Comnène.

Entre-temps – à cause des événements – j'ai quitté mon domicile en France, comme j'avais déjà dû quitter l'Allemagne.

Je suis à présent à Lisboa avec Madame Hirschberg et quelques parents, cherchants d'immigrer au Brésil.

Nous avons demandés l'appuis de Monsieur le Prélat Meistowicz et nous sommes informés de sa part, que nos démarches pour obtenir les visas Brésiliens seraient vraisemblablement acceptées par Monsieur le Cardinal Secrétaire d'Etat.

Mais depuis des semaines nous n'en avons pas eu des nouvelles. Je fais appel à Votre bonté généreuse et je prie Votre Sainteté de bien vouloir donner des ordres de nous aider dans notre grand besoin

2831/41

192

Votre bonté généreuse et je prie Votre Sainteté

pour atteindre notre but, et de laisser faire informer bientôt nous refugiés d'une décision favorable.

Il s'agit de 6 refugiés, dont les noms et dates de naissance je me permets d'ajouter.

Je prie Votre Sainteté de me pardonner d'abuser de votre bienveillance dans ce cas personnel et de nous favoriser de Votre Bénédiction Apostolique.

Très dévoué

H. Hirschberg

Hirschberg	Henryk	7. 1. 1876	Berlin
"	Rose	15. 11. 1883	Rybnik
Perser	Herbert	9. 3. 1898	Bielsko
"	Hilda	30. 1. 1906	Gdansk
Ringel	Elly	3. 7. 1900	Katowice
	Helga	20. 10. 1924	Berlin

HIRSCHBERGER Famiglia

SACRA CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

Posizione

Eminence,

Permettez moi,Eminence,de m'adresser à Votre Eminence en faveur de Monsieur le Directeur Général Henri Hirschberg et sa femme Rose,Monsieur Herbert Peiser et sa femme Hilda et les Mademoiselles Elly et Helga Ringel.Ce sont des réfugiés catholiques d'origine juif.Monsieur Hirschberg était directeur général de la A.E.G. à Berlin.Il connait personellement le Saint Père.Monsieur Hirschberg a écrit à Sa Sainteté sous le 9.9.1940 pour obtenir les visas brasiliens de la quote du Vatican pour des réfugiés catholiques nonariens.Une copie de cette lettre à Sa Sainteté est çi jointe.Je connais personellement Monsieur Hirschberg et sa femme,qui sont des Polonais.Des hautes personnages catholiques de Berlin m'avait recommandé récément Monsieur et Madame Hirschberg et leurs parentés Monsieur et Madame Peiser et les deux Demoiselles Ringel comme de bons catholiques pratiquants.Leurs certificats de baptême sont encore dans leurs bagages à Nice.Jls ont quitté subitement la France.Ces réfugiés ont tous les moyens financières pour le voyage au Brésil et pour bien y vivre.Comme un des plus grands anciens industriels de l'Allemagne est Monsieur Hirschberg persécuté et en grand danger.A cause de ça je soumets avec tout respect à Votre Eminence la humble demande,si ce n'était pas possible de procurer avec accélération à Monsieur et Madame Hirschberg et à leurs parenté avant nommée les visas pour le Brésil et de lasser savoir par télégramme"collect" à Monsieur Hirschberg à Lisbonne,Pensâo Monemental,rua da Gloria 21 aussitôt,qu'il a reçu accordé les visas brasiliens.Monsieur et Madame Hirschberg sont des gens qui font beaucoup de biens aux pauvres et malheureux réfugiés.Jls ont beaucoup de mérites en ce point.

En baisant le Saint Pourpre je suis

Monsieur Le Cardinal

Votre Eminence

humble serviteur en N.S.

Dom Odon Duc de Wurttemberg ors

Dom Odon Duc de Wurttemberg O.S.B.

Directeur de l'Aide internationale aux réfugiés catholiques

Lisbonne,Hôtel Universo,rua do Carmo 102,Portugal,le 25 septembre 1940.

102b

Eminence,

Votre Eminence
Monsieur le Cardinal
Lambertini

HIRSCHBERGER Famiglia

SACRA CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

Posizione .....

Provenienza .....

Mittente .....

Data del documento .....

Oggetto .....

.....

.....

.....

.....

Allegati .....

Esecuzione .....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

N. di Protocollo

.....

© ASRS – Archivio Storico della Segreteria di Stato, Sezione per i Rapporti con gli Stati e le Organizzazioni Internazionali, Città del Vaticano. Tutti i diritti riservati.
© ASRS – Historical Archive of the Secretariat of State, Section for Relations with States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.

NOM : Hirschberger PRENOMS : Vojtech

DOMICILE : Cassis s/M. Villa Chante Cigalle Av. Estelle

DATE ET LIEU DE NAISSANCE : 25/2/1906 PROFESSION: commerçant

NATIONALITE : tchécoslovaque (ou ancienne nationalité)

BAPTISE LE : 3/3/1906 ETUDES SCOLAIRES : lycée

TITRES ACADEMIQUES : /

ACTIVITES PROFESSIONNELLE ET POLITIQUE: employé de banque — éditeur d'un journal antihitlérien

MARIE A : (nom et prénoms) Regina né Friedmann

DATE ET LIEU DE NAISSANCE : Mytia (Pologne) 5/2/1912

DATE ET LIEU DE MARIAGE (civil et religieux) 1941 France

ENFANTS : (Prénoms, date et lieu de naissance) /

REFERENCES :

Je, soussigné, désire me rendre (avec ma famille) au Brésil pour m'y établir. Je prie les autorités ecclésiastiques de bien vouloir m'aider pour me procurer un visa d'immigration et un titre de voyage brésiliens, de me faciliter le transit du Portugal et de l'Espagne ainsi que l'octroi du visa de sortie de France.

Marseille le 17/1/1941

Hirschberger Vojtech

(Signature)

Remplir une fiche individuelle pour chaque personne âgée de plus de 20 ans

1 4

© ASRS – Archivio Storico della Segreteria di Stato, Sezione per i Rapporti con gli Stati e le Organizzazioni Internazionali, Città del Vaticano. Tutti i diritti riservati.
© ASRS – Historical Archive of the Secretariat of State, Section for Relations with States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.

© ASRS – Archivio Storico della Segreteria di Stato, Sezione per i Rapporti con gli Stati e le Organizzazioni Internazionali, Città del Vaticano. Tutti i diritti riservati.
© ASRS – Historical Archive of the Secretariat of State, Section for Relations with States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.

HIRSCHENSOHN Otto

S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

Posizione Ff. Eccl. 575

Provenienza

Mittente

Data del documento

Oggetto Signori Otto e Anny Hirschensohn
d'origine ebraica
si raccomanda alla S. Sede

Allegati

Esecuzione

N. di Protocollo

°934/40 °4362/40 °4525/40 °6169/40 °10662/40
°935/40 °2552/40 6113/40 °6288/40 °190/41

106

© ASRS – Archivio Storico della Segreteria di Stato, Sezione per i Rapporti con gli Stati e le Organizzazioni Internazionali, Città del Vaticano. Tutti i diritti riservati.
© ASRS – Historical Archive of the Secretariat of State, Section for Relations with States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.

1 Ser

Appunto 934/40

Il Signor Otto Hirschensohn, d'anni 40, cattolico non ariano, residente a Milano - S. Michele sul Carso 10 - è obbligato a lasciare l'Italia.

Desidererebbe emigrare al più presto nel Brasile.

La Segreteria di Stato vivamente raccomanda al Cortese interessamento dell'Eccellentissima Ambasciata del Brasile presso la S. Sede il suo detto caso.

Ambasciata del Brasile presso la Santa Sede

Roma

4/~~2~~ II - 40

934/40

Dell'Acqua

SEGRETERIA DI STATO
RAPPORTI CON GLI STATI

107

© ASRS – Archivio Storico della Segreteria di Stato, Sezione per i Rapporti con gli States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.

St. Ecd.
575

1 Ser

Nº 6.

L'Ambassade du Brésil près le Saint-Siège a l'honneur d'accuser réception à la Secrétairerie d'Etat de Sa Sainteté de sa Note verbale nº 934/40, du 4 courant, recommandant Monsieur Otto Hirschensohn qui désirerait s'établir au Brésil, Note dont cette Ambassade s'est empressé de transmettre le texte à l'Ambassade du Brésil en Italie.

Rome, ce 7 Février 1940.

EMBAIXADA DOS ESTADOS UNIDOS DO BRASIL - SANTA SÉ

S. Ecc.
575

934/40

108

Mod.

1 575 '935/

Mod. N. 93 b.

CURIA ARCIVESCOVILE
DI
MILANO

Milano, 25 Gennaio, 1940

Illustrissimo Signore
Ambasciatore del Brasile in Vaticano,

Si trova in Milano il signor Otto Hirschensohn - d'anni 40. cattolico non ariano abitante in Via S. Michele del Carso N. 10 - Egli deve lasciare l'Italia per le Leggi vigenti: perciò desidera emigrare in Brasile, e fa rispettosa domanda a V. Eccellenza perchè voglia benignamente concedergli il Visum occorrente.

Egli presenta una testimonianza dei suoi Superiori Ecclesiastici di Vienna. Io sottoscritto conferma la commendatizia, pregando vivamente V. Eccellenza di esaudirlo.

Con osservanza,
Can.° Giuseppe Marini
incaricato da S. Eminenza
il S.r Card. A. I. Schuster

CURIA ARCHIEPISCOPALIS MEDIOLANEN

SEGRETERIA DI STATO DI S.S. UFFICIO RAPPORTI CON GLI STATI

St. Eccl.
1 575 935/40

109

CURIA ARCIVESCOVILE
di
MILANO

Otto Franz Hirschensohn
Milano.
Via San Michele del Carso 10.

Milano, den 2.2.1940.

Hochwuerden!
Leider hatte ich vorgestern nicht die Ehre, mit Ihnen, Hochwuerden, persoenlich sprechen zu koennen.
Sie sind wohl durch die Guete des anderen geistlichen Herrn ueber meinen Wunsch vollkommen informiert und erlaube mir nochmals, meiner Bitte ergebensten Nachdruck zu verleihen.
Sie helfen, Hochwuerden, mir meine Zukunft sicherzustellen und dass Ihre Hilfe keinem Unwuerdigen zuteil wird, ersehen Sie aus dem Brief der Curia di Milano, sowie aus dem Testimonium meiner Pfarre in Wien.
Ich bitte Sie, Hochwuerden, das fuer meine Person so wichtige Empfehlungsschreiben an Sr. Exellenz, den Herrn Gesandten von Brasilien am Vatican, Roma, XXIV. Maggio 43 zu richten und gleichzeitig auch die fuer die Einreiseerlaubnis notwendigen Daten anzufuehren:

Otto Franz Hirschensohn,
am 17.II.1900 in Wien geboren,
nach Wien zustaendig, Deutscher
Staatsangehoeriger (frueher Oesterreicher)
roem. katholisch, verheiratet (Frau Anna, Josefine
geborene Seyer, geb. am 11.II.1902 in Wien, Arierin)
BERUFSLANDWIRT, Spezialist in moderner Fuetterung,

Deutscher Reisepass No. 26565, gueltig bis 21.IX.40.
Sitten u. Gesundheitszeugnisse vom Polizeipraesidenten in Wien.

Sr. Exellenz sagte mir eine wohlwollende Erledigung fuer den Fall zu, falls der VATICAN mich in entsprechender Form empfehlen wird.
Hochwuerden, mein Schicksal liegt jetzt in Ihrer Hand, ich bin mir sicher, dass Sie mir Ihren hilfreichen Beistand angedeihen werden lassen.
Fuer Ihre uebergrosse christliche Naechstenliebe uerbermittle ich Ihnen meinen tiefsten Dank und versichere Sie, dass ich auch in meiner neuen zukuenftigen Heimat als aufrechter, glaeubiger Katholik leben werde.

Ihr stets treu ergebener
Otto Hirschensohn

Egreg.
Monsignore del'Aqua
Segreteria di Stato
Città del Vaticano.

110

Ab. Bcd

575

93

Monsignore Carlo Confalonieri
Segretario di Stato
Sua Eccellenza

Roma

Eccellenza,

mi onoro trasmettere alcune osservazioni redatte dal Rappresentante Pontificio in Germania circa la situazione religiosa in quella Nazione.

Con sensi di profondo ossequio mi professo

di Vostra Eccellenza

devotissimo
Otto Pietro Card. Hildebrand
Vescovo titolare di Mauriana
Rappresentante Pontificio

Monaco, li 15 Novembre 1945

Eccellenza Reverendissima
Monsignor Otto Pietro Card. Hildebrand
Vescovo titolare di Mauriana
Rappresentante Pontificio

Monaco

Eccellenza Reverendissima,

Ho l'onore di trasmettere qui unite le osservazioni redatte dal Rappresentante Pontificio in Germania circa la situazione religiosa in quella Nazione.

Con sensi di profondo ossequio mi professo

di Vostra Eccellenza Reverendissima

devotissimo
Otto Pietro Card. Hildebrand
Vescovo titolare di Mauriana
Rappresentante Pontificio

Monaco, li 15 Novembre 1945

Osservazioni sulla situazione religiosa in Germania

Le seguenti osservazioni sono state redatte dal Rappresentante Pontificio in Germania, Vescovo titolare di Mauriana, Otto Pietro Card. Hildebrand, Monaco, Arcivescovado.

Esse sono state inviate alla Segreteria di Stato di Sua Santità in data 15 Novembre 1945.

Monaco, li 15 Novembre 1945.

Eccellenza Reverendissima,

Mi onoro trasmettere alcune osservazioni redatte dal Rappresentante Pontificio in Germania circa la situazione religiosa in quella Nazione.

Con sensi di profondo ossequio mi professo

di Vostra Eccellenza Reverendissima

devotissimo
Otto Pietro Card. Hildebrand
Vescovo titolare di Mauriana
Rappresentante Pontificio

Monaco, li 15 Novembre 1945

Osservazioni sulla situazione religiosa in Germania

Le seguenti osservazioni sono state redatte dal Rappresentante Pontificio in Germania, Vescovo titolare di Mauriana, Otto Pietro Card. Hildebrand, Monaco, Arcivescovado.

Esse sono state inviate alla Segreteria di Stato di Sua Santità in data 15 Novembre 1945.

Monaco, li 15 Novembre 1945.

Stimo presidente

L'Ambasciatore del Brasile presso la S. Sede mi ha detto che favorirà volentieri coloro che gli saranno raccomandati dalla Segreteria di Stato.

Si può quindi omettere tutta la 2ª parte del dispaccio all'Emo Schuster

Sen

4. II. 40

SEGRETERIA DI STATO * RAPPORTI CON GLI STATI

St. Eccl.
575

935/40

111

© ASRS – Archivio Storico della Segreteria di Stato, Sezione per i Rapporti con gli States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.

Mod. N. 93 b.

SEGRETERIA DI STATO
DI SVA SANTITA'

DAL VATICANO, 7 Febbraio 1940

N° 935/40
DA CITARSI NELLA RISPOSTA

E.mo e Rev.mo Signor Mio Oss.mo,

Mi pregio di comunicare all'Eminenza Vostra Reverendissima che questa Segreteria di Stato, accogliendo il desiderio espresso dal Rev.mo Can. Giuseppe Maino di cotesta Curia Arcivescovile, si è data premura di raccomandare all'Ambasciata del Brasile presso la Santa Sede il Signor Otto Hirschensohn (Via San Michele del Carso n.10).

A riguardo dell'eventuale emigrazione nel Brasile di altri ebrei convertiti, d'origine tedesca, residenti in Milano, credo bene di far sapere all'Eminenza Vostra che gli interessati potrebbero rivolgersi, con buone speranze di riuscita, al "Raphaelsverein" di Amburgo, associazione cattolica tedesca di soccorso ai profughi. Invero, l'Ambasciata del Brasile a Berlino, di recente, è stata autorizzata dal suo Governo a concedere i "visti", diminuendo o dispensando dalle condizioni finanziarie poste dal Consiglio d'Immigrazione e di Colonizzazio-

---

A Sua Eminenza Reverendissima
IL SIGNOR CARDINALE ILDEFONSO SCHUSTER
Arcivescovo di
MILANO

S. Ecl. 575 935/40

112

Prego l'E.V. di volermi compiacere
di far sapere quanto sopra all'interessato
e intanto

ne Brasiliano, nei casi presentati e raccomandati dal "Raphaelsverein".

Baciandole umilissimamente le mani, mi onoro professarmi, con sensi della più profonda venerazione,

di Vostra Eminenza Reverendissima

Umil.mo Dev.mo Servitor vero

Stato presidente

Mod. N. 93 b.

935/40

Mi pregio di comunicare all'Eminenza Vostra Reverendissima che questa Segreteria di Stato, accogliendo il desiderio espresso dal Rev.mo Can. Giuseppe Manno di codesta Curia Arcivescovile, si è data premura di ~~segnalare~~ raccomandare all'Ambasciata del Brasile presso la S. Sede il Signor Otto Hirschensohn. (Via S. Michele del Carso N. 10)

A riguardo dell'eventuale emigrazione nel Brasile di altri ebrei convertiti, d'origine tedesca, residenti in Milano, credo bene di far sapere all'Eminenza Vostra che gli interessati potrebbero rivolgersi, con buone speranze di riuscita, al "Raphaelsverein" di Amburgo, associazione cattolica tedesca di soccorso ai profughi. Invero,

A Sua Eminenza Rev.ma
Il Sig. Card. Ildefonso Schuster
Arcivescovo di
Milano

4/2 - II - 40

Dev. Aspur

SEGRETERIA DI STATO RAPPORTI CON GLI STATI

113

+ l'Ambasciata del Brasile a Berlino, di recente, è stata autorizzata dal suo Governo a concedere i "visti", diminuendo o dispensando dalle condizioni finanziare poste dal Consiglio d'Immigrazione e di Colonizzazione Brasiliano, nei casi presentati e raccomandati dal "Raphaelsverein".

Profitto

St. Eccl
575

255

Mod. N. 93 b.

Traduzione del tedesco

Milano, 19. III. 1940

Al

Milano, 19. III. 1940

An das Sekretariat des Vatikans
z. H. seiner Hochwürden
Monsignore Angelo Dell'Acqua.

Città Vaticano

Im Anschluß an die, durch Ihre wohlwollende Befürwortung, de dato 7. Februar 1940, an S. Excellenz dem Gesandten von Brasilien am Vatican, übermittelte Eingabe meines Verlobten, des Herrn Otto Franz Hirschenson,

114

116

2552/40

+ l'Ambasciata del Brasile a
Berlino, di recente, è stata

Mod. N. 93 b.

Traduzione dal tedesco

Milano, 19.III.1940

Al

erbitte ich auch für meine Person Ihre gütige Unterstützung.

Ich bin am 23. März 1918 zu Wien geboren, nach Brünn (ehemals Tschechoslovakei) zuständig, römisch-katholisch, ledig und von Beruf Kosmetikerin.

Für Ihre überaus große, menschliche Hilfe meinen herzlichsten Dank

Antonie Jolanda Frank

115

...entile rac-
...braio 1940
...del Brasile
...equata do-
...il signor
...domanda
...suo buon

...1918 a Vienna,
...coslovacchia),
...one cosmetica.
...mano aiuto
...ento.
...da Frank

116

1552/40

St. Eccl
575

+ l'Ambasciata del Brasile a
Berlino, di recente, è stata

Non presentata

Mod. N. 93 b.

Traduzione dal tedesco

Milano, 19.III.1940

Al
Segretariato del Vaticano
in mano di Sua Eminenza
Monsignore Angelo dell'Acqua
Città Vaticano

Riferendomi alla sua gentile raccomandazione in data 7 Febbraio 1940 a Sua Eccellenza Ambasciatore del Brasile presso il Vaticano, della consegnata domanda del mio fidanzato, il signor Otto Franz Hirschenson, faccio domanda anche per mia persona, il suo buon intervento.

Sono nata il 23 marzo 1918 a Vienna, residente a Brünn (già Cecoslovacchia), cattolica, celibe e di professione commerciale.

Per il suo grande, umano aiuto il mio profondo ringraziamento.

Antonie Jolanda Frank
m.p.

SEGRETERIA DI STATO
RAPPORTI CON GLI STATI

St. Eccl
575

1552/40

116

© ASRS – Archivio Storico della Segreteria di Stato, Città del Vaticano. Tutti i diritti riservati.
© ASRS – Historical Archive of the Secretariat of State, Vatican City. All rights reserved.
Stati e le Organizzazioni Internazionali
States and International Organizations
Sezione per i Rapporti con gli Stati
Section for Relations with States

Mod. N. 93 b.

N: 2552/40

Jolanda Antonie Frank,
M i l a n o
Corso Vercelli 2. Pensione JOLANDA.

Milano, li 24.3.1940.

Curia Arcivescovile
di Milano

Mod. N. 93 b.

Al Segretariato di Stato,
in mano Monsignore Angelo dell'Acqua

C i t t à di Vaticano.

Milano 22 Marzo 1940

Eminenza,

Riferendomi al colloquio del mio fidanzato, Signor Otto Franz Hirschenson in data 20.corr.m. Vi trasmetto la lettera di raccomandazione della Curia di Milano, come da Vostro desiderio. La prego, Eminenza, di voler usare la Sua gentilezza ed intervenire presso l'Ambasciatore del Brasile presso la Santa Sede.

Coi migliori ringraziamenti e devoti ossegni

Antonie Frank

Allegato: 1. lettera.

2552/40

147

CURIA ARCIVESCOVILE

Milano, 22 Aprile 1944

Carissimo Don Angelo,

Ho ricevuto la tua lettera del 19 corr. mese e ti ringrazio vivamente della premura che hai avuto nel darmi notizie di Don Enrico Assi. Ho scritto subito al Vescovo di Fabriano, come mi hai consigliato, pregandolo di interessarsi presso il Comando Tedesco per la liberazione del nostro caro Don Enrico. Non so se la mia lettera sia giunta a destinazione, perchè non ho ricevuto ancora risposta. Ti prego di scrivermi se hai altre notizie.

Ti ringrazio della tua visita e ti auguro ogni bene.

Aff.mo

Don Angelo Mauri

Segretario della Curia Arcivescovile

Milano

Don Angelo Mauri
Segretario della Curia Arcivescovile
Corso Venezia 12
M I L A N O

Mod. N. 93 b.

N: 2552/40

Appunto

La Sig.na Antonia Jolanda Frank, viennese, cattolica, profuga a Milano 2/ desidererebbe al Brasile.

a di Stato di S. ellentissima Am Brasile presso la piacere di benevo dere il su detto o dei 3.000 cat iani autorizzati nel Brasile.

Curia Arcivescovile di Milano

Mod. N. 95 b.

Milano 22 Marzo 1940

Eminenza,

È vivamente pregata di ottenere da S. E. l'Ambasciatore del Brasile presso la S. Sede il visto per l'entrata in quel paese alla signorina Antonia Jolanda Frank - cattolica, non ariana, d'anni 22, nata a Vienna, ed ora profuga a Milano. - Essa è fidanzata al sign. Otto Franz Hirschenson, che ha già ottenuto il visto. - Sperano di potersi unire in matrimonio avanti la partenza, - ciò che è possibile essendo entrambi non ariani.

Il sottoscritto, incaricato da S. Eminenza, raccomanda vivamente l'istanza.

Che della grazia,

Can.o G. Maino

Ebrei

118

ASRS – Archivio Storico della Segreteria di Stato, Sezione per i Rapporti con gli Stati e le Organizzazioni Internazionali, Città del Vaticano. Tutti i diritti riservati. All rights reserved.

Roma 25 Maggio 1922

Eccellenza Reverendissima,

Mi onoro presentare alla Eccellenza Vostra Reverendissima il Signor Antonio Frank, Segretario della Missione Austriaca presso la Santa Sede, il quale desidera avere l'onore di conferire con Vostra Eccellenza Reverendissima.

Voglia Vostra Eccellenza Reverendissima gradire i sentimenti della mia più alta stima e profonda venerazione.

Di Vostra Eccellenza Reverendissima

Devotissimo Servitore

Antonio Frank

All'Eccellenza Reverendissima
Monsignor Angelo Rotta
Arcivescovo di Damiata
Nunzio Apostolico
Vienna

Mod. N. 93 b.

Appunto

+ N. 2552/40

La Sig.na Antonia Jolanda Frank, viennese, cattolica, non ariana, profuga a Milano (Corso Vercelli 2) desidererebbe emigrare nel Brasile.

La Segreteria di Stato di S.S. prega l'Eccellentissima Ambasciata del Brasile presso la Stede di volersi compiacere di benevolmente includere il su detto caso nel numero dei 3.000 cattolici non ariani autorizzati ad immigrare nel Brasile.

Ambasciata del Brasile presso la Stede

Roma

30 ~~[illegible]~~ - 40

8

Prec. Appunto 2552/40

Ebrei

Mod. N. 93 b.

Appunto +

N. 4362/40

Accogliendo il desiderio espresso da questa Segreteria di Stato

Appunto N. 934/40 febbraio pp., codesta bapciata si cons accordare il permesso ione nel Brasile to Hirschensohn, via S. Michele del Carso 10/. di Stato sarebbe alla medesima bapciata se volesse di disporre perchè voglie del predetto Signore, a Josephine Hirschen Seyer, cattolica ariana, sso il "visto, l suo caso nel

Curia Arcivescovile di Milano

Mod. N. 95 b.

Milano 18 Aprile 1940.

Ill.mo e M.o R.do Monsignore,

Per la cortesia di codesto Ufficio, - il sign. Otto Hirschenson latore del presente, ha ottenuto il Visto per recarsi al Brasile, e di ciò è riconoscentissimo.

Ora supplica la Sua cortesia perchè voglia far proseguire al più presto la domanda del Visto per la signorina Antonia Frank (sua promessa sposa), che ha presentato l'istanza il giorno 20 Marzo.

Sono entrambi cattolici e meritevoli di appoggio. - Il Sottoscritto li raccomanda vivamente

Con osservanza
Can.o G. Maino

CURIA ARCHIEPISCOPALIS MEDIOLANENSIS

Ebrei

3365/40

120

128

19 - IV - 40°

La raccomandazione è già stata fatta.

Mod. N. 93 b.

Appunto +

N. 4362/40

Accogliendo il desiderio espresso da questa Segreteria di Stato

Appunto N. 934/40 febbraio pp., codesta bajciata si cons accordare il permesso ione nel Brasile

to Hirschensohn, Via S. Michele del Carso 10/.

di Stato sarebbe alla medesima bajciata se volesse di disporre perchè moglie del predetto signore, Josephine Hirschen Seyer, cattolica ariana, sso il "visto, l suo caso nel

Curia Arcivescovile di Milano

Mod. N. 95 a.

Milano 20 Maggio 1940,

Eminenza,

Il signor Otto Hirschensohn (Via S. Michele del Carso N. 10 - Milano), grazie al benevolo appoggio di V. E.za ha ricevuto il permesso di entrata in Brasile, e porge vivi ringraziamenti.

Egli però aveva fatta richiesta anche per la sua legittima moglie Anna Josephine Hirschensohn n.ta Seyer nata in Vienna l'11 Febbraio 1902 e sposata il giù 11 Marzo 1929. Egli fa di nuovo domanda anche per la signora, che è cattolica romana nata da genitori cattolici, come il sottoscritto ha verificato da documenti autentici. Naturalmente essa deve seguire il marito.

Il sign. Otto Hirschensohn tiene ostensibile anche una viva

4362/40

121

123

raccomandazione del Rev.do Parroco di N.a Sign.a presso Schotten (Vienna): il quale dichiara che il suddetto Hirschensohn è di ottima condotta e merita fiducia -

Pertanto il sottoscritto prega V. Eminenza di voler appoggiare presso S. Ecc.a l'Ambasciatore del Brasile anche la domanda per il permesso di Anna Josephine Hirschensohn nata Seyer (V. S. Michele del Carso. N. 10) -

Col più devoto ossequio

Can.o Gius.e Maino
incaricato

CURIA ARCHIEPISCOPALIS MEDIOLANEN

SEGRETERIA DI STATO RAPPORTI CON GLI STATI

© ASRS – Historical Archive of the Secretariat of State, Section for Relations with States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.

Uno precedente

Mod. N. 93 b.

Appunto +

N. 4362/40

Accogliendo il desiderio espresso
da questa Segreteria di Stato
di 11 con Appunto N. 934/40
febbraio pp., cotesta
bajciata si com-
accordare il permesso
ione nel Brasile
to Hirschensohn,
via S. Michele del Cazzo 10/.
di Stato sarebbe
alla medesima
bajciata se volesse
di disporre perchè
moglie del predetto Signore,
a Josephine Hirschen-
Seyer, cattolica ariana,
sso il "visto,
l suo caso nel

SEGRETERIA DI STATO * RAPPORTI CON GLI STATI *

122

123

Ebrei

© ASRS – Historical Archive of the Secretariat of State, Section for Relations with States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.
Stati e le Organizzazioni Internazionali, Città del Vaticano. Tutti i diritti riservati.
© ASRS – Archivio Storico della Segreteria di Stato, Sezione per i Rapporti con gli

Mod. N. 93 b.

Appunto +

N. 4362/40

Accogliendo il desiderio espresso da questa Segreteria di Stato di S.S., con Appunto N. 934/40 in data 4 febbraio pp., codesta Ecc. mia Ambasciata si compiaceva di accordare il permesso d'immigrazione nel Brasile al Signor Otto Hirschensohn, cattolico non ariano, profugo a Milano: Via S. Michele del Carso 10.

La Segreteria di Stato sarebbe assai grata alla medesima Ecc. mia Ambasciata se volesse compiacersi di disporre perchè anche alla moglie del predetto Signore, Signora Anna Josephine Hirschensohn, nata Seyer, cattolica ariana, venga concesso il "visto, includendo il suo caso nel

Ambasciata del Brasile presso la Sede

Roma

26 - V - 40

27 - V - 40

L'interessato è stato avvisato

Ebrei

Per Appunto

4362/40

+ numero dei 3.000 cattolici
non ariani autorizzati
ad immigrare nel Brasile.

Ebrei

Mod. N. 93 b.

Curia Arcivescovile
di Milano

Mod. N. 95 b.

Milano 20 Maggio 1940

N. 6113/40

M.° R.do Monsignore,

Ho ricevuto le Sue gentilissime lettere, e terrò conto di tutti gli avvertimenti Suoi gentilissimi.

Ora La prego di un favore. Il Sign. Otto Hirschensohn (Viale S. Michele d. Carso 10 - Milano) ha ottenuto il Visto p. Brasile per sè solo: gli occorre quello per la moglie. E di ciò ho scritto a S. Emza il Sig. Card. Maglione. Egli si è rivolto per ottenere il biglietto di viaggio al Sig. Oward Comford (Accademia Americana - V. Angelo Masina 5 - Roma - telef. 580605) - che è rappresentante di una unione umanitaria di soccorso. Egli non è cattolico, ma aiuta i profughi d'ogni condizione e credenza. Questo Comford vorrebbe comunicare con Lei, per vedere se si può fare qualcosa.

Ego relata refero - naturalmente

Hirschenson, catto-
eriani, profughi a
seguito all'inte-
della Segreteria
hanno ottenuto
d'immigrare nel
e
nelle attuali
tuare la loro
italiani, avreb-
605
imbarcarsi a
a tal fine, occorre
di transito, per
Vat. di SS. raccomanda al cortese interessamento dell'Ecc. mia Ambasciata di Spagna presso la Sede il su detto caso. 129

4525/40

124 126

Ebrei

Ebrei Aspey
6113/40

Senza prevenire il Suo giudizio
sulla cosa.

Spero che si possa almeno
ottenere il visto per la Signora.

Coi migliori ossequi,

Cav.° Gius.° Mario
incaricato

21 - V - 40

Ho avvisato personalmente
che la raccomandazione
è già stata fatta.

Ebrei

Ebrei

Stato presidente

Mod. N. 93 b.

Appunto N. 6113/40

I coniugi Hirschenson, catto-
lici non ariani, profughi a
... seguito all'inte-
...to della Segreteria
... hanno ottenuto
... d'immigrare nel
... e
... nelle attuali
... ttuare la loro
... italiani, avrebbero
... imbarcarsi a
... a tal fine, occorre
... di transito, per

dans la recommandation pour la madame
Andermann Zaneka
(la femme du mons. Dott. Lorenzo Andermann)
a manqué la religione (Kath. rom.)
Par ce consequence, S. Excellenz, ne pouvait pas
donner l'autorisation au Consulat Generale.

scrivere all'Ambas. di SS.

80.605

125

126

... Stato di SS. raccomanda al cortese interessamento dell'Ecc. mia Ambasciata di Spagna presso la Sede il suddetto caso. 129

Per Appunto
6113/40

Senza prevenire il Suo giudizio

Ebrei

Mod. N. 93 b.

Appunto N. 6113/40

I coniugi Hirschenson, catto-
lici non ariani, profughi a
... seguito all'inte-
...to della Segreteria
... hanno ottenuto
...o d'immigrare nel
...e
...o nelle attuali
...tturare la loro
...i italiani, avreb-
...imbarcarsi a
...a tal fine, occorre
...o di transito, per
...la Segreteria di Stato di SS. racco-
manda al cortese interessamento
dell'Ecc. mia Ambasciata di Spagna
presso la Sede il su detto caso. 129

15-5-40

Monsignor Angelo Dell'Acqua
Segretario di Stato

Nella mia lettera del 2 Febbraio 1940 ho chiesto per favore a V. E. una raccomandazione del Brasile presso

Sign. Howard Comfort
Academia americana
Roma, Via Angelo Masina 5, Telef. 580.605

Una raccommandatione della Curia di Milano per 3 billetti (passages) Genova-San Paolo (Brasil)
1). Otto Franziscus Hirschenson
2). Anna Josefine Hirschenson
3). Herbert Hans Werner.

126

Ebrei

Pieri Appy
6113/40

Senza prevenire il Suo giudizio

Ebrei

Stato presidente

Mod. N. 93 b.

Appunto N. 6113/40

I coniugi Hirschenson, cattolici non ariani, profughi a ... seguito all'inte... ...to della Segreteria ... hanno ottenuto ... d'immigrare nel ... e ... nelle attuali ... effettuare la loro ... da posti italiani, avreb... ...to di imbarcarsi a ... Ma, a tal fine, occorre ... visto di transito, per

La Segreteria di Stato di S.S. raccomanda al cortese interessamento dell'Ecc. mia Ambasciata di Spagna presso la Sede il su detto caso. 129

15-5-40

Monsignor Angelo Dell'Acqua
Segretario di Stato

Nella mia lettera del 2 Febbraio 1940 ho chiesto per favore a V. E. una raccomandazione del Brasile presso la Santa Sede per un visto sul passaporto di mia moglie Anna Josephine Hirschenson nata Seyer 11 Febbraio 1902 in Vienna. Essa appartiene alla religione Cattolica Apostolica Romana.
Oggi ho parlato con l'ambasciatore del Brasile presso la Santa Sede, il quale mi ha riferito, che per favore, è necessaria una raccomandazione di V. E. per avere detto visto.

Sia lodato Gesù Cristo 128

Hirschenson

Ebrei

Ebrei Aspey
6113/40

Senza prevenire il Suo giudizio

Ebrei

Stato presidente

Mod. N. 93 b.

Appunto N. 6113/40

I coniugi Hirschenson, catto-
lici non ariani, profughi a
in seguito all'inte-
nto della Segreteria
hanno ottenuto
no d'immigrare nel
e
ndo nelle attuali
e effettuare la loro
da porti italiani, avreb-
nto di imbarcarsi a
Ma, a tal fine, occorre
"visto di transito" per

128

La Segreteria di Stato di S.S. raccomanda al cortese interessamento dell'Ecc. mia Ambasciata di Spagna presso la Sede il su detto caso. 129

Ebrei

Pers. Appunti
6113/40

Senza prevenire il Suo giudizio

Ebrei

Ebrei

Mod. N. 93 b.

Appunto N. 6113/40

I coniugi Hirschenson, cattolici non ariani, profughi a Milano, in seguito all'interessamento della Segreteria di Stato hanno ottenuto il permesso d'immigrare nel Brasile.

Non potendo nelle attuali circostanze effettuare la loro partenza da porti italiani, avrebbero pensato di imbarcarsi a Lisbona. Ma, a tal fine, occorre loro un "visto di transito" per la Spagna.

La Segreteria di Stato di S.S. raccomanda al cortese interessamento dell'Ecc. mia Ambasciata di Spagna presso la Sede il su detto caso. 129

Ambasciata di Spagna presso la Sede

Roma

14-7-40

Ebrei

Ebrei

Ebrei Appunti 6113/40

Ebrei

Mod. N. 93 b.

CURIA ARCIVESCOVILE
DI
MILANO

Milano, 10 Luglio, 1940-

Eminenza -

Il sign. Otto Hirschenson e sua moglie Anna hanno ottenuto il Visto di entrata in Brasile, fin dal 16 Maggio- ma dovranno imbarcarsi a Lisbona.

Essi intendono recarsi a Barcellona per via aerea: e di là attraverso la Spagna giungere al porto portoghese.

Prego Vs. Eminenza di intercedere presso l'Ambasciatore di Spagna in Vaticano perchè sia loro concesso il Visto di Transito attraverso a quel paese, nel quale evidentemente non possono nè vogliono restare.

Il sottoscritto raccomanda l'istanza.

Con devoto. ossequio

Can°. Giuseppe Marino
incaricato dei Profughi Catt.i

CURIA ARCHIEPISCOPALIS MEDIOLANEN

SEGRETERIA DI STATO UFFICIO CON GLI STATI

Ebrei

6169/40

130

Ebrei

© ASRS – Historical Archive of the Secretariat of State, Section for Relations with States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.

Mod. N. 93 b.

+

N. 6169/40

Il Rev.mo Can. G. Maino, incaricato dall'Eminenza Vostra Rev.ma dell'assistenza ai cattolici non ariani, profughi in cotesta città, con lettera in data 10 c.m. vivamente mi raccomandava i coniugi Hirschenson, desiderosi di ottenere un "visto di transito spagnuolo". Mi affretto a comunicare all'Eminenza Vostra che questa Segreteria di Stato, pur non essendo troppo incoraggiata da altre esperienze, non ha mancato di segnalare il caso all'Ambasciata Spagnuola presso la Sede.

Profitto

A S. E. Rev.ma
Il Sig. Card. Ildefonso Schuster
Arcivescovo di
Milano

17-7-40

Firma Sua Eminenza

Ebrei

Pecc. Aspen. 6169/40

131

Ebrei

Mod. N. 93 b.

CURIA ARCIVESCOVILE
DI
MILANO

Milano 13 Luglio 1940

№

Mittente: Mons. Giuseppe Maino

Suo indirizzo: Milano

Diocesi ..... *Provincia* .....

Data *(della missiva)* 13 Luglio *(dell'entrata in ufficio)* 15 Luglio

Oggetto:

Prega interessare Mgr Nunzio di Madrid per la concessione del visto di transito (per il Brasile) in favore del sig. Otto Hirschenson.

Evasione: *All'(Arci)vescovo di* .....

Alla Nunziatura o Delegazione di .....

Alla Congregazione o Ufficio di .....

17-7-40

È già stato fatto un Appunto all'Ambasciata di Spagna presso la Sede.
Inutile interessare Mons. Nunzio perchè è già stato pregato di ottenere che l'Ambasciatore presso la Sede possa autorizzare la concessione del "Visto di Transito" in quei casi segnalati dalla S. Sede

Ebrei

132

6288/40

© ASRS – Archivio Storico della Segreteria di Stato, Sezione per i Rapporti con gli Stati e le Organizzazioni Internazionali, Città del Vaticano. Tutti i diritti riservati.

© ASRS – Archivio Storico della Segreteria di Stato, Sezione per i Rapporti con gli Stati e le Organizzazioni Internazionali, Città del Vaticano. Tutti i diritti riservati.
© ASRS – Historical Archive of the Secretariat of State, Section for Relations with States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.

Mod. N. 93 b.

CURIA ARCIVESCOVILE
DI
MILANO

Milano, 13 Luglio, 1940

Eminenza,

Il giorno 10 c. m. ho umiliato a V. Emza una supplica per ottenere che fosse appoggiata presso l'Ambasciata di Spagna in Vaticano la domanda di Permesso di transito per il sign. Otto Hirschenson e per sua moglie (Via S. Michele del Carso 10 - Milano)

Ora, per suggerimento dello stesso Console di Spagna, prego V. Eminenza di voler interessare telegraficamente di questa pratica S. E. il Nunzio della S. Sede a Madrid, - il quale è pregato di presentare la domanda alla Direccion General Seguridad - Madrid, per ottenere da questa l'Autorizzazione al Consolato Spagna in Milano di rilasciare un Visto transito Brasil piroscafo Ciudad Sevilla 4/8 Cadiz. per suddito germanico. -

Mentre chiedo scusa del disturbo, esprimo il voto che abbia così buon fine quanto la S. Sede ha fatto caritatevolmente per questi profughi.

Con ossequi!

Can.° Giuseppe Mario
incar.to dei catt. profughi

CURIA ARCHIEPISCOPALIS MEDIOLANEN

6288/40

133

Ebrei

Una presentata

EMBAJADA DE ESPAÑA
CERCA DE LA SANTA SEDE

Núm.34

N o t a V e r b a l

Con referencia al "APPUNTO" nº6113/40 de 14 de julio del corriente año, de la Secretaria de Estado de Su Santidad, la Embajada de España cerca de la Santa Sede tiene la honra de informarle que el Consulado de España en Roma manifiesta que tan pronto como los conyuges Hirschenson lo soliciten iniciará las gestiones necesarias para conseguir el visado que les interesa.

Roma, 23 de julio de 1940

EMBAJADA DE ESPAÑA - CERCA DE LA SANTA SEDE -

A la Secretaria de Estado de Su Santidad

Ebrei

nº 6611/40

Ebrei

Erzbischöfliches Ordinariat.

Data 4 Dicembre 1 940 №
(d'entrata in ufficio)

Mittente: *Cognome* Otto Hirschenson

Nome

Indirizzo: *Località* Vienna

Diocesi

Data (*della missiva*) 19 Novembre p.p.

Oggetto Chiede il visto per l'ingresso nel Brasile

5-XI-40
Mi pare che ci dovrà essere dei precedenti. Se nulla c'è, segnalare il caso al Ministero di Justizia lasciando a lui di giudicare se e come convenga passare l'intervento. S.

Evasione:

Arci(vescovo)

Nunziatura o Delegazione

Congregazione o Ufficio

Eseguita da / il / con

Il marito è già in Brasile; l'autorizzazione al visto per lo scrivente si trova presso il Consolato br. di Genova; essa prega che la pratica venga trasferita al Consolato br. di Vienna, ove ora si trova - (

Ebrei

°10662/40

135

© ASRS – Archivio Storico della Segreteria di Stato, Città del Vaticano. Tutti i diritti riservati.
© ASRS – Historical Archive of the Secretariat of State, Vatican City. All rights reserved.
States and International Organizations
Stati e le Organizzazioni Internazionali
Relations with
Rapporti con gli

Erzbischöfliches Ordinariat.

Appunto (su carta trovare che conse-
guare ai PP. Pallottini come
ricordo)

19. XI. 40

Sr. Eminenz Kardinal L. Maglione

Mein Mann Otto Hirschenson ist
(Nº 6169/40) am 16.5.40 nach São Paulo
abgereist, meine Bewilligung
liegt beim Konsulat in Genua,
ich bitte höflichst, da ich von
hier, Wien, aus zu meinem
Mann fahren möchte, zu
veranlassen daß das Visum
von Genua hier her nach
Wien, an das brasilianische
Consulat transferiert werden
soll. Ich habe bereits darum
ersucht, das Consulat ant-

24/7

Ebrei

10662/40

136

138

9

wartete mir aber, ich möge
mich an den heiligen Stuhl
wenden. Auch den Hr. Gesandten
von Brasilien presso Santa Sede
ersuchte ich bereits dies bezüglich
zu intervenieren, und die
Transverierung meines Visums
nach Wien zu veranlassen.

Mit der höflichen Bitte
mir dies bezüglich behilflich
zu sein, danke ich vielmals
für Ihr Güte, bemerken
möchte ich noch das ich
Arierin bin und zeichne

Hochachtungsvollst, und
ergebenen Empfehlungen an Sr. Eminenz.
Anny Hirschenson Wien I. Wipplin

Appunto (su carta trovare che consegnare ai PP. Pallottini come ricordo)

wartete mir aber, ich möge mich an den heiligen Stuhl wenden. Auch den Hr Gesandten von Brasilien presso Santa Sede ersuchte ich bereits dies bezüglich zu intervenieren, und die Transverierung meines Visums nach Wien zu veranlassen.

Mit der höflichen Bitte mir dies bezüglich behilflich zu sein, danke ich vielmals für Ihr Güte, bemerken möchte ich noch das ich Arierin bin und zeichne

Hochachtungsvollst, und ergebenen Empfehlungen an Sr. Eminenz.

Anny Hirschenson Wien I. Wipplingerstrasse 24/7

24/7

137

Ebri

© ASRS – Historical Archive of the Secretariat of State, Section for Relations with States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.

Erzbischöfliches Ordinariat.

Appunto (su carta bianca da conse-
guare ai PP. Pallottini come
ricordo)

Il P. Procuratore Gen. dei Pallottini è
pregato di far assumere informa-
zioni circa la
Sig.ra Anny Hirschenson
Vienna I. Wipplingerstrasse ~~Strasse~~ 24/7

10-XII-40
Consegnato ai P. Pallottini,
i quali assumeranno informazioni.
B

FO Dic. 194
Gm.

10662/40

138

9

Ebrei

Ebrei

Erzbischöfliches Ordinariat.

Z. 8115/1 W i e n, am 24. Dezember 19 40

Beil.

Zu

An den

R a p h a e l s v e r e i n ,
Zweigstelle Rom,

R O M
Via Pettinari 57

Zur dortigen Anfrage, betreffend Frau Anny H i r s c h e n s o n , Wien,I., Wipplingerstr.24, möge folgende Auskunft dienen:

Die Genannte ist Arierin, wurde nach der Geburt römisch-katholisch getauft und später bei den Ursulinen erzogen. Sie erfüllt, soweit man von ihr erfahren konnte, ihre religiösen Pflichten regelmäßig.

Ihr Mann Otto Hirschenson, von Geburt aus Jude, wurde im Jahre 1938 bei St.Ulrich in Wien getauft und lebt jetzt in Südamerika (San Paolo), wo er angeblich eine gute Position gefunden hat.

Frau Hirschenson ist ohne Beschäftigung.

Kamprath

Ebrei

990/41

139

141

© ASRS – Archivio Storico della Segreteria di Stato, Sezione per i Rapporti con gli Stati e le Organizzazioni Internazionali, Città del Vaticano. Tutti i diritti riservati.
© ASRS – Historical Archive of the Secretariat of State, Section for Relations with States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.

+

8-I-41

I Rev. Padri Pallottini penseranno ad interessarsi perchè l'autorizzazione ad accordare il "visto" venga trasferita al Console Brasiliano di Vienna.

D.

Ebrei

190/41

140

141

SEGRETERIA DI STATO RAPPORTI CON GLI STATI

© ASRS – Historical Archive of the Secretariat of State, Section for Relations with States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.

Ebrei

Ebrei

© ASRS – Archivio Storico della Segreteria di Stato, Sezione per i Rapporti con gli Stati e le Organizzazioni Internazionali, Città del Vaticano. Tutti i diritti riservati.
© ASRS – Historical Archive of the Secretariat of State, Section for Relations with States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.

© ASRS – Archivio Storico della Segreteria di Stato, Sezione per i Rapporti con gli Stati e le Organizzazioni Internazionali, Città del Vaticano. Tutti i diritti riservati.
© ASRS – Historical Archive of the Secretariat of State, Section for Relations with States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.

© ASRS – Archivio Storico della Segreteria di Stato, Sezione per i Rapporti con gli Stati e le Organizzazioni Internazionali, Città del Vaticano. Tutti i diritti riservati.
© ASRS – Historical Archive of the Secretariat of State, Section for Relations with States and International Organizations, Vatican City. All rights reserved.